

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍售八毫
列根致函美台經濟會議惹禍
北京警方警告華府
三思言論行動
違背公報原則危害中美關係
聲明應該依據外交途徑發展
解除對蘇貿易制裁
列根正式宣佈
新東西方協議
莫斯科一片愁雲慘淡
數十萬名蘇聯人民
列隊瞻仰老布遺容
安德洛波夫慰問老布遺孀和家人
線路硬強外內布老循遵
力實調強袖領新蘇
持支護擁決堅軍紅
任信護安老驗經濟經務政理處
北京派遺黃華
出席老布喪禮
北京靜觀蘇聯動向
蘇共領導層
早已作好
充份準備
華府派遺三人代表團
赴蘇京出席老布喪禮
蘇聯選出繼任人列根不感詫異

（路透社倫敦十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

（路透社華盛頓十三日電）美國總統列根，昨日正式宣佈，美國將解除對蘇聯的貿易制裁。列根總統表示，美國將與蘇聯達成一項新的貿易協議，該協議將允許美國與蘇聯之間進行更多的貿易往來。列根總統並表示，這項新的貿易協議將有助於促進美國與蘇聯之間的經濟合作，並有助於改善兩國之間的關係。列根總統並表示，這項新的貿易協議將有助於促進美國與蘇聯之間的經濟合作，並有助於改善兩國之間的關係。

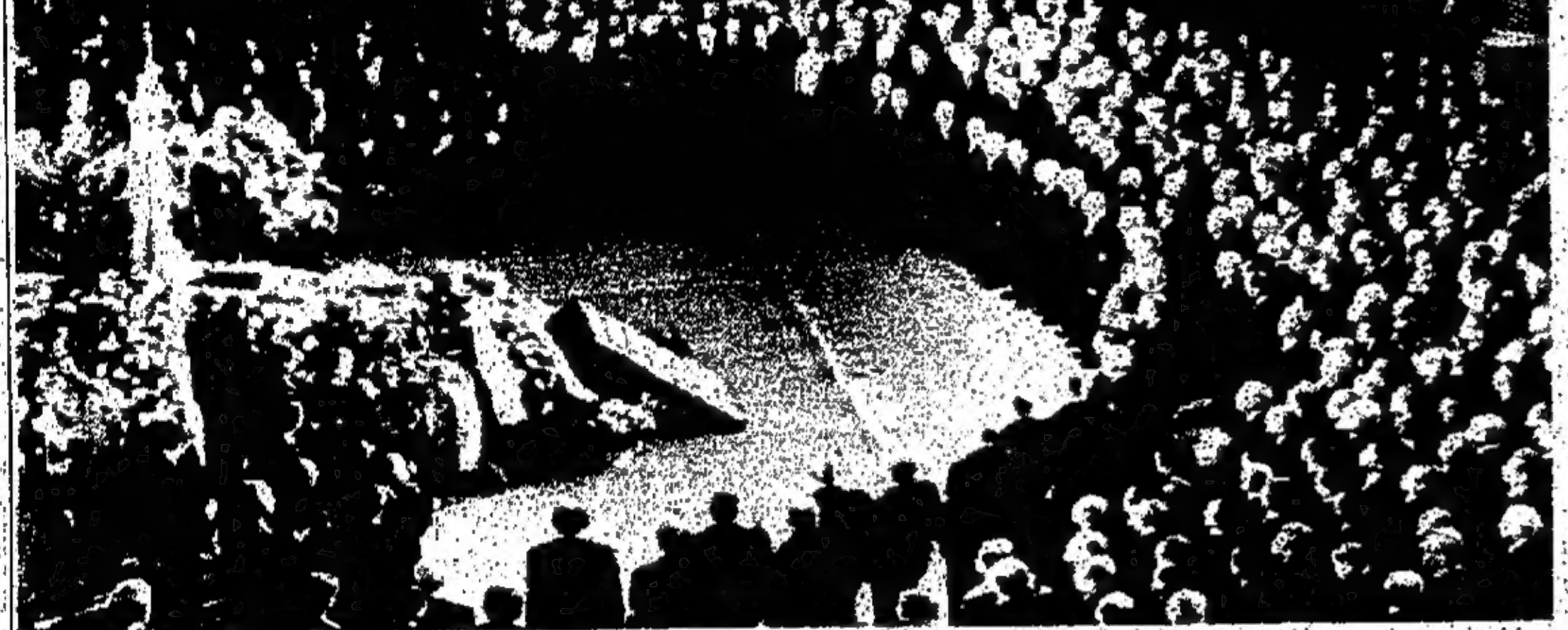
（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。



（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯政府，昨日宣佈，蘇聯將派出一個由三名代表組成的代表團，前往美國，參加在華盛頓舉行的列根總統就職典禮。這三名代表分別是：蘇聯駐美大使、蘇聯外交部副部長、以及蘇聯駐紐約總領事。蘇聯政府表示，這三名代表將代表蘇聯政府，向美國總統就職典禮致意。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。蘇聯政府並表示，這三名代表將與美國總統就職典禮的籌備委員會進行會談，以確保蘇聯代表團能夠順利參加典禮。

兼享郊外寧靜
與市區之方便……

華都花園

新界屯門194地段豪華花園隔鄰（青山公路入）

第3座即日發售
住宅單位由502呎至649呎
每呎僅售374元起
每單位售價由19萬元起
首期一成、十年分期付款
月供二千餘元、供樓勝交租

交通便利 巴士總站及碼頭近在咫尺，小輪班次頻密，來往中區僅需25分鐘。入伙後更設大廈專車，供住戶乘搭，極為便利。

設施齊備 冷氣綜合商場，附設停車場，方便購物泊車，八萬呎廣闊花園平台，設網球場及兒童遊樂場，供住戶享用。

保安嚴密 除公衆地方及各入口大堂裝設閉路電視外，商場二樓特設崗哨，保障住戶安全。

逢星期六日及假期城巴專車免費接送參觀示範單位
(上午十時下午二時，星期日加開三時一班，由荃灣地鐵出口西樓角巴士站開出)

售樓代理 **長江實業地產代理有限公司**
香港皇后大道中28號華人行20至22樓 電話：5-266911(30線)
地盤售樓處電話：0-839967(地盤設有示範單位，假日照常開放)

發展商(以筆劃序)
大來財務有限公司
心領正有限公司
方興有限公司
合和實業有限公司
成記有限公司

長江實業(集團)有限公司
怡和地產代理有限公司
德和地產代理有限公司
德和地產代理有限公司
德和地產代理有限公司
德和地產代理有限公司
德和地產代理有限公司
德和地產代理有限公司
德和地產代理有限公司
德和地產代理有限公司

恒寶有限公司
恒寶有限公司
恒寶有限公司
恒寶有限公司
恒寶有限公司
恒寶有限公司
恒寶有限公司
恒寶有限公司
恒寶有限公司
恒寶有限公司

新鴻基地產代理有限公司
新鴻基地產代理有限公司
新鴻基地產代理有限公司
新鴻基地產代理有限公司
新鴻基地產代理有限公司
新鴻基地產代理有限公司
新鴻基地產代理有限公司
新鴻基地產代理有限公司
新鴻基地產代理有限公司
新鴻基地產代理有限公司

華比銀行 灣仔分行 明日開業

歡迎蒞臨
華比大廈

華比銀行灣仔分行位於高士打道
華比大廈，為你提供全面性銀行服務。
分行經理鄭永年經驗豐富，親切友善，
樂意為你解決一切財務問題。
華比銀行行政總部將於1983年初遷
入華比大廈。

地址：灣仔高士打道77-79號
電話：5-202710

北京英國大使館宣佈 中英締結協定 加強軍事合作

英國供應中國最新防衛武器 首批海空對空飛彈價值一億鎊

【法新社北京十三日電】英國大使館今日宣佈，中英兩國政府已締結一項重要協定，根據此項協定，英國將供應中國最新型之防衛武器，包括海空對空飛彈，其價值達一億鎊。此項協定之簽訂，標誌著中英兩國在軍事合作方面邁出了重要一步。英國政府表示，此項武器將有助於增強中國之防務力量，並維護東亞地區之和平與穩定。

美國陸軍試驗 游弋飛彈成功

【美聯社華盛頓十三日電】美國陸軍今日宣佈，其最新型之游弋飛彈試驗成功。此項飛彈具有高精度、低可視性及強大威力，將成為美國海軍陸戰隊之重要武器。試驗中，該飛彈在複雜環境下成功命中目標，展現了卓越之性能。

英國經濟漸趨復甦 通脹率明年再下降

【路透社倫敦十三日電】英國政府今日公佈，其經濟在經歷了去年的挑戰後，正逐漸復甦。通脹率預計將於明年進一步下降，這將有助於減輕民眾之負擔，並促進經濟之增長。

人代會廿六日揭幕 將通過中共新憲法

【中央社北京十三日電】全國人民代表大會今日宣佈，將於本月二十六日正式揭幕。屆時，大會將討論並通過中國共產黨之新憲法，這將是中國政治生活中的一件大事。

論美蘇中共的三角關係

自第二次世界大戰結束以來，國際形勢發生了深刻變化。美、蘇、中三大國之關係日益複雜，形成了所謂的「三角關係」。本文將就此關係之演變及其對世界之影響進行分析。

論美蘇中共的三角關係

（續上欄）美蘇中三角關係之形成，是冷戰時期國際格局之重要特徵。美國與蘇聯之對峙，以及中國在兩者之間之周旋，共同塑造了這一特殊之國際關係。



美籍太空人哀悼布列茲涅夫逝世

哀悼布列茲涅夫逝世 四人今日在太空步行

【美聯社莫斯科十三日電】四名美籍太空人今日在太空中進行例行活動，並對蘇聯領導人布列茲涅夫之逝世表示哀悼。他們在太空中停留了數小時，隨後安全返回地球。

不明國籍潛艇 進入挪威海域

【路透社奧斯陸十三日電】挪威政府今日宣佈，一艘不明國籍之潛艇已進入其領海。挪威海軍已展開搜索行動，以確定該潛艇之身份及目的。

大陸人民 喪失信心

【路透社北京十三日電】據此間消息人士透露，大陸人民對當前局勢之信心已顯著下降。這主要源於經濟困難及政治動盪，民眾對未來充滿憂慮。

論美蘇中共的三角關係

（續上欄）在當前國際形勢下，美蘇中三角關係之變化將對全球產生深遠影響。各方應密切關注其發展趨勢，並採取相應之應對措施。

抗戰文藝之民族形式論戰

——悼念吾友馮明之先生

李 文

馮明先生之逝世，是我們文藝界的一大損失。他一生致力於抗戰文藝之發展，並積極探討民族形式之問題。本文旨在紀念他之貢獻，並就民族形式問題展開論述。

打倒了和平統一夢想 蔣總統對法記者說 必須實行三民主義

【中央社台北十三日電】蔣總統今日在接見法國記者時，強調必須堅持三民主義，並表示和平統一之夢想已告終。他呼籲各方團結一致，共同為國家之繁榮與穩定而努力。

中共部署 進攻台灣

【路透社北京十三日電】據此間消息，中共正積極部署進攻台灣之行動。各方應密切關注其動向，並做好必要之準備。

台灣對蘇 不能妥協

【路透社台北十三日電】台灣當局今日表示，在面對蘇聯之壓力時，必須堅持原則，不能妥協。台灣之利益與主權不容侵犯。

論美蘇中共的三角關係

（續上欄）美蘇中三角關係之演變，反映了國際力量之消長與平衡。在未來之發展中，各方應加強溝通與合作，以維護世界之和平與穩定。

北京各部人事改革 一萬年老幹部去職

【路透社北京十三日電】北京政府今日宣佈，將進行大規模之人事改革，預計將有一萬名老幹部被撤職。此舉旨在提高政府效率，並引入更多年輕人才。

泰國民議會議長 歡迎北京代表

【路透社曼谷十三日電】泰國國民議會議長今日表示，將熱情歡迎北京代表之訪問。此次訪問將有助於加強中泰兩國之友好關係。

名演員德賴弗斯 被控兩項藏毒罪

【路透社洛杉磯十三日電】著名演員德賴弗斯今日被警方逮捕，並被控藏有毒品。此案引起了社會之廣泛關注。

論美蘇中共的三角關係

（續上欄）美蘇中三角關係之發展，將對全球政治格局產生重大影響。各方應保持警惕，並加強國際合作，以應對日益複雜之國際形勢。

本港新聞

反偷渡情報及水警

破兩偷渡集團

廿八非法入境者中廿三名兒童
十三男子被捕涉嫌協助及教唆

廣東建核電廠

香港地位可保

油蔴地區三宗血案

男女小童各一受傷
兩童爭吵一小孩頭與手被斬

咖啡室兩名伙計爭執一人受創

涉嫌多宗行劫強姦
男子被控五項罪名

港代表赴布魯塞爾
出席共市紡織品談判

小販被控
毆打警員

海關拘捕十五男子
十人被控押候審訊

老業主則被控容許屋宇作烟格

客貨車四輪朝天
車內有報失鐵馬

小販被控
毆打警員

海關拘捕十五男子
十人被控押候審訊

門上易交詞藉匪兩 場工金打劫槍刀持

傷受人無餘萬五飾金掠

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

十一日，在九龍新界上環，發生一宗持刀搶劫案。兩名匪徒在街上攔截一名男子，其中一人持刀搶去其身上價值五萬餘元的金飾及現金。另一人則持刀搶去其身上價值一萬餘元的金飾及現金。兩名匪徒得手後，隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後拘捕了兩名涉案匪徒。兩名匪徒目前正被警方扣留調查。

時美閣

SMITH COURT

● 售價由 \$298,000 起
● 首期一成，八三年一月廿日再付一成
● 餘款八次，每月入伙後七天內付清
● 分期十年付款

每伙 494 呎
每呎只售 \$398 起

治理處：城豐投資有限公司
香港跑馬地美閣街五號景祥大廈二樓二座
電話：25-8915698 梁治
本地廣告部電話：5-8188898 (假日照常)

光臨美國

本行位於洛杉磯
蒙特利公園市(華人聚居)
的繁華商業中心區
行員通曉國、台、粵語
榮譽董事長溫仁才

歡迎閣下光臨美國
本行將為您提供親切、周全的服務

MEMBER OF FDIC

美商國家銀行

Trans American National Bank
400 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
P.O. Box 688
TWX 910580-3184 (213) 289-4100
中國城分行：640 N. BROADWAY, L.A. CA 90012

伍卓琪

內科 婦科 兒科

診所：灣仔軒尼詩道
268號光華大廈四樓
電話：五九八二〇〇三
星期一至五上午九時至下午六時
星期六上午九時至下午四時
星期日及公眾假期休息

利基大廈

背倚灣西灣河街
聖十字徑大石街

現售洋樓每呎六百元
首期15%其餘餘款可代辦
分期15年貸款 即買即住

背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 式房一廳
式十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房式廳
四十餘萬 不受租管

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓 電話：5-262497

洽購處：城祥有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

利息回落 樓價見底
置業自住 正合時宜

跑馬地新入伙三樓822呎
三房一廳 吉68萬售
同上平台1,500呎 吉15萬售
或住宅連平台月租\$7,500元

跑馬地舖舍各行工場用途樓底高
面闊1,500呎 吉120萬售
西環士美非道20-24號
83年6月入伙 每伙494呎
只售29萬餘元起 每呎598元

高息
有合約高層銅鑼灣住宅約500呎
年租\$39,600元 現售30萬
有合約灣仔大單邊舖約2,000呎連閣
年租\$195,600元 現售160萬
電：5-8915698梁治

商人移民加拿大

限自僱者及企業投資者
加拿大律師 RICK MCPHEE
於十一月十一日至廿十
日在九龍新世界酒店提
供辦理移民之資料。

(電話：3-694111)

VICK, MCPHEE
308-1111 WEST GEORGIA ST.
VANCOUVER, CANADA V6E 3G7
TEL. (604) 682-0926
TLX. 04-608813 VICMAC VCR

利基大廈

背倚灣西灣河街
聖十字徑大石街

現售洋樓每呎六百元
首期15%其餘餘款可代辦
分期15年貸款 即買即住

背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 式房一廳
式十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房式廳
四十餘萬 不受租管

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓 電話：5-262497

洽購處：城祥有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

計告

中國航空公司香港辦事處副經理
尤為霖先生，因患癌症，經多方醫治無效，不幸於一九八二年十一月十二日(星期四)下午二時五十分在香港伊利沙伯醫院逝世，終年六十五歲。

尤為霖先生一向堅持愛國立場，一生從事民航工作，熱愛祖國，忠於職守，為祖國社會主義建設作出了寶貴的貢獻。一旦逝世，各界友好同表悼惜。

茲定於一九八二年十一月十七日(星期三)上午十一時在香港殯儀館大殮，隨即即葬。謹告尤為霖先生生前友好。

尤為霖先生治喪委員會

主任委員：李樹藩
副主任委員：費彝民、邱煒、張瑞普
委員(按姓氏筆劃為序)：
丁克堅 陳文義 楊光
王寶誠 陳文憲 詹士嘉
方遠謙 陳志士 廖瑞珠
李子誦 莊世平 劉潤棠
李少文 梁榮 潘江偉
何銘恩 章顯 謝自興
周吉 湯榮達 譚靜香
姚紹先 張心康 譚干

治喪委員會地址：
中國航空公司香港辦事處
香港德輔道中太子大廈504室
電話：二一八六16

專門承辦 美國移民

美國名律師將來港，於
本月廿二日至廿四日在
九龍提供移民服務，
有意請洽

電話：732812 黃小姐
預約安排會談。

先夫尤為霖先生

痛於一九八二年十一月
十二日(星期四)下午二時五十分，在伊利沙伯醫院逝世，
終年六十五歲。遺體移香港殯儀館，謹定於本
月十七日(星期三)上午十一時大殮，隨即即葬。
出殯此計

妻 夏瑞芳
男 尤黎明 媳 梁淑玲
女 尤育民 婿 李海槐
女 尤祝民 婿 周錦河
女 尤祝民 婿 梁中碩
外孫 李年豐
外孫 周煥基

治喪處：香港殯儀館 地址：北角英皇道222號
電話：016826

本港新聞

九月廿日藍塘道綁架案 涉嫌綁架男勇

兩男明日提堂

【本報訊】警方已拘捕六名涉嫌有關九月廿日藍塘道綁架案的男子，其中兩名男子將於明日（廿一日）上午十時，在九龍法院提堂。

警方發言人表示，這六名男子分別為：黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙。他們被控以綁架、勒索及藏有贓物等罪名。

名家書畫展 今日起舉行

【本報訊】由黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙等名家書畫展，將於今日（廿日）上午十時，在九龍法院大樓舉行。

展覽內容豐富，包括書法、國畫、水彩畫等，歡迎市民前往參觀。

東華慈善音樂會 籌募三院建設費

【本報訊】東華慈善音樂會，將於今日（廿日）晚上七時，在九龍法院大樓舉行。

音樂會由黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙等主持，旨在籌募三院建設費，以支持東華三院的發展。

中西區區際足球賽 今在西環球場揭幕

【本報訊】中西區區際足球賽，將於今日（廿日）下午二時，在西環球場揭幕。

比賽由黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙、黃大仙等主持，旨在促進中西區足球運動的發展。

澳洲華僑教育水平提高 敬老尊賢維持優良傳統

【本報訊】澳洲華僑教育水平提高，敬老尊賢維持優良傳統。澳洲華僑社區近年來在教育方面取得了長足的進步，敬老尊賢的優良傳統也得到了很好的傳承。

華僑社區中心、華僑學校等機構在推動華僑教育方面發揮了重要作用，為華僑子弟提供了良好的學習環境。

雪梨華埠慈善小姐周明潔訪問本報

【本報訊】雪梨華埠慈善小姐周明潔，將於今日（廿日）下午二時，在本報舉行訪問。

周明潔小姐將與本報記者分享她的生活經歷、工作心得以及對華埠慈善事業的看法。

徵教署署物會 市民踴躍選購

【本報訊】徵教署署物會，將於今日（廿日）下午二時，在九龍法院大樓舉行。

市民踴躍選購，場面熱鬧。徵教署署物會旨在為市民提供優質的教育用品，支持教育事業的發展。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報訊】華僑日報熱心讀者，將於今日（廿日）下午二時，在九龍法院大樓舉行捐款行善活動。

捐款將用於支持華僑社區的各項公益事業，包括教育、文化、體育等。

警拘一名男子 起回大批贓物

【本報訊】警方已拘捕一名男子，起回大批贓物。該名男子涉嫌在九龍區內盜竊多宗案件，警方在接到報案後迅速展開調查，最終在該男子的住所內起回了大批贓物。

警方表示，該名男子目前已被控以盜竊罪名，並將於明日（廿一日）在九龍法院提堂。

數百人執紼備極哀榮

【本報訊】數百人執紼備極哀榮，為某位名人的喪禮。該名人為華僑社區的知名人士，其逝世引起了華僑社區的廣泛關注。

喪禮於今日（廿日）上午十時，在九龍法院大樓舉行，場面莊嚴肅穆。

菲律賓會館宗親會 組考察團來港訪問

【本報訊】菲律賓會館宗親會，將於今日（廿日）下午二時，在九龍法院大樓舉行組考察團來港訪問活動。

考察團成員將參觀華僑社區的各項設施，並與華僑社區代表進行交流。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報訊】華僑日報熱心讀者，將於今日（廿日）下午二時，在九龍法院大樓舉行捐款行善活動。

捐款將用於支持華僑社區的各項公益事業，包括教育、文化、體育等。

蕭明愛助明輝獲勝 爆冷門近一百元

【本報訊】蕭明愛助明輝獲勝，爆冷門近一百元。在昨日舉行的某項比賽中，蕭明愛支持的明輝隊以驚人的比分獲勝，引發了廣泛關注。

蕭明愛表示，他對明輝隊的獲勝感到非常興奮，並表示將繼續支持該隊。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報訊】華僑日報熱心讀者，將於今日（廿日）下午二時，在九龍法院大樓舉行捐款行善活動。

捐款將用於支持華僑社區的各項公益事業，包括教育、文化、體育等。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報訊】華僑日報熱心讀者，將於今日（廿日）下午二時，在九龍法院大樓舉行捐款行善活動。

捐款將用於支持華僑社區的各項公益事業，包括教育、文化、體育等。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報訊】華僑日報熱心讀者，將於今日（廿日）下午二時，在九龍法院大樓舉行捐款行善活動。

捐款將用於支持華僑社區的各項公益事業，包括教育、文化、體育等。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報訊】華僑日報熱心讀者，將於今日（廿日）下午二時，在九龍法院大樓舉行捐款行善活動。

捐款將用於支持華僑社區的各項公益事業，包括教育、文化、體育等。

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段	四十元
加印紅色每段	五十七元半
七寸位（二格高）每段	八十元
加印紅色每段	一百一十五元

迅祥貨倉

代客貯貨不收出入倉費貨櫃直達貯建築材料工業原料車機器五金紙盒K324401呼607

買賣建築舊五金

工字鐵水閘板鐵枝頭尾機器廢鐵 價錢公道

新唐樓平沽

每呎469元

祇餘2字樓一層

九龍城道16號仁城大廈

面積532呎

只售 \$250,000

唐樓免管理費

洽購處：仁德置業有限公司

香港德輔道中120-125號

香港商業銀行大廈20樓A座

H 447229 H 437763

新型工業大廈招租

柴灣豐業街2號

樓層約七工業大廈二千餘呎至萬餘呎

管理處洽或電5-580387

黃竹坑業發街12號

松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎

近隆道山膠板地面管理處洽或電5-523009

長沙灣長順街19號

楊耀松第六工業大廈大小單位俱全

管理處洽或電3-7439229

官塘大業街34號

楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎

管理處洽或電3-7584818

旺角廠厦招租

彌街(近地鐵站)地點旺盛

交通方便大單邊水電齊備

約八千呎可作多種用途

電：3-956872-956827

惠刊廣告請駕臨下列地址

西：西區街坊福利會	電話：5-871563	卑路乍街14號
灣：灣區街坊福利會	電話：5-747766	軒尼詩道244-246號二樓
銅：銅鑼灣街坊福利會	電話：5-7903915	德輔道中9號A地下
荷：荷李活道街坊福利會	電話：5-608598	荷李活道42號A地下
油：油蔴地街坊福利會	電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何：何文田街坊福利會	電話：2-7157196	亞答街124號M
紅：紅磡街坊福利會	電話：3-620396	紅磡馬頭圍道208號地下
美：美芝路街坊福利會	電話：3-7418632	吉利徑17號A平台
牛：牛頭角街坊福利會	電話：3-7567915	牛頭角大商場地下36號
葵：葵青區街坊福利會	電話：8-420881	葵青康樂街3號2樓
門：門前街街坊福利會	電話：0-812676	門前街會館111號地下
大：大埔區街坊福利會	電話：0-6571800	大埔廣福道151號地下
元：元朗區街坊福利會	電話：0-766583	元朗順興街21-22號

截稿時間：每日下午五時正

露天倉地出租

有牌約七千呎可存放建築材料及建築機械廉租有意者請電呼機

5-466135叫7882洽

吉地出售

(1) 大埔吉地萬呎

(2) 高打老道吉地萬呎

以上吉地可改建商住兩用樓宇

有意請電K945830 WONG洽辦

工商業樓宇平租

深水埗九江街近地鐵站廠址門口來往各

路巴士站招租工人便利二樓三樓由1,000

2,000 3,000呎 適合中小型工業上落貨便

利 電話3-613121 3-816946

澳門週末歡樂遊

參觀82'澳門格蘭披治大賽

- 乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
- 住宿最新開幕五星級總統大酒店
- 總統酒店雅閣享豐富自助午餐
- 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博覽
- 參觀一年一度格蘭披治大賽盛事
- 觀賞國際選手龍爭虎鬥刺激場面
- 歡迎海鮮晚宴盛設於葡京大酒樓
- 自由選購澳門著名產品其樂無窮
- 早餐于福臨門品嘗精美特式早點
- 全場大贈送陳意齊禮物旅行三寶

日期：十一月廿一日上午至十一月廿二日中午止

收費：HK\$850 (雙入房每位計) HK\$430 (小童不佔床位)

詳情請詢 七海旅運有限公司 德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413082

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位) 每天收費六十元，三天起碼，最人限刊(五寸位) 加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道德輔道中

最近榮獲美國最佳銷售獎

東芝牌 TOSHIBA

BD-4511型

全乾式普通紙影印機

總代理：宇南商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興隆大廈501室

電話：5-233621 5-240849 5-241798

英國摩根氏髮膠髮乳

生髮髮 防脫落 去頭皮 止頭癢

總代理：鼓手牌

消毒藥水 清氣香餅 脫鐵銹水

批發處：香港維紀洋行

5-441938 5-411658 5-437242

惠風牌 WEATHERITE

窗戶型冷氣/暖氣機7700-24000 BTU

性能優越 一聲靜美觀 服務最好

中國冷氣有限公司

電話：5-295581 5-286342

總代理世界名廠 工商業包裝膠紙

*品質優良 *價錢公道

*常備現貨 *歡迎出口

中立包裝文具有限公司

出口專線電話：0-251181(8線)

新報

沙田展開二十週年運動全安居家進促

則守全安重盼幕開人夫良漢章人夫傑逸鍾
傳宣強加賽比範示計研覽展串連

【本報訊】沙田區議會為慶祝沙田區成立二十週年，特舉辦「全安居家運動」，旨在提高居民的安全意識，並加強社區的聯繫。此項運動將於本月二十四日（星期日）下午二時至四時，在沙田區議會禮堂舉行。屆時將有各項安全示範、講座及展覽，歡迎各界人士踴躍參加。

沙田區議會主席鍾逸傑表示，沙田區成立二十週年，是區內居民共同努力的成果。他希望透過此項運動，能讓居民更了解自己的社區，並加強彼此之間的聯繫。此外，區議會亦將舉辦一系列社區活動，包括戶外康樂活動、文化節等，以豐富居民的餘暇生活。

沙田區議會秘書長黃漢章亦表示，區議會將繼續致力於改善社區環境，並為居民提供更多元化的服務。他呼籲居民踴躍參與各項活動，共同為沙田區的發展貢獻力量。

大美篤建戶外中心 耗逾百萬落成啟用

提供青年作水上康樂活動

【本報訊】大美篤戶外中心，耗資一百多萬元，現已落成啟用。該中心位於大美篤村，佔地約一萬平方呎，設施齊全，包括游泳池、籃球場、足球場等，為區內青年提供了一個理想的康樂場所。

大美篤戶外中心由沙田區議會管理，並設有專人負責維護及清潔。中心負責人表示，希望透過此項設施，能鼓勵青年多參與戶外活動，增進彼此的了解及友誼。

新界區際乒乓球聯賽 八區選手競逐激烈

署長麥法誠頒獎門藝獲兩冠軍

【本報訊】新界區際乒乓球聯賽，昨日（十八日）在沙田區議會禮堂舉行頒獎典禮。由署長麥法誠主持，為在比賽中表現優異的選手頒發獎狀。其中，門藝隊在男子及女子組別中均獲得冠軍，表現出色。

麥法誠在致辭時表示，此次聯賽競爭激烈，選手們展現了高超的技術及團隊精神。他希望透過此類活動，能促進區內各團體之間的交流，並提高居民的體育水平。

門藝隊教練表示，隊員們在比賽中全力以赴，爭取了佳績。他感謝區議會及各界人士的支持，並表示將繼續努力，為區隊爭取更多榮譽。

柴灣邨兩間五金舖 佔用地方發生爭執

【本報訊】柴灣邨兩間五金舖，因佔用公共地方發生爭執，昨日（十八日）在沙田區議會禮堂舉行公聽會。會上，雙方就佔用地方的範圍及用途展開激烈辯論，區議會表示將秉公處理。

黃大仙仙舞節 優勝隊伍領獎

【本報訊】黃大仙仙舞節，昨日（十八日）在沙田區議會禮堂舉行頒獎典禮。由區議會主席鍾逸傑主持，為在各組別中獲勝的隊伍頒發獎狀。黃大仙仙舞節是區內一項重要的傳統文化活動，深受居民喜愛。

暢遊澳門 歡渡週末

【本報訊】澳門旅遊局昨日（十八日）表示，今年十一月的旅遊情況良好，預計週末將有更多遊客前往澳門旅遊。旅遊局呼籲遊客在旅遊時注意安全，並尊重當地的風俗習慣。

觀賞格蘭披治盛況

【本報訊】澳門格蘭披治大賽車，將於本週末（十九、二十日）在澳門舉行。預計將有數萬名觀眾前往現場觀賞，屆時將是一場熱鬧的盛事。

沙田青年團藝社 首屆成立週年紀念

【本報訊】沙田青年團藝社，昨日（十八日）在沙田區議會禮堂舉行首屆成立週年紀念活動。會上，該社成員表演了多項精彩的節目，並獲得了區議會的嘉獎。

澳門格蘭披治大賽車 部份車輛已抵澳

【本報訊】澳門格蘭披治大賽車，昨日（十八日）已有部份參賽車輛抵達澳門。預計本週末將有來自世界各地的多支車隊參加比賽，屆時將是一場激烈的競爭。

黃大仙仙舞節 優勝隊伍領獎

【本報訊】黃大仙仙舞節，昨日（十八日）在沙田區議會禮堂舉行頒獎典禮。由區議會主席鍾逸傑主持，為在各組別中獲勝的隊伍頒發獎狀。

暢遊澳門 歡渡週末

【本報訊】澳門旅遊局昨日（十八日）表示，今年十一月的旅遊情況良好，預計週末將有更多遊客前往澳門旅遊。旅遊局呼籲遊客在旅遊時注意安全，並尊重當地的風俗習慣。

週康健灣荃 出展起日明

【本報訊】週康健灣荃，將於明日（十九日）在沙田區議會禮堂舉行。屆時將有各項健康講座及展覽，歡迎居民踴躍參加。

沙田青年團藝社 首屆成立週年紀念

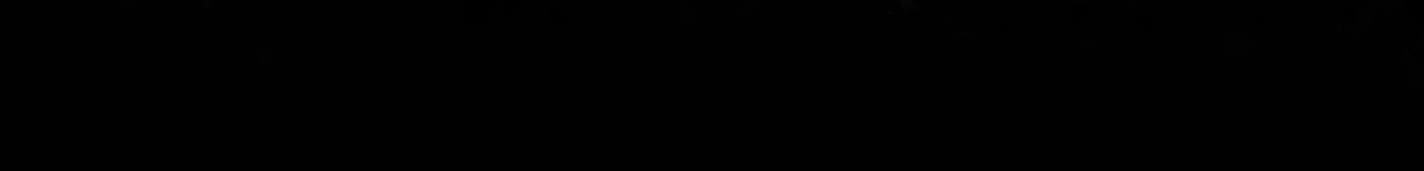
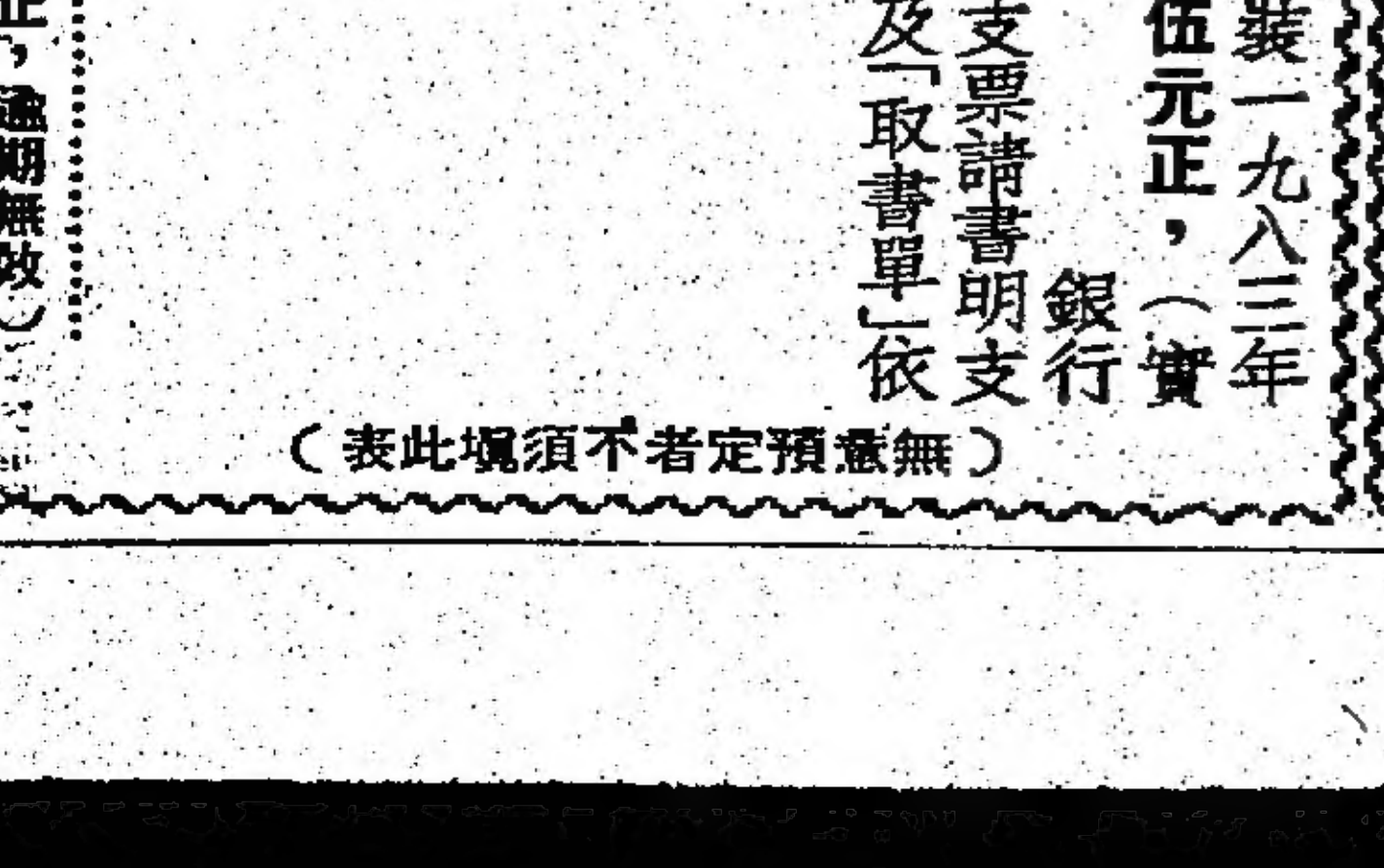
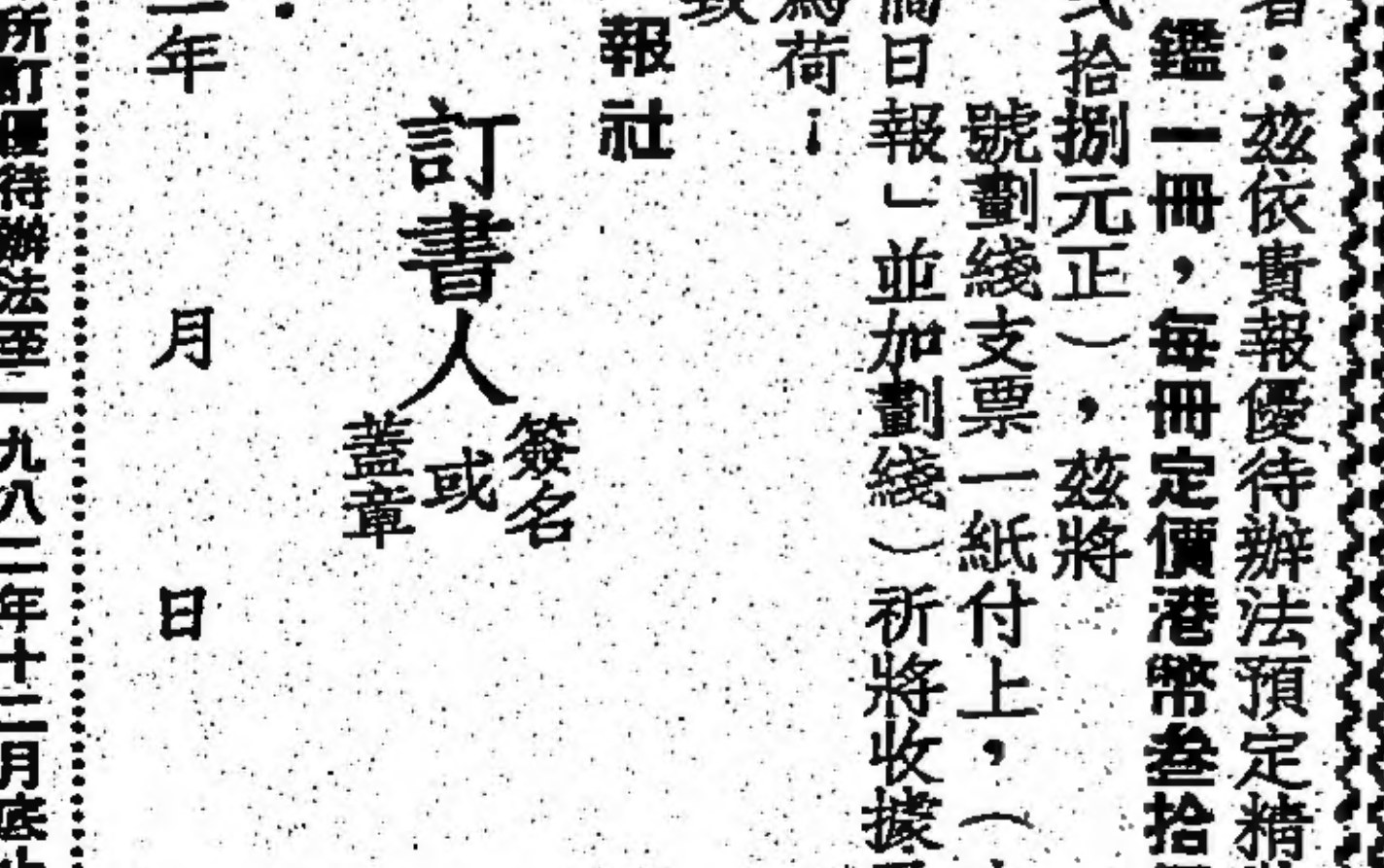
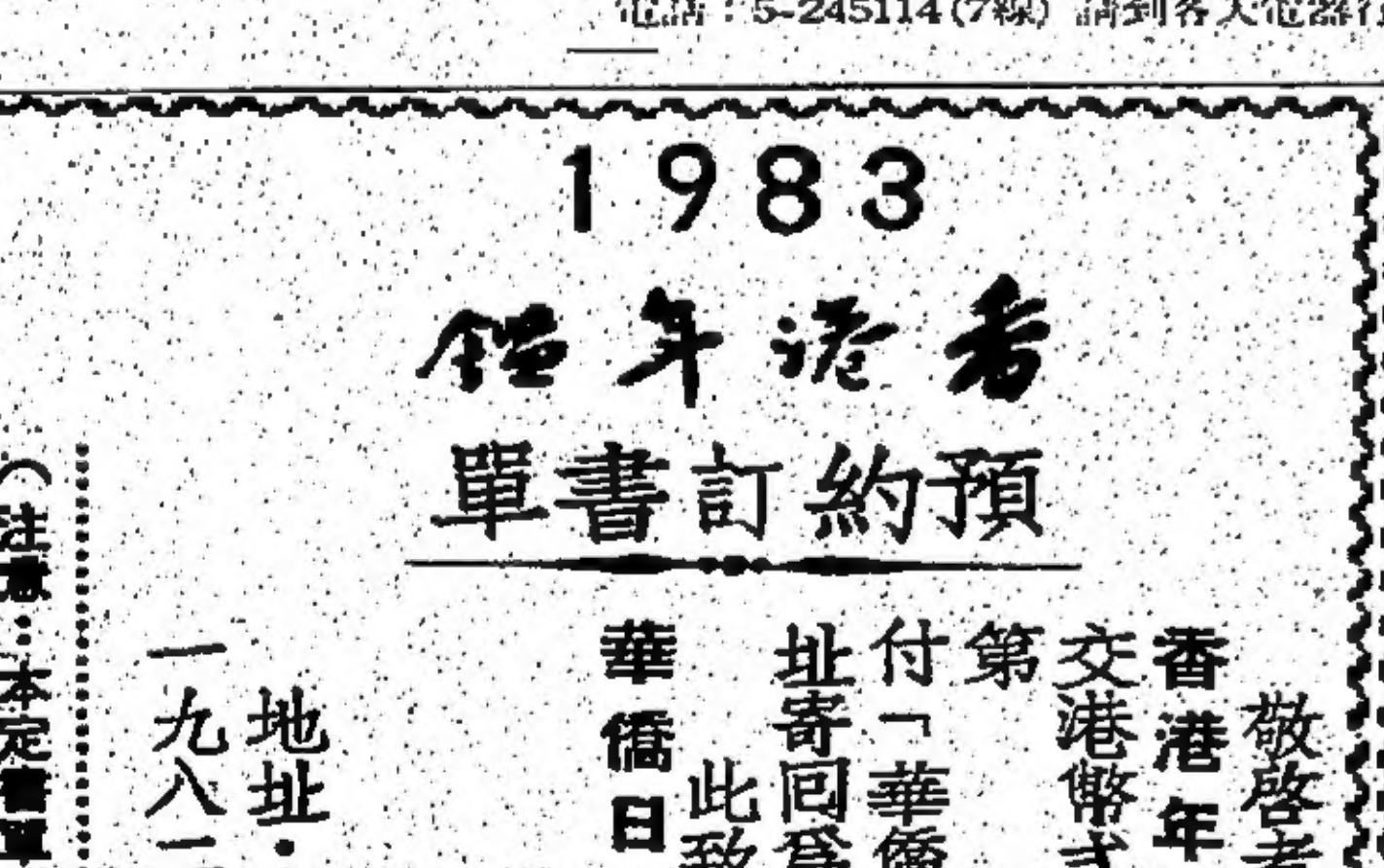
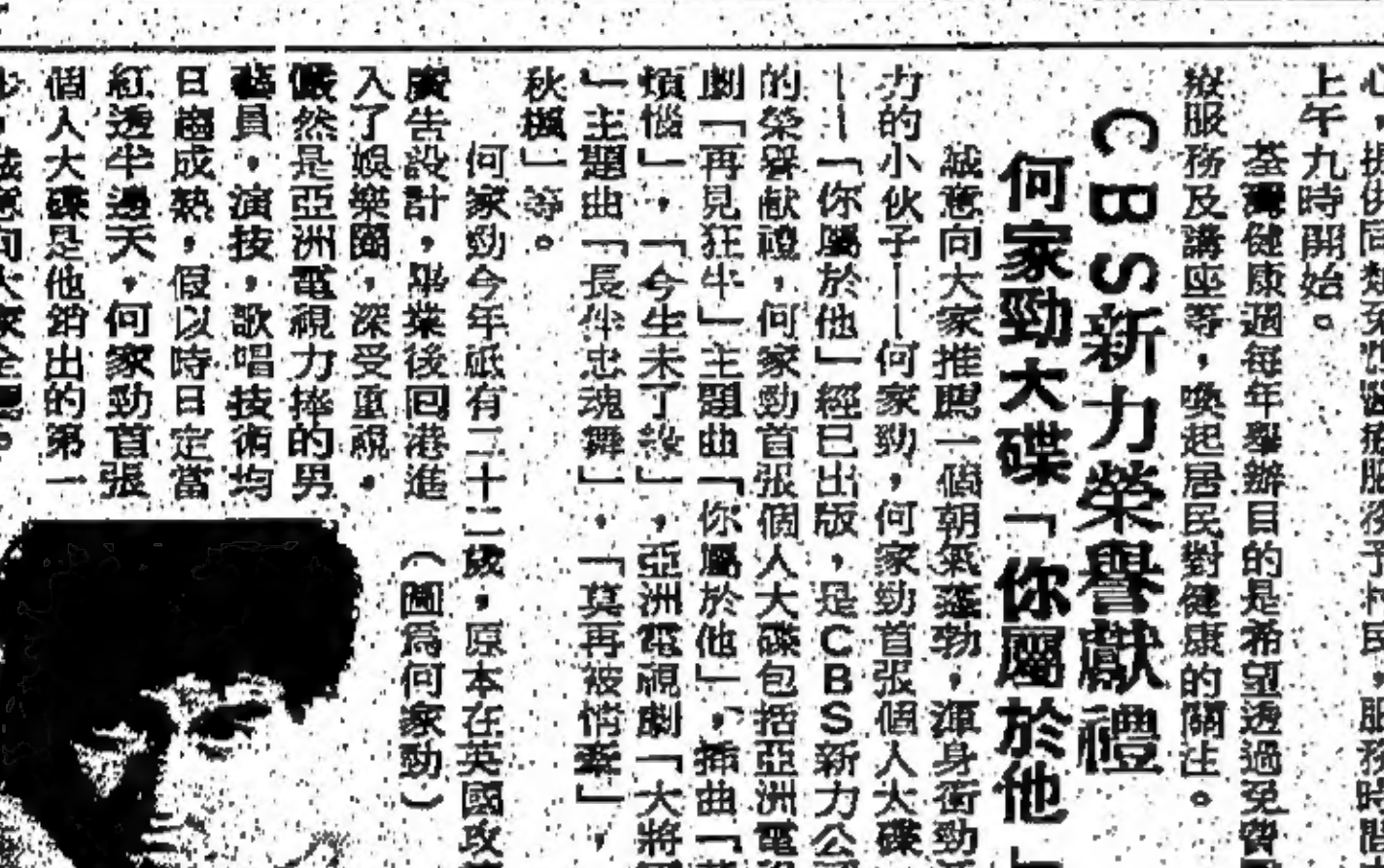
【本報訊】沙田青年團藝社，昨日（十八日）在沙田區議會禮堂舉行首屆成立週年紀念活動。會上，該社成員表演了多項精彩的節目，並獲得了區議會的嘉獎。

澳門格蘭披治大賽車 部份車輛已抵澳

【本報訊】澳門格蘭披治大賽車，昨日（十八日）已有部份參賽車輛抵達澳門。預計本週末將有來自世界各地的多支車隊參加比賽，屆時將是一場激烈的競爭。

黃大仙仙舞節 優勝隊伍領獎

【本報訊】黃大仙仙舞節，昨日（十八日）在沙田區議會禮堂舉行頒獎典禮。由區議會主席鍾逸傑主持，為在各組別中獲勝的隊伍頒發獎狀。



超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。

超級盛事 超級特價 超級機王益大家

【本報訊】三洋電器公司為慶祝成立三十週年，特舉辦「超級盛事 超級特價」活動。屆時將有多款三洋電器產品以特價出售，歡迎各界人士踴躍參加。



航空訊

在長期不景通脹及高息重壓下 航空公司面臨危機 甚或出現倒閉厄運

120家航空公司今年赤字19億美元

【本報訊】國際航空運輸協會今年年會報告，航空業面臨的困境，已到了極點。在長期不景通脹及高息重壓下，航空公司面臨危機，甚或出現倒閉厄運。據該會公佈的資料，今年全球航空業的虧損，已達一百九十億美元。其中，美國航空公司虧損最重，達四十五億美元。其次為歐洲航空公司，虧損達三十五億美元。亞洲航空公司虧損達二十五億美元。非洲航空公司虧損達十五億美元。澳洲航空公司虧損達十億美元。南美洲航空公司虧損達五億美元。中東航空公司虧損達三億美元。大洋洲航空公司虧損達二億美元。其他地區航空公司虧損達一億美元。報告指出，航空業面臨的困境，主要是由於油價高企、通脹壓力及高息重壓所致。航空公司為了維持營運，不得不削減開支，甚至裁員。在這種情況下，航空公司面臨的危機，已到了極點。甚或出現倒閉厄運。



法國航空公司 恢復飛往貝魯特

【本報訊】法國航空公司已決定恢復飛往貝魯特的航班。該公司表示，由於黎巴嫩局勢趨於穩定，該公司決定恢復該航線。法國航空公司表示，該公司將恢復每週一班由巴黎飛往貝魯特的航班。該航班將由空客A320型飛機執飛。法國航空公司表示，該公司將繼續關注黎巴嫩局勢的發展，並根據情況調整航班安排。

維也納高維爾酒店 加入日航酒店系統

【本報訊】維也納高維爾酒店已正式加入日航酒店系統。該酒店位於維也納市中心，是一家四星级酒店。該酒店加入日航酒店系統後，將為日航客戶提供更優質的服務。日航酒店系統表示，該系統將為客戶提供一站式的服務，包括機票、酒店、租車等。日航酒店系統表示，該系統將繼續擴大其服務範圍，為客戶提供更多優質的服務。

東方航空將航紅海 威利泰絲船廿一抵埠

【本報訊】東方航空公司已決定增加由香港飛往紅海的航班。該公司表示，由於紅海地區旅遊業發展迅速，該公司決定增加該航線。東方航空公司表示，該公司將增加每週一班由香港飛往紅海的航班。該航班將由波音747型飛機執飛。威利泰絲船已於本月廿一日抵達香港。該船是一艘大型郵輪，將為遊客提供舒適的旅行體驗。

飛美線航機增班後 財政上可望有轉機

【本報訊】美國航空公司表示，在增加飛往美國的航班後，該公司的財政狀況可望有轉機。該公司表示，由於美國旅遊業發展迅速，該公司決定增加該航線。美國航空公司表示，該公司將增加每週一班由香港飛往美國的航班。該航班將由波音747型飛機執飛。美國航空公司表示，該公司將繼續關注美國旅遊業的發展，並根據情況調整航班安排。

東京會議歧見未能消除 蘇船割價擾亂市場

【本報訊】東京會議未能消除歧見，蘇聯船隻割價擾亂市場。該會議討論了國際航運市場的現狀及未來發展。與會代表表示，由於油價高企及通脹壓力，航運市場面臨巨大挑戰。與會代表表示，蘇聯船隻割價行為已嚴重擾亂了國際航運市場。與會代表呼籲各國政府採取措施，維護國際航運市場的穩定。

加賀丸旬內抵達 遠東貿易十六號美加

【本報訊】加賀丸已於本月內抵達香港。該船是一艘大型郵輪，將為遊客提供舒適的旅行體驗。遠東貿易公司表示，該公司將於本月十六號由香港飛往美國。該航班將由波音747型飛機執飛。遠東貿易公司表示，該公司將繼續擴大其服務範圍，為客戶提供更多優質的服務。

新約訂廿三到 海龍二號將渡扶桑

【本報訊】新約已於本月廿三日到港。該船是一艘大型郵輪，將為遊客提供舒適的旅行體驗。海龍二號將於本月由香港飛往日本。該航班將由波音747型飛機執飛。海龍二號表示，該公司將繼續擴大其服務範圍，為客戶提供更多優質的服務。

本港新聞 恒生銀行加強服務 美孚新郵增添分行

【本報訊】恒生銀行已加強其服務，為客戶提供更多優質的服務。美孚新郵已增添分行，為客戶提供更便捷的服務。美孚新郵表示，該公司將繼續擴大其服務範圍，為客戶提供更多優質的服務。

三區五個獅子會 向林海涵總監致敬

【本報訊】三區五個獅子會已聯合舉行活動，向林海涵總監致敬。該活動旨在表彰林海涵總監在社會公益事業中的傑出貢獻。林海涵總監表示，他將繼續致力於社會公益事業，為社會做出更多貢獻。

入口船期表			
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
亞利三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十四
馬來寶利	EVER HUMANITY	日本	十四
新嘉坡	MALAYAN BONA	新加坡	十四
海皇	ZIM MELBOURNE	日本	十四
海皇	FINN SIF	日本	十四
海皇	HAI XING	日本	十四
海皇	NEP. TOURMA LINE	日本	十四
海皇	SHINKO MARU	日本	十四
海皇	NEW LARK	日本	十四
海皇	FLAMINGO	日本	十四
海皇	HOEGH MINERVA	日本	十四
海皇	MAY SKY	日本	十四
海皇	SARITA	日本	十四
海皇	MOSCENICE	日本	十四
海皇	SELANDIA	日本	十四
海皇	NIKOLAY GOLOVANOV	日本	十四
海皇	AM. MARKETER	日本	十四
海皇	MARIA	日本	十四
海皇	YU HUA	日本	十四
海皇	PROF. MIERZEWSKI	日本	十四
海皇	JAAMICA FAREWELL	日本	十四
海皇	JINHUQUAN	日本	十四
海皇	FOO HSING	日本	十四
海皇	NANSING 1	日本	十四
海皇	DINA	日本	十四
海皇	TAO YUAN	日本	十四
海皇	HP NAMJIN	日本	十四
海皇	MERCATOR	日本	十四
海皇	NL. BANGKOK	日本	十四
海皇	KASUGA MARU	日本	十四
海皇	MEDITERRANEA	日本	十四
海皇	FU CHUN	日本	十四
海皇	NL. HOBART	日本	十四
海皇	FUTAMI MARU	日本	十四
海皇	SALLY OCEAN	日本	十四
海皇	ORT. EXPERT	日本	十四
海皇	MARINE CONTAINER	日本	十四
海皇	TRADE CONTAINER	日本	十四
海皇	FUSHIMI MARU	日本	十四
海皇	JING LONG	日本	十四
海皇	JEBEL ALI	日本	十四
海皇	ZHENZHOUQUAN	日本	十四
海皇	ZHIJIANGKOU	日本	十四
海皇	KWANG TA 2	日本	十四
海皇	KUO LIE	日本	十四
海皇	NEW ANGELITA	日本	十四
海皇	PACIFIC JADE	日本	十四
海皇	STRIDER BROADSWOOD	日本	十四
海皇	F.E. TRADER	日本	十四
海皇	DAYE	日本	十四
海皇	CREST BANK	日本	十四
海皇	PRES. PIERCE	日本	十四
海皇	PRES. EISENHOWER	日本	十四
海皇	ACCORD	日本	十四
海皇	CECILIE MAERSK	日本	十四
海皇	SINGWIND	日本	十四
海皇	EMILIE MAERSK	日本	十四
海皇	WILLIAMENGYHIAO	日本	十四
海皇	SL. MARINER	日本	十四
海皇	SANAGA	日本	十四
海皇	TROUTBANK	日本	十四
海皇	MOUNT. HEALTHY	日本	十四
海皇	FORMOSA CONTAINER	日本	十四
海皇	ACCORD	日本	十四
海皇	DAIYUNSHAN	日本	十四
海皇	STRATHEYN	日本	十四
海皇	BAHAMA MARU	日本	十四
海皇	KUANGANG GLORY	日本	十四
海皇	KHUI. JOGANSOON	日本	十四
海皇	GREEN FORWARD	日本	十四
海皇	NEW HAI HUNG	日本	十四
海皇	SANAGA	日本	十四
海皇	STRATHCONON	日本	十四
海皇	ZIM MANILA	日本	十四
海皇	HAPPY STAR	日本	十四
海皇	STREEFKERK	日本	十四
海皇	AL FUJAIRAH	日本	十四
海皇	KAGA MARU	日本	十四
海皇	JUPITER	日本	十四
海皇	BONITA ACE	日本	十四
海皇	NEPTUNE AGATE	日本	十四
海皇	FUSO MARU	日本	十四
海皇	TUNG HAI 6	日本	十四
海皇	ORT. MINISTER	日本	十四
海皇	HAI KUO	日本	十四
海皇	WORLD TIGER	日本	十四
海皇	KING HWA	日本	十四
海皇	KIEN HWA 2	日本	十四
海皇	NGAN CHAU	日本	十四
海皇	CHAR MOU	日本	十四
海皇	RAINBOW	日本	十四
海皇	KYOJU MARU	日本	十四
海皇	PRES. ROOSEVELT	日本	十四
海皇	FUKUZAKI MARU	日本	十四
海皇	OMEX PIONEER	日本	十四
海皇	LEDA MAERSK	日本	十四
海皇	SL. INNOVATOR	日本	十四
海皇	QING CHUAN 2	日本	十四
海皇	FRANKFURT EXPRESS	日本	十四
海皇	THAI. PAILIN	日本	十四
海皇	OSAKA. BAY	日本	十四
海皇	CHENG TU	日本	十四
海皇	HL. HOBART	日本	十四
海皇	TRADE CONTAINER	日本	十四
海皇	ROYAL STAR	日本	十四
海皇	DONAM 1	日本	十四
海皇	NEP. TOPAZ	日本	十四
海皇	TAI LAI	日本	十四
海皇	TUNG 2	日本	十四
海皇	HP DONGNAM	日本	十四
海皇	BELA BOZO	日本	十四
海皇	HSING HWA	日本	十四
海皇	TUNG PING 2	日本	十四
海皇	SKY HOOPER	日本	十四
海皇	TIMMAR FORTUNE	日本	十四
海皇	FOO HSING	日本	十四
海皇	PIONEER CONTAINER	日本	十四
海皇	BONNY STAR	日本	十四
海皇	ASIA ACE	日本	十四
海皇	DYNAMIC	日本	十四
海皇	HIRYU 2	日本	十四
海皇	F.E. COMMERCE	日本	十四
海皇	WORLD LION	日本	十四
海皇	FORMOSA CONTAINER	日本	十四
海皇	ROYAL STAR	日本	十四
海皇	LANKA SRIMANTHI	日本	十四
海皇	ELECTRO ACE	日本	十四
海皇	STRAIT CONTAINER	日本	十四
海皇	CLIPPER ACE	日本	十四
今日空郵 (星期日)			
沙巴、馬尼拉、泰國、越南、菲律賓、			
尼泊爾、阿富汗、西貢、奧地利			
印度、孟加拉、毛里求斯、英國及北愛、愛爾蘭			
和蘭、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞典、			
瑞士、義大利、比利時、荷蘭、巴西、新西蘭、			
巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門、			
阿拉伯共和國、科索沃、荷蘭、比利時、法國、			
加拿大、日本、朝鮮共和國、美國、夏威夷、			
墨西哥、牙買加、海峽殖民地、新嘉坡、			
下午五時			
下午六時			

本港新聞

恒生銀行加強服務

【本報訊】恒生銀行已加強其服務，為客戶提供更多優質的服務。該銀行表示，該銀行將繼續擴大其服務範圍，為客戶提供更多優質的服務。

美孚新郵增添分行

【本報訊】美孚新郵已增添分行，為客戶提供更便捷的服務。該公司表示，該公司將繼續擴大其服務範圍，為客戶提供更多優質的服務。

三區五個獅子會 向林海涵總監致敬

【本報訊】三區五個獅子會已聯合舉行活動，向林海涵總監致敬。該活動旨在表彰林海涵總監在社會公益事業中的傑出貢獻。林海涵總監表示，他將繼續致力於社會公益事業，為社會做出更多貢獻。

向林海涵總監致敬

【本報訊】向林海涵總監致敬。該活動旨在表彰林海涵總監在社會公益事業中的傑出貢獻。林海涵總監表示，他將繼續致力於社會公益事業，為社會做出更多貢獻。

大陸逐漸改善人民生活與地方運用自留外匯

工業器材內銷迭晉

一個多月來，在大陸各省市，工業器材內銷迭有進展。全國學生供應制與各地配製工業器材，原料半成品，以加工本銷與加工出口，亦在分途發展。全國學生供應制與各地配製工業器材，原料半成品，以加工本銷與加工出口，亦在分途發展。全國學生供應制與各地配製工業器材，原料半成品，以加工本銷與加工出口，亦在分途發展。

外訂

貨品

遭受

壓力

減輕

定轉後降回峯高匯美

減輕

貨品

遭受

壓力

減輕

定轉後降回峯高匯美

減輕

貨供緊短刺激港價揚升

藥材市道暢順

川椒、花柳等亦暢

川椒、花柳等亦暢

川椒、花柳等亦暢

川椒、花柳等亦暢

川椒、花柳等亦暢

香港金融行情表

(一九八一年一月十一日)

項目	收市	最高	最低
九龍匯豐	100.00	100.00	100.00
九龍渣打	100.00	100.00	100.00
九龍匯豐	100.00	100.00	100.00
九龍渣打	100.00	100.00	100.00

失業情況惡化消費不振

英商來單訂貨普減

英商來單訂貨普減，失業情況惡化，消費不振。英商來單訂貨普減，失業情況惡化，消費不振。英商來單訂貨普減，失業情況惡化，消費不振。

倫敦股市

報高六點

倫敦股市報高六點，報高六點。倫敦股市報高六點，報高六點。倫敦股市報高六點，報高六點。

成值顯減做價反覆叩穩

全週開盤總值八萬零三百四十四萬元，比上週交易減減

全週開盤總值八萬零三百四十四萬元，比上週交易減減。全週開盤總值八萬零三百四十四萬元，比上週交易減減。

香港股市(週一)

本週由十一月八日(週一)至十一月十一日(週四)

本週由十一月八日(週一)至十一月十一日(週四)。本週由十一月八日(週一)至十一月十一日(週四)。

每週香港股票市價變動統計

股票名稱	上週收市	本週收市	最高	最低
匯豐銀行	100.00	100.00	100.00	100.00
渣打銀行	100.00	100.00	100.00	100.00

美匯做價報堅

週末拆息穩成十一厘許

美匯做價報堅，週末拆息穩成十一厘許。美匯做價報堅，週末拆息穩成十一厘許。



每週股票指數變動表

指數名稱	上週收市	本週收市	最高	最低
道瓊斯工業指數	1000.00	1000.00	1000.00	1000.00
紐約綜合指數	1000.00	1000.00	1000.00	1000.00

雙方已達成合併建議

億上國際與世紀影業

雙方已達成合併建議，億上國際與世紀影業。雙方已達成合併建議，億上國際與世紀影業。

週末交投例平淡

九九金價升十三元

週末交投例平淡，九九金價升十三元。週末交投例平淡，九九金價升十三元。

藥材市道暢順

川椒、花柳等亦暢

藥材市道暢順，川椒、花柳等亦暢。藥材市道暢順，川椒、花柳等亦暢。

九九金價升十三元

項目	收市	最高	最低
九九金	100.00	100.00	100.00
九九金	100.00	100.00	100.00

藥材市道暢順

川椒、花柳等亦暢

藥材市道暢順，川椒、花柳等亦暢。藥材市道暢順，川椒、花柳等亦暢。

貨供緊短刺激港價揚升

藥材市道暢順

貨供緊短刺激港價揚升，藥材市道暢順。貨供緊短刺激港價揚升，藥材市道暢順。

雙方已達成合併建議

億上國際與世紀影業

雙方已達成合併建議，億上國際與世紀影業。雙方已達成合併建議，億上國際與世紀影業。

週末交投例平淡

九九金價升十三元

週末交投例平淡，九九金價升十三元。週末交投例平淡，九九金價升十三元。

藥材市道暢順

川椒、花柳等亦暢

藥材市道暢順，川椒、花柳等亦暢。藥材市道暢順，川椒、花柳等亦暢。

貨供緊短刺激港價揚升

藥材市道暢順

貨供緊短刺激港價揚升，藥材市道暢順。貨供緊短刺激港價揚升，藥材市道暢順。

九九金價升十三元

項目	收市	最高	最低
九九金	100.00	100.00	100.00
九九金	100.00	100.00	100.00

稱教育良好市民教師曠責更爲重大
周廣智向同工呼籲發揮敬業樂業精神

生之體質，以務社會生活。而教師對於現代科學、經濟及社會學等知識，亦不能不增加。

許氏表示：現今的教師必須上進，自備資料目的有關知識，以及善用目前繁複的教材及器材。

「此外，教師要留意學生的行為，以及如何採用適當方法激發其才能。而且亦要建立學生對社會的責任感。」

許氏表示，他對香港教育會議週年會晤討論題及上述各點，感到欣慰。

會後，他並邀請教育局局長兩三年內必須完成研究計劃，改進目前學生的中英語文水準。

大會開始，自由會長周潤棠致詞，歡迎來賓與人士全體參與，而周氏繼續推動學校發展，近來各界多參入，而發展課程。

該項在「量」方面之成就，時被教育界某司員發揮成「質」方面之成就，知不足而教，知難而登，做一位「導師」而不是一位「教師」。他以中學文化，甚過份功利不甚屬於至聖之道之意以為憾事。

典禮結束後有分組研討，研討主題包括教育政策，學校行政，電腦教學，學校校務，道德教育，體育教學，福禍教育等。(明報)

蔡永業教授伍少梅工校畢業禮宣佈

第六屆同學錄：香港中文大學校長李卓敏教授伉儷、水業教授何樹勳、到會嘉賓蒞校接創辦人梁伯仁爵士、校監梁近輝爵士、陳日君紳士、鄧錫恩爵士、林紹成院長。

泰教授在禮堂上致詞時指出：四十年前，天主教教員幾位紳長為服務社會力辦工業教育，決心創辦一間規模大，設備完善的工業日校，並聘請劉本港先生為首

困難，整個建校計劃至一度幾陷於停滯。幸獲當局支持及嘉賓蒞臨，務求造就更多優秀人才，以合工業育的目標。

同時：蔡氏更宣佈飛士爵士已允借出銀款項作為金，以作款助該校發展，以修葺及完成大規模經濟及護理設備，並給予獲選獎品等名主要條件：獲獎學可

後，不斷努力，今年該校開辦工業日校課程及電腦班，務求造就更多優秀人才，以合工業育的目標。

同時：蔡氏更宣佈飛士爵士已允借出銀款項作為金，以作款助該校發展，以修葺及完成大規模經濟及護理設備，並給予獲選獎品等名主要條件：獲獎學可

蔡德日報教育局原訂設學額計表：「作品評選」

第一名：羅國威先生
第二名：陳國威先生
第三名：陳國威先生
另獲獎品十名

評選

得獎人

孩子的心

流水阿流

別以為只是小孩子
得不到父母的愛，
其實許多父母與兒
女，愛之心，也當然
有。

做父親的，你可
知道孩子最怕你喝醉
酒嗎？

此外，該校創校
人，伍朝樞校長，
素以少時女工，留學
學業優異，獲獎學子
，該校學生

水篇
阿農

能傷身，而妳碰了滾的鐵子很可怕。當妳的朋友一杯又一杯的灌妳時，留心一下妳兒女的表情吧！他們正偷偷地看妳的朋友，恨不得把妳拖出門去。

做母親的，妳知道孩子最喜歡妳打牌？因為妳「打牌」就會冷落了他，甚至連飯也不煮，叫他們去買飯菜。當妳的左鄰右里來吃開茶，也留心一下你兒女的表情吧。他們在和你們的侄友爭母親呢，他們很需要妳的愛和關心，片刻也不能談。

做父親的，妳們知道孩子最仰賴你們吵架。因為你們是他們所愛的，所敬的，你們們忽然失去看樣子的樣子，導致他們的說話，迫使他們亂跑，多麼傷心呀！假使你們不假吵，又運動手動腳打起來的話，孩子們不但怕，還動心，那顆小小的心理幾乎要片片碎了。

做父母的，你們可知道孩子們患上重病時，孩子們多麼的想見父母？他們會暗自流淚，為你們祈禱，你們以為他們年幼無知，他們其實比你你們所想的，懂事得多，可愛得多呢。

困難。若一分耕耘，才有一分收穫。十年以來，努力不懈，使不少私立工業學校能肩負育英才之責，西評所謂「一半的開關等於成功的另一半」中國官訓亦云云。

教師部教學研究大會左圖爲教育部長翁文灝致詞。右爲校長周廣智致詞。

他深信伍少科，並學校能自強不息，再屆十年，進一步地發展，多工業之材。同時，他仍會繼續支持該校發展。(一稿)

葉敬平校長任新主席
前主席李思泌任顧問

香港培英中學籌備會於本月廿九日假田馬會假廳舉行，會中選出八一至八四年度之籌委會，新主席為李柱士接原中學校長葉敬忠出任，其餘幹事如下：

副主席：邱何恩德(長發和書院)。
秘書：張光俊(迦拿中學)。
助理秘書：周何翠珍(崇實書院)。
司庫：林治媚(培英中學)。
委員：伍錦平校長(中華廠商會職業先導學校)、張振良(修士)(鄧鏡波中學)、張振發校長(拔萃)。

學童拼圖設計比賽

評選結果名單公佈

得獎人將由本報另函通知領獎辦法

華僑日報曾出版與香港美協獎券當假期由學辦之「學童拈鬚會」設計比賽作品選送工作已告竣。李惠利小學學校董事主任葉錦強及陳煥美協事許允恒擔任評選。結果如下：

第一名：羅志偉，獎金五百元正。

第二名：陳登通，獎金二百元正。

第三名：陳瑞初，獎金一百元正。

另得獎名單：鄧星、談謙祥、陳淑卿、曾慶華、伍耀輝、梁家

主，梁穎珊，謝國威，呂廣成，歐陽志偉。以上十位每位各得獎金拾元正。

據該評判梁主任稱，是次拚圖設計比賽之優異獎原定名額為三

人，區謂彼等製作品未達水準之故。故優異得獎金數只能選出十名。
較十年前盛業禮。黎水榮夫人頒發「榮譽書」給業學生；（下圖）：創
優異獎，喜被學生，其右旁為該校校長黃建國神父。

[illegible]



爲女士設的大眾化「百貨公司」 爲了陳列更多貨物 通菜街向高空發展

相信許多香港人會知道，在鬧市區的通菜街內，有一條「女人街」，而這條街正是爲女士設的。這裏的商店，多是以女士的服裝、飾物、化妝品等爲主的。這裏的商店，多是以女士的服裝、飾物、化妝品等爲主的。這裏的商店，多是以女士的服裝、飾物、化妝品等爲主的。



墟光天

假如你不信，不信這「天光墟」是香港的一個特色，不信這「天光墟」是香港的一個特色，不信這「天光墟」是香港的一個特色，不信這「天光墟」是香港的一個特色，不信這「天光墟」是香港的一個特色。

要買廉物美布疋 請到馬寶道轉一轉

北區馬寶道，是一個以布疋店爲主的街道。這裏的布疋店，多是以廉價、物美爲主的。這裏的布疋店，多是以廉價、物美爲主的。這裏的布疋店，多是以廉價、物美爲主的。

高價運動服飾的誘惑 追求名牌不擇手段 青年淪落男盜女娼

近年來，香港社會出現了一種追求名牌、追求高價運動服飾的風氣。這種風氣，使得一些年輕人淪落爲男盜女娼。這種風氣，使得一些年輕人淪落爲男盜女娼。這種風氣，使得一些年輕人淪落爲男盜女娼。

運動裝是青年恩物 運動鞋加牛仔褲 運動襪是青年恩物

運動裝是青年人的恩物，運動鞋加牛仔褲，運動襪是青年人的恩物。運動裝是青年人的恩物，運動鞋加牛仔褲，運動襪是青年人的恩物。運動裝是青年人的恩物，運動鞋加牛仔褲，運動襪是青年人的恩物。



運動裝是青年人的恩物，運動鞋加牛仔褲，運動襪是青年人的恩物。運動裝是青年人的恩物，運動鞋加牛仔褲，運動襪是青年人的恩物。運動裝是青年人的恩物，運動鞋加牛仔褲，運動襪是青年人的恩物。

本港新聞

八幅官地招標承租

兩幅位於香港仔五福地處元朗

基教協選出新一屆職員

選出新一屆職員

豐澤中秋獎品比賽

優勝者獲頒獎品

促進經濟發展

多位專家發表演說

沙田中心新華海鮮酒家

裝飾華麗本月二十日開幕

如何助工人解決 受業務結束影響

設工作小組研究
人人有責
保護市容

高質熱處理 技術待提高

五成公司未能控制溫度

「豐盛人生多姿彩」填字遊戲

參加資格：凡十七歲至五十五歲之青年人均可參加。

參加辦法：填字遊戲表格，寄交九龍彌敦道440號地下廣公署豐盛分處。

截止日期：一九八二年十一月十五日。

填字遊戲表格：

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

體育

足球聯賽埔頭上演重頭戲 寶路華對流浪

流浪獲佐治貝斯助陣攻勢較盛

【本報訊】足球聯賽，今晚在埔頭球場舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。寶路華隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了流浪隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

寶路華隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了流浪隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

流浪隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了寶路華隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

寶路華隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了流浪隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

寶路華隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了流浪隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

流浪隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了寶路華隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

歐洲盃足球賽 意大利對捷克

意國門將索夫第一零八次上陣

【本報訊】歐洲盃足球賽，今晚在羅馬舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。意大利隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了捷克隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

意大利隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了捷克隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

捷克隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了意大利隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

倫敦格蘭坡治網球大賽 葛菲雲柏丹晉四強

準決遇麥恩萊丹頓

【本報訊】倫敦格蘭坡治網球大賽，今晚在倫敦舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。葛菲雲柏丹在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了麥恩萊丹頓，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

亞運開幕節目之一 大象巡遊引起爭論

籌委會透露八千青年跳民族舞

【本報訊】亞運開幕式，今晚在曼谷舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。大象巡遊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了青年跳民族舞，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

青年跳民族舞在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了大象巡遊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

大象巡遊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了青年跳民族舞，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

尼泊爾九十六選手 赴印度參加亞運會

赴印度參加亞運會

【本報訊】尼泊爾九十六選手，今晚在印度舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。尼泊爾選手在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了印度選手，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

四三屆世界射擊錦標賽 隊際泥靶射擊

意大利創世新 獲五八七比舊紀錄多一分

【本報訊】四三屆世界射擊錦標賽，今晚在意大利舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。意大利隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了舊紀錄隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

舊紀錄隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了意大利隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

意大利隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了舊紀錄隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

意大利隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了舊紀錄隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

舊紀錄隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了意大利隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

亞運籃球非島專家分析 以色列未參加 中共一枝獨秀

美內維高認為中共高度經驗佔優

【本報訊】亞運籃球比賽，今晚在曼谷舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。以色列隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了中共隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

中共隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了以色列隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

以色列隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了中共隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

林護紀念中學校運 藍社團體冠軍

藍社團體冠軍

【本報訊】林護紀念中學校運，今晚在藍社舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。藍社隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了團體冠軍隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

團體冠軍隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了藍社隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

藍社隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了團體冠軍隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

藍社隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了團體冠軍隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

團體冠軍隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了藍社隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

團體冠軍隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了藍社隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

藍社隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了團體冠軍隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

澳洲女子網球大賽 譚貝文迪高娃報捷

譚貝文迪高娃報捷

【本報訊】澳洲女子網球大賽，今晚在澳洲舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。譚貝文迪在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了高娃，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

高娃在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了譚貝文迪，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

譚貝文迪在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了高娃，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

泰國九四代表參賽 目標贏取八面金牌

目標贏取八面金牌

【本報訊】泰國九四代表，今晚在泰國舉行，二時三十分開門，門券分收廿元、廿五元、三十元及三十五元四種。

此役雙方實力均強，頗有看頭。泰國代表在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了八面金牌隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

八面金牌隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了泰國代表，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

泰國代表在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了八面金牌隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

泰國代表在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了八面金牌隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

八面金牌隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了泰國代表，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

八面金牌隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了泰國代表，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

泰國代表在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了八面金牌隊，雙方自然都想在 tonight 的比賽中，以一場平手或勝利來挽回面子。

本港新聞

深水埗海面 發現女浮屍

【本報訊】深水埗海面，昨晚發現一具女浮屍，警方正進行調查。

警方正進行調查，發現一具女浮屍，警方正進行調查。

深水埗海面，昨晚發現一具女浮屍，警方正進行調查。

警方正進行調查，發現一具女浮屍，警方正進行調查。

深水埗海面，昨晚發現一具女浮屍，警方正進行調查。

警方正進行調查，發現一具女浮屍，警方正進行調查。

深水埗海面，昨晚發現一具女浮屍，警方正進行調查。

警方正進行調查，發現一具女浮屍，警方正進行調查。

深水埗海面，昨晚發現一具女浮屍，警方正進行調查。

警方正進行調查，發現一具女浮屍，警方正進行調查。

深水埗海面，昨晚發現一具女浮屍，警方正進行調查。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，刊登日期，由一月一日起至三月三十一日止，刊登費，每日每行，收銀壹元，長期優待，另有折扣，詳情請洽本報廣告部。

出讓

金山廠售
海濱大廈
大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

分租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

出讓

金山廠售
海濱大廈
大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

分租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

出讓

金山廠售
海濱大廈
大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

分租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

小全剛 乾濕型

乾濕型 乾濕型 乾濕型

每日讀者 惠刊廣告

超過百萬 收效宏大

招租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

出讓

金山廠售
海濱大廈
大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

分租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

出讓

金山廠售
海濱大廈
大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

分租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

出讓

金山廠售
海濱大廈
大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

分租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

新奇紙品廠

工業大廈地下廠房廉租

工廠招租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

招租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

出讓

金山廠售
海濱大廈
大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

分租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

出讓

金山廠售
海濱大廈
大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

分租

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

徵求

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

配額

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

徵求

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

配額

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

徵求

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

配額

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

徵求

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

配額

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

本報設代收服務處

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

遺失聲明

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

遺失聲明

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

遺失聲明

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

遺失聲明

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

遺失聲明

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

遺失聲明

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

遺失聲明

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

學助童救 報日僑華

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

惠刊本報分類廣告

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

請撥電話

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

訪尋

大埔新樓
吉樓平售
小字四個 每天十二元

華僑文化

青年名畫家陳業成陳佳

兄妹國畫聯展潮州會館

潮籍碩彥剪綵廿五起連展四天

著名青年中國畫家陳業成、陳佳兄妹之國畫聯展，定於本月廿五(廿六)日，在潮州會館舉行。陳業成現年廿五歲，畢業於中央美術學院，現任廣東省美術會理事。陳佳現年廿三歲，畢業於中央美術學院，現任廣東省美術會理事。此次聯展，將展出兄妹二人近年來之國畫作品，包括山水、花鳥、人物等，共計五十餘幅。展覽時間為本月廿五(廿六)日至廿九(三十)日，每日上午十時至下午六時。歡迎各界人士前往參觀。



「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)



「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

兒童藝術節的大型節目

由城市當代舞蹈團演出

「中樂入門」給人的新視聽和享受

由城市當代舞蹈團演出的「中樂入門」大型節目，將於本月廿五(廿六)日，在潮州會館舉行。該節目由著名舞蹈家編導，內容豐富，包括古典舞、現代舞、民族舞等，旨在向觀眾介紹中國傳統音樂與舞蹈的藝術魅力。演出時間為本月廿五(廿六)日晚七時。票價：成人十元，兒童五元。歡迎各界人士前往觀賞。

聖公會海員傳道會

雙月刊第六期出版

聖公會海員傳道會雙月刊第六期，已於日前出版。該刊內容豐富，包括海員生活、宗教活動、社會服務等。歡迎海員及各界人士訂閱。訂閱處：聖公會海員傳道會辦事處。

攝影畫報第二〇八期

攝影畫報第二〇八期，已於日前出版。該畫報內容精彩，包括風景、人物、動物等攝影作品。歡迎各界人士訂閱。訂閱處：攝影畫報編輯部。

香川文會

雅集詩詞

香川文會雅集詩詞，定於本月廿五(廿六)日，在潮州會館舉行。該活動旨在促進華僑文化交流，提高華僑的文化素養。活動內容包括詩詞朗誦、書法比賽等。歡迎各界人士參加。

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

執文

聽松廬詞鈔

聽松廬詞鈔，定於本月廿五(廿六)日，在潮州會館舉行。該活動旨在促進華僑文化交流，提高華僑的文化素養。活動內容包括詞鈔朗誦、書法比賽等。歡迎各界人士參加。

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

李綱尺牘手筆

靜之錄之則有暇矣近而可憐今側

李綱尺牘手筆，定於本月廿五(廿六)日，在潮州會館舉行。該活動旨在促進華僑文化交流，提高華僑的文化素養。活動內容包括尺牘朗誦、書法比賽等。歡迎各界人士參加。

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

惠州野吏亭與雷州十賢祠

惠州野吏亭與雷州十賢祠，定於本月廿五(廿六)日，在潮州會館舉行。該活動旨在促進華僑文化交流，提高華僑的文化素養。活動內容包括野吏亭與十賢祠的歷史介紹、書法比賽等。歡迎各界人士參加。

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

「牡丹」陳佳作 (本月廿五廿六日，在潮州會館展出)

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly



封面專題：已涼天氣說皮裘



鯉魚恤與你
生活添姿采

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

速效

E.Y.E.

近視眼藥水

治療十八歲以下的青少年近視眼及假性近視效果快又高，對症者一般滴藥三數日視力即有改善。



國貨公司·藥行有售

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀禧街15-17號輝漢大廈一樓

電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第320期

一九八二年十一月十四日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

已涼天氣說皮裘.....	4
鑲牙新法·患者佳音.....	2
狗患神經病·怎辦？.....	2
正確認識維他命C.....	3
珍寶設計崇尚古風.....	6
愛情與九七（星期掌篇）.....	8
三藩市的一天（旅遊之頁）.....	10
苗僑偉與蜈蚣演戲.....	12
電視節目表.....	13-19
十二星座本週運程推算.....	21
第二屆全港青年音樂大賽.....	23
香港箏樂作品演奏會.....	24
兒童週刊.....	25-31
平治230 C 雙門橋跑車.....	32

RICOH
麗確 AF-2

廿項全能 自動精確

我的工作需要一架操作容易、效果完美、小巧玲瓏的全能自動相機，幫我搜集資料。
結果我選擇了「麗確」AF-2型全自動相機，因為它設有
• 最新FCM(R)自動對焦系統 • 自動裝片及回捲菲林
• 彈出式內藏電子閃燈等二十項與眾不同的優點
而且，性能卓越，自動



香港銅鑼灣銀禧街55號太平洋行攝影器材部
請將麗確AF-2說明書寄往下列地址查詢
姓名：_____
地址：_____

鑲牙新法患者佳音

「人的每一顆牙齒都較鑽石來得貴重」。十七世紀初期，塞萬提斯曾這麼寫道。

這位西班牙偉大的小說家此語的確不算誇大。在他的時代，牙齒壞了或是不算容易補牙，即使到今天，前往牙科診所鑲補牙齒，以圖整修門面的人也都發現，人造牙齒確實就像鑽石一樣的珍貴。

在美國，現在鑲補一顆有缺口或腐朽的牙齒，索價可在三百美元到六百美元之間，而且這是一過程又是乏味而不舒服的。不過，最近一種較廉價的代用辦法，它普遍受到歡迎。

這種稱為牙齒接合的代用辦法不僅價格較廉，亦較易於鑲補牙齒。同時，熱心主張這套作法的人又聲稱：利用此法鑲補後的牙齒外觀也較好看。芝加哥的一位牙科醫生馬爾文·白曼聲稱：「接合法是牙醫界自氟化物和高速鋸發現以來的最重要發展之一」。

通常人們在上牙時，首先要將牙齒磨到牙根，然後將根據齒模調製成的金套或瓷套小心的接合在牙根上。要將一顆牙上牙套所需的牙根和牙橋，則需要三四個，而利用牙齒接合劑，則毋須使用高速鋸和麻醉劑，患者只要去牙科診所一次，即可接合數顆牙齒。醫生先將稀釋的磷酸塗於真牙上，然後利用一種液態塑膠材料對住牙齒，然後將一種用塑膠和磨得很細的石英石、玻璃或土所組成的糊狀物薄薄的一層輕輕拍上以配合真牙，塑造出所希望的形狀。每一層糊狀物在塗上後，要曝曬於紫外線或可見的光線下達四十秒鐘，這會引起一種反應而促成糊狀物的硬化，並與它底下的材料相接合，然後，新造的牙齒就可以成形發亮了。

在過去數年中，有些牙科醫生還採

取了另一項步驟，將一種類似人造手指的預鑄薄片塑膠鑲補接合在牙齒前部，每一顆牙做這類鑲補的費用，約為上牙套的三分之一或一半。

這種接合法主要是用來重建有缺口、破損或形狀不規則的牙齒，與及密接牙縫和改善因抽煙、食物或藥物而永久變色的牙齒的外觀。上牙套也可以掩飾同樣的情況。但是，接合法還可以用來固定包含有假牙或矯正牙齒之鋼絲套在內的金屬牙橋。一般都會避免讓小孩上牙套，因為他們的牙齒尚未充分成形，利用接合法則沒有這類問題。白曼表示：「小孩子常常會跌倒而造成牙齒斷裂，接合法是真正的天賜之物」。

不過，也有許多牙科醫生相信，這種接合法仍然有很多缺點被忽略。與上牙套不同，這種接合法不能用於後牙的咬合面，因為這一部位要能很堅固以便承受咀嚼的磨損。同時，接合法亦不能

像上牙套一樣產生令人滿意的表面。

一般牙科醫生表示，接合法也不可用於「老煙槍」或大量喝咖啡者。因為利用這種接合法作成的牙齒較易受到活染所影響。以這種方法接合的牙齒亦可能需要時常檢查，或許一年多達四次；同時，它們僅能維持五至十年，而上牙套的牙齒則可維持十到二十年左右。

牙醫們對於新的薄片鑲補態度尤其慎重，波士頓大學的內里斯·巴爾吉博士表示：「我不會用這種東西，它使牙齒的外觀顯得呆滯。」

波士頓牙醫學院的一位牙科醫生則表示，另一項憂慮是，這些鑲補易於脫落。他說：「如果你有六顆牙齒鑲了這種塑膠鑲補，非常很可能在一年內就有一顆牙齒的鑲補會脫落。」

不管有關這類鑲補的爭論將會如何解決，牙科醫生報導：接合法的使用正日益普遍。

狗患神經病，怎辦？

人有心神問題，狗也有。莫萊太太的狗「甘迺迪」不願離開牠的主人半步。如果她放到主人的房間外面，牠就嘔吐。

莫萊太太去了上班，牠就嘔吐，狂吠，猛抓前面，一直抓到牠的爪流血。這頭狗有問題，要看的是神經病科的醫生。

替「甘迺迪」診治的是麥福特醫生，是倫敦的唯、動物生理學家。麥福特本來是一個人類心理醫生，後來改行，專醫動物的心理病。

正確認識維他命C

長弓

在十八世紀五十年代的時候，一個名為連德的英國醫生讓人們見到，在水手的口糧中包括萊姆（柚的一種）在內的話，令人衰弱的壞血病——缺乏維他命C的一種病——就可以預防。

儘管在漫長航行期間缺少珍貴的新鮮食物，水手有萊姆吃，就不會發生壞血病。

沒有萊姆吃的水手得到的典型的症狀：牙齦出血，肌肉萎縮，傷口不會癒合，皮膚乾燥和粗糙。

在兩個多世紀後，獲得諾貝爾獎金

成；它幫助維持毛細管、骨和牙齒，而

且它作為一種抗氧化物質，保護其他維

他命免受氧氣破壞。

它與維他命E一同正受到研究中，

是否可以用以預防人類所發生的腸癌。

維他命C與含有豐富鐵質的食物一起被

吃下後，能增加人體對鐵質的吸收。

對於十五歲以上的人，美國國家科

學院的食物和營養部建議他們每天服食

維他命C六十毫克。十一歲以下則服食

四十毫克。

維他命C可溶於水，其中一部份遇

這樣，牠就可以忍受跟主人離開。

麥福特醫生的另一個主顧是一個女

人。她買了頭西班牙長耳狗，用來幫

助克服她的年幼兒子的無緣無故的怕狗

心理。她個人並不特別喜歡狗，她的丈

夫對狗更是完全沒有興趣。

每當有陌生人走近的時候，這頭長

耳狗就變得歇斯底里。牠咬人和放在枱

上的傢俱，沒有人敢碰牠一下。

麥福特醫生給顧主夫婦帶這頭名叫

「博加」的長耳狗日間大部份時間在的

廚房去。「博加」是一頭美麗的，兩歲

人的金毛狗，有長長的下垂耳朵，眼睛

如果不是露出半瘋狂的樣子，像是充滿

迷人的熱情。

這頭狗團團的走，向他們走上去，

跟着走開，牠縮於底下，襲擊牠們的足

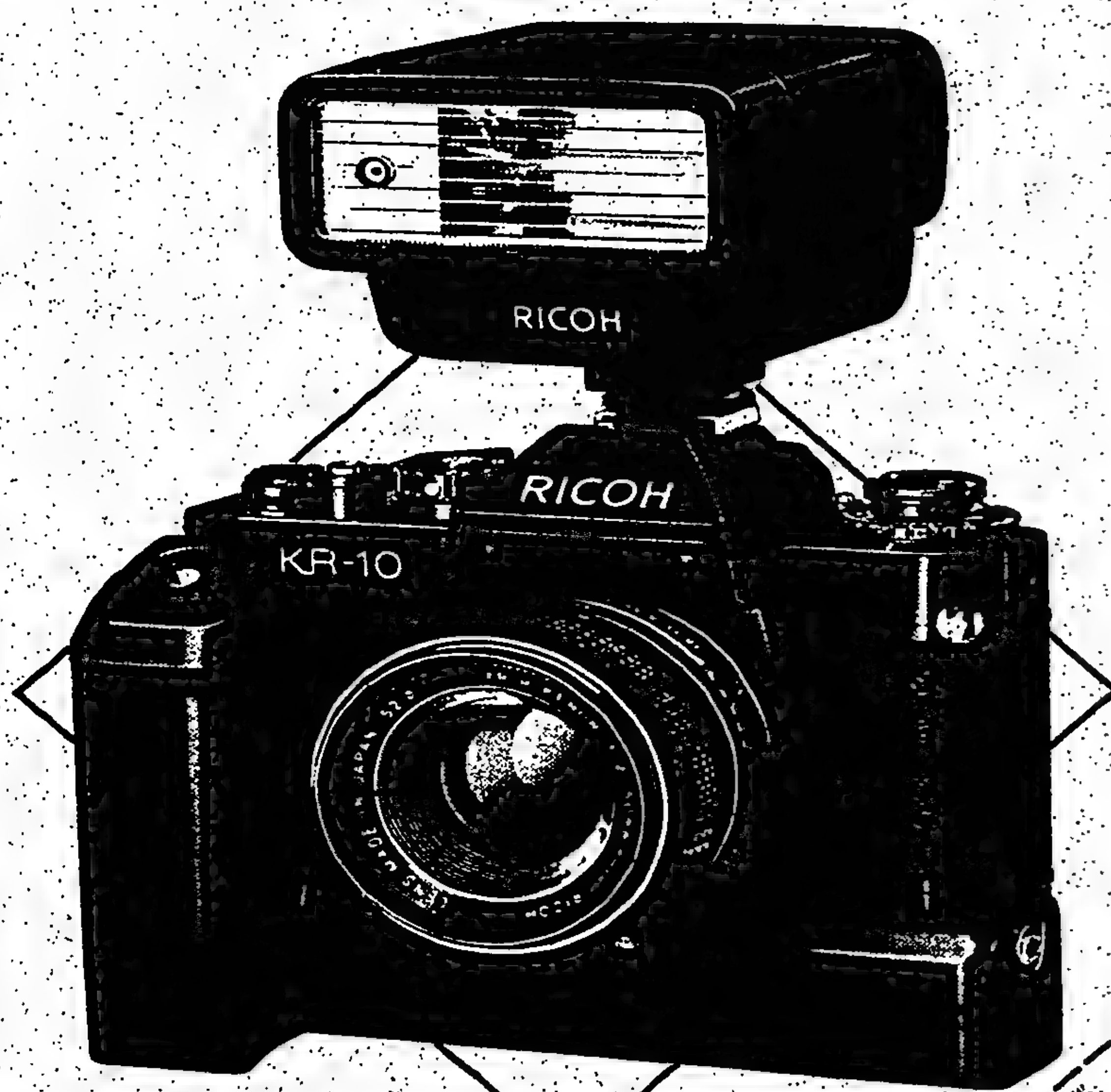
麗確 KR10

RICOH

設計優越 性能超卓

「麗確」KR-10型單鏡反光相機，設計優越，曾榮獲英國攝影雜誌「What Camera Weekly」頒贈最佳相機獎。「麗確」KR-10型相機，性能出眾，不單對焦快、測光準，而且優點繁多：

- 光圈先決式自動曝光或手動控制均可。
- 配備最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。
- TTL全開式對針測光系統，快捷準確。
- 可配用全系列的「麗確」原廠鏡頭。



歡迎函索詳細精美說明書

凡購買麗確相機，請向經銷商索取
麗確相機使用說明書，以免受損失，
特此聲明。

太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

地址：香港德輔道中111號
電話：(02) 2522 1111
傳真：(02) 2522 1112
電報掛號：KR-10
電報掛號：KR-10

「樂聞」天地 輕鬆暢快

現在尖沙咀
東急百貨公司
示範

SONY WALKMAN



新力牌首創世界最小、最輕巧的高傳真音響，
有純盒帶播送、錄音及盒帶播送、錄音、FM立體聲收音、盒帶播送、
三種效能俱全的多種款式可供選擇。
新力樂聞添姿采，始創潮流我最優。

總代理：福源電器有限公司
電話：6-450402

總經理：中原電器有限公司
香港店：中環德輔道中106號 電話：6-445188
旺角店：旺角彌敦道674號 電話：3-300311
(旺角店營業時間上午九時半至晚上九時半 星期日休息)
總機：6-832231 3-642276 廣州：330886

新力牌 SONY

THE ONE AND ONLY

氣天涼已

裘皮說



四十六件設計優雅大方，裁制舒適得體的貂皮及狐皮時裝，日前在北歐世家皮草公司的一九八二年度世界皮草時裝表演上大放異彩。這些作品集合了世界著名時裝及皮草設計家創新的設計，反映出今日國際皮草時裝設計趨向，除了美觀外，更強調其實用價值，適合現代人生活方式。

是次展覽囊括歐洲、遠東、澳洲、北美洲等地的皮草時裝大師的精心傑作，除了展示名家作品的迷人風采，更揭露最新之裁縫皮草成衣技術以及精細的製作手工。

在今年的皮草時裝展中，所展出的時款及設計，均比往年出色，尤其在創新組合方面，更有意想不到的效果，「四合一」、「三合一」，或雙面兩用的設計相當普遍，此外皮毛與皮革的組合更成為時尚，一方面能保留其高貴大方氣質，同時更能增添活潑舒適感。這種多元化的組合，使一款衣飾能巧妙地作多樣變化，對穿著者而言是最實用不過。

由於是個別設計家的作品，各款皮草時裝都有特色，有些式樣簡潔而線條鮮明，亦有充滿活力的新潮流打扮。那些「三合一」或兩面穿著的皮草時裝，通常一面是皮草，另一面是皮革

或其它衣料，例如絲綢、猴皮絨面、防水綢等，令人耳目一新的觀感。皮草的款式多為條紋式圖案，有粗有幼，亦有用毛紋的順逆排列而成的人字紋，而魚骨紋或「花蕊」式的设计亦頗為流行。此外，有部份的大衣和短褸是以菱型或方型為圖案，為今季最受歡迎的式樣。不過，最別緻的是皮革織席式的反裡皮裘，那細緻的剪裁，和精湛的手工充份發揮皮草千變萬化的花式设计，令人目不暇給。

有些時候皮草時裝也流行細邊，有時是以不同顏色細邊，但亦有採用不同的毛皮點綴，譬如衫身是貂皮，那麼會選用狐皮做領子、袖口，或前襟的貼邊，盡量表演衣着的獨特之處。

名貴皮草當然是以原色為佳，但若



以色彩化而言，却未能達到預期理想，尤其是現今穿著皮草的潮流已不再局限於隆重場合，而是推廣至大眾化，普遍的棕啡或黑色的皮草時裝均未能符合穿著者的要求，特別是年青女士，她們對鮮明色彩更感興趣，因此染色皮草亦有不少擁護，漂染色彩方面，如藍、紅、灰、橙、米色都是時下流行色調，而這類染色皮草在設計上也較為奔放大膽，多少帶點誇張成份，譬如在該系列展品中，有一款是意大利設計師的斗篷新裝，一邊是天藍色，反轉則是紅色，全件用染色狐皮縫製，新穎別緻，那繽紛的色彩另有一番情調。



封面專題

據北歐世家皮草公司總裁韓信表示：香港市面出售的北歐皮草時裝品質優美，而售價合理，世界無出其右。他又指出：今次在港介紹一九八二年世界流行皮草時裝的最新款式後，本港皮草商加以融會變通之下，定能為本港人士產製價錢相宜的男女皮草時裝。

目前香港的皮草時裝業的主要出口市場為日本、美國及歐洲共市國家，而該業所應用的皮草用料均全部由外地輸入，包括北歐、美國、英國和中國等地。



而每年在港舉辦的北歐皮草時裝展覽，主要是協助本港皮草成衣業人士，了解國際皮草時裝新趨勢和將新穎製作技術推薦給皮草商人，使本港皮草業更趨完美。

(武)

根據一份資料顯示：一九七九年本港進口皮草價值較前增加五成，達到六億二千一百萬港元，而出口皮草成衣之總值更較前激增超過十一億港元，除外銷外，本港市民及來港遊客的購買亦十分可觀。這驚人成就對本港製衣業之出口，產生極大的貢獻。據國際皮草業一些經驗人士指出：目前本港已成為世界皮草時裝最大出口地區之一，倘若該業人士能夠繼續維持現有之增長率，香港不難凌駕其它地區，成為世界各大皮草時裝的主要供應商。

本港的皮草時裝業，在發展的初期是採取一種穩紮穩打的態度，銷售對象集中在本地人及少量來港觀光旅遊的遊客，但經過十多年的發展，目前在香港已有超過一百多家皮草時裝製造廠，此外還有八十多家分銷商及少數皮草草印或修飾工場，全部共備有四千多名技術工作，這發展實在迅速。



珍寶設計崇尚古風

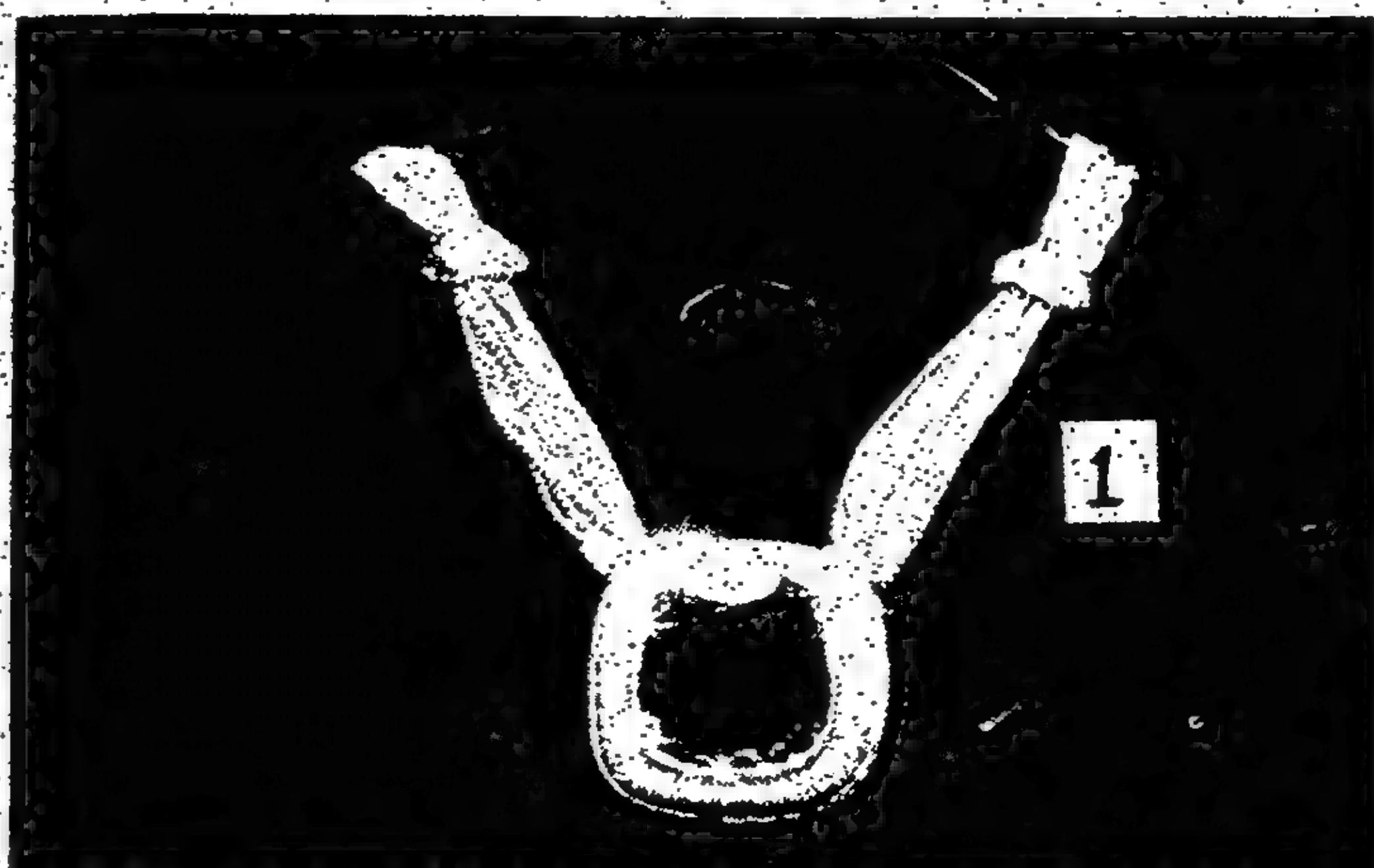
談「藝術修飾」年代之古董珠寶

歐洲十九世紀至廿世紀，無論在政治、科學、音樂、文學及藝術方面，均力求創新突破，在珠寶首飾設計方面亦大膽創新，故此，這時代設計之首飾被稱為「藝術修飾」年代珠寶。深受女仕們愛戴。

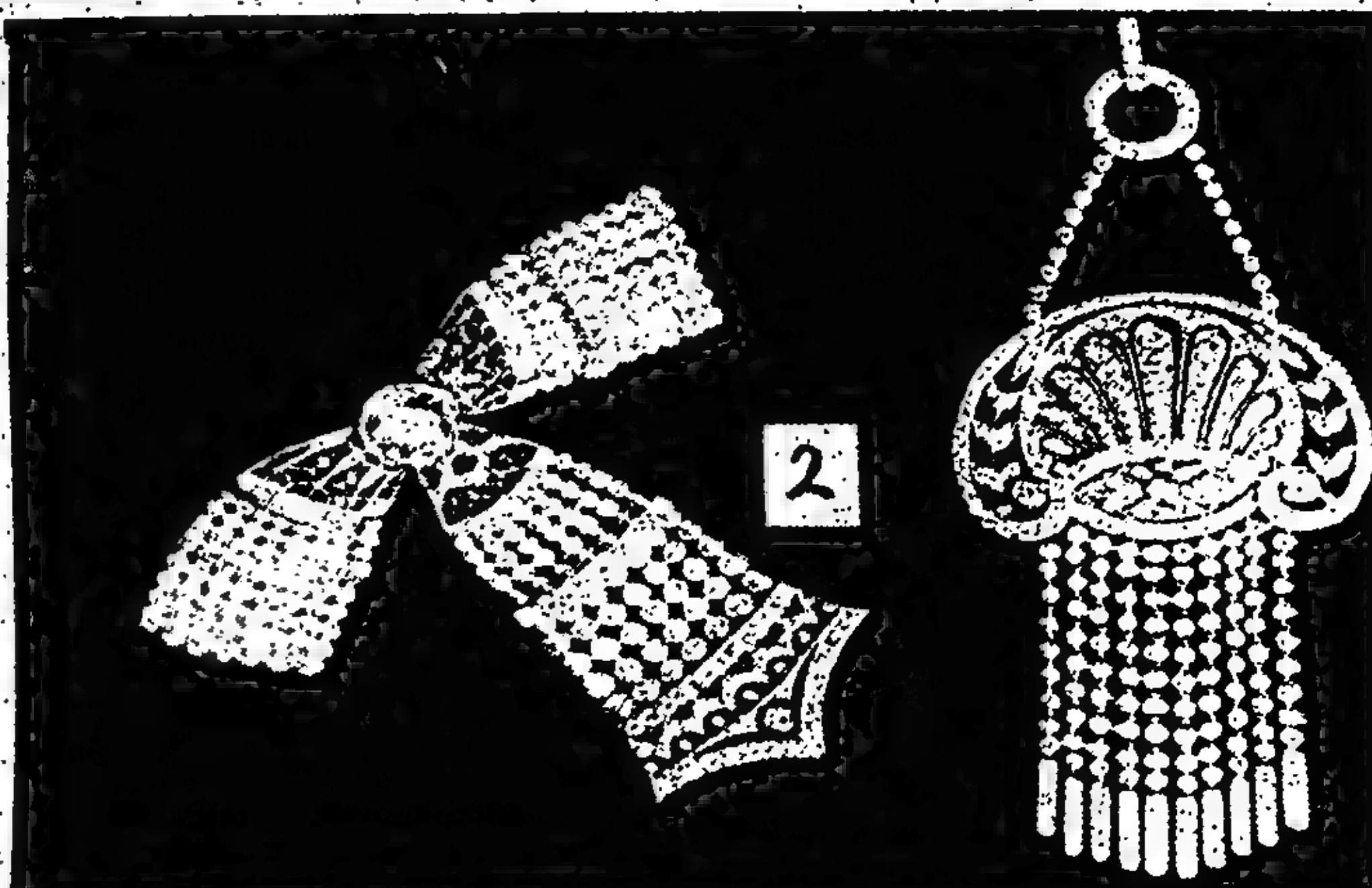
目前，哲倫珠寶有限公司，曾將在歐洲各地搜羅之十九至廿世紀「藝術修飾」古董珠寶共六百多件，在港展出，吸引了不少喜歡以珠寶投資保值的買家。

「藝術修飾」年代珠寶別具風格，圖案及款式均以幾何設計為主，更十分着重顏色強烈對比，所以款式設計常選用不同顏色之寶石作襯托，圖案鮮明。

這年代更時常使用足白金，因其特點是金屬堅挺，在鑲工方面較易製作出精細複雜之圖案。而首飾設計方面較着重整件首飾之構圖，常以瑪瑙、青金石



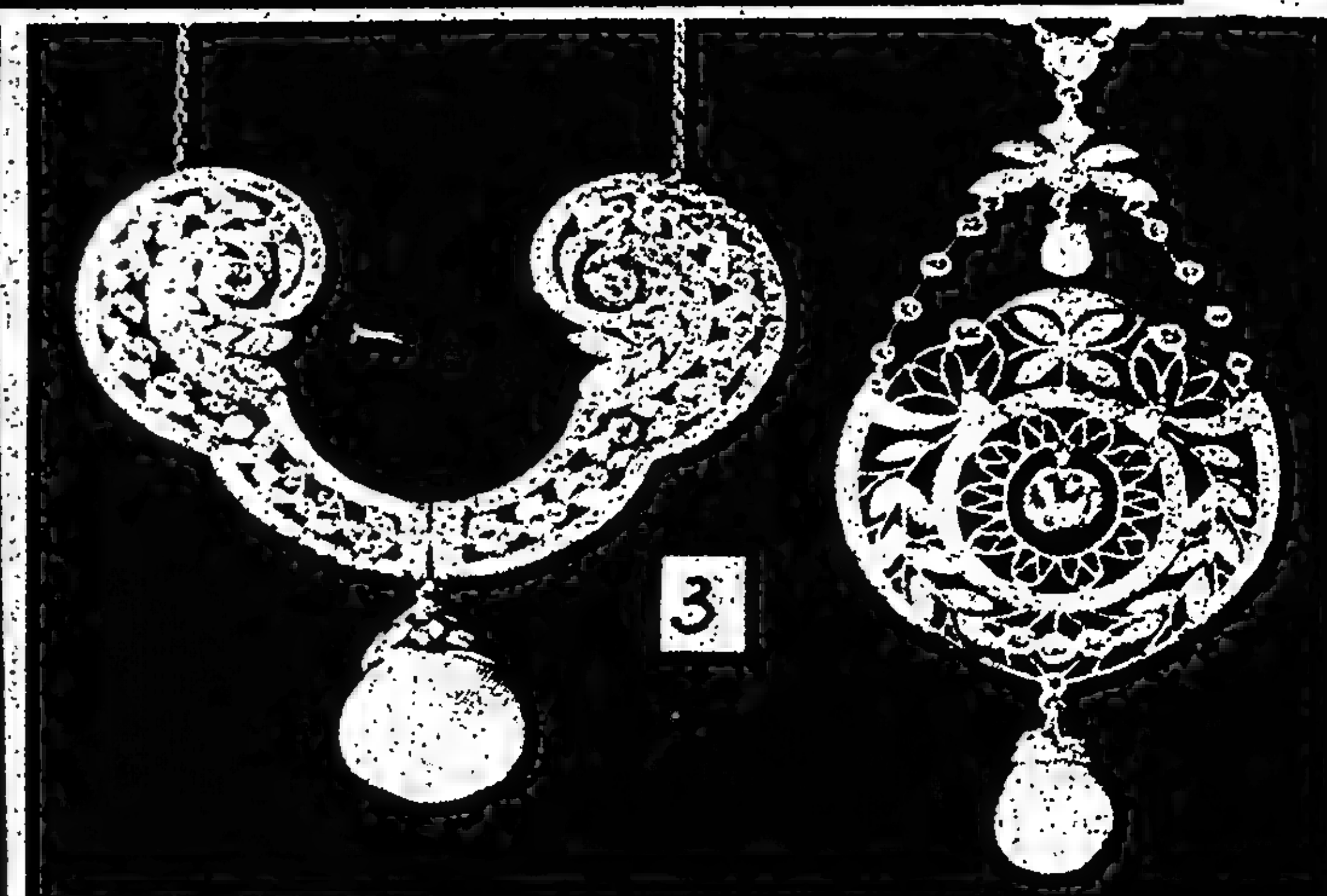
1



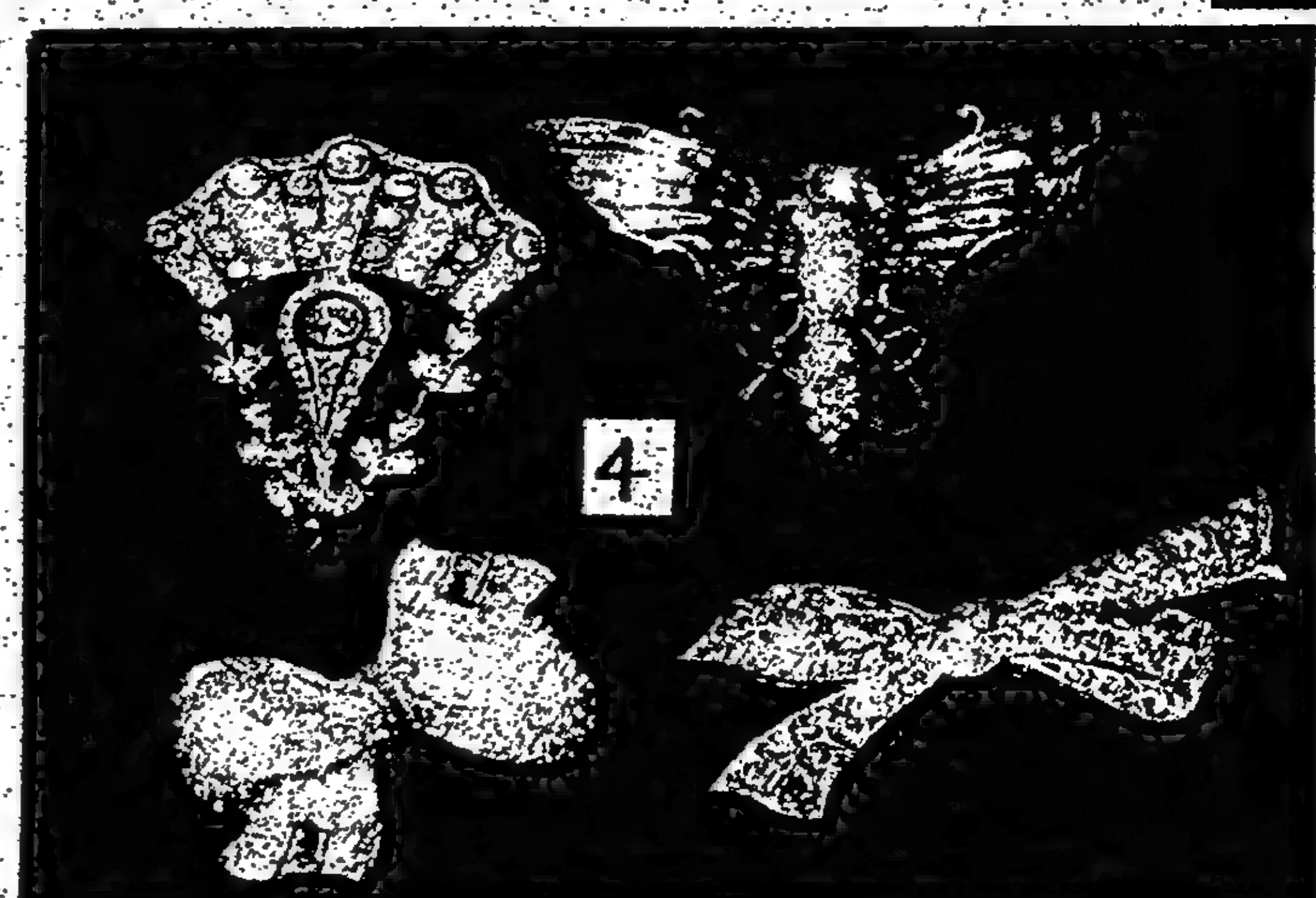
2

及珊瑚配襯較貴重之寶石，如鑽石、紅寶石及藍寶石等。
設計更常以黑白調為主，採用黑色瑪瑙及鑽石鑲嵌在足白金上，顏色黑白分明，十分奪目。
圖①一條二百八十四點八四卡之橄欖石頸鍊，由畢加索女兒潘露瑪設計，該橄欖石是全世界最大的一顆，珍貴無比。該件珠寶之製作費已達港幣一百七十萬元。
圖②兩款垂飾，選用極之纖細之天然珍珠。一款設計成蝴蝶圖案，中央用一顆卡半之鑽石作點綴。另一款垂飾用珍珠連串，中央圖案用鑽石及藍色搪瓷嵌鑲。
圖③：兩款圖案精細之足白金鑽石頸鍊，墜飾均選用天然珍珠作焦點。
圖④：幾款不同之古董別針。
圖⑤：兩款古董別針均用足白金嵌

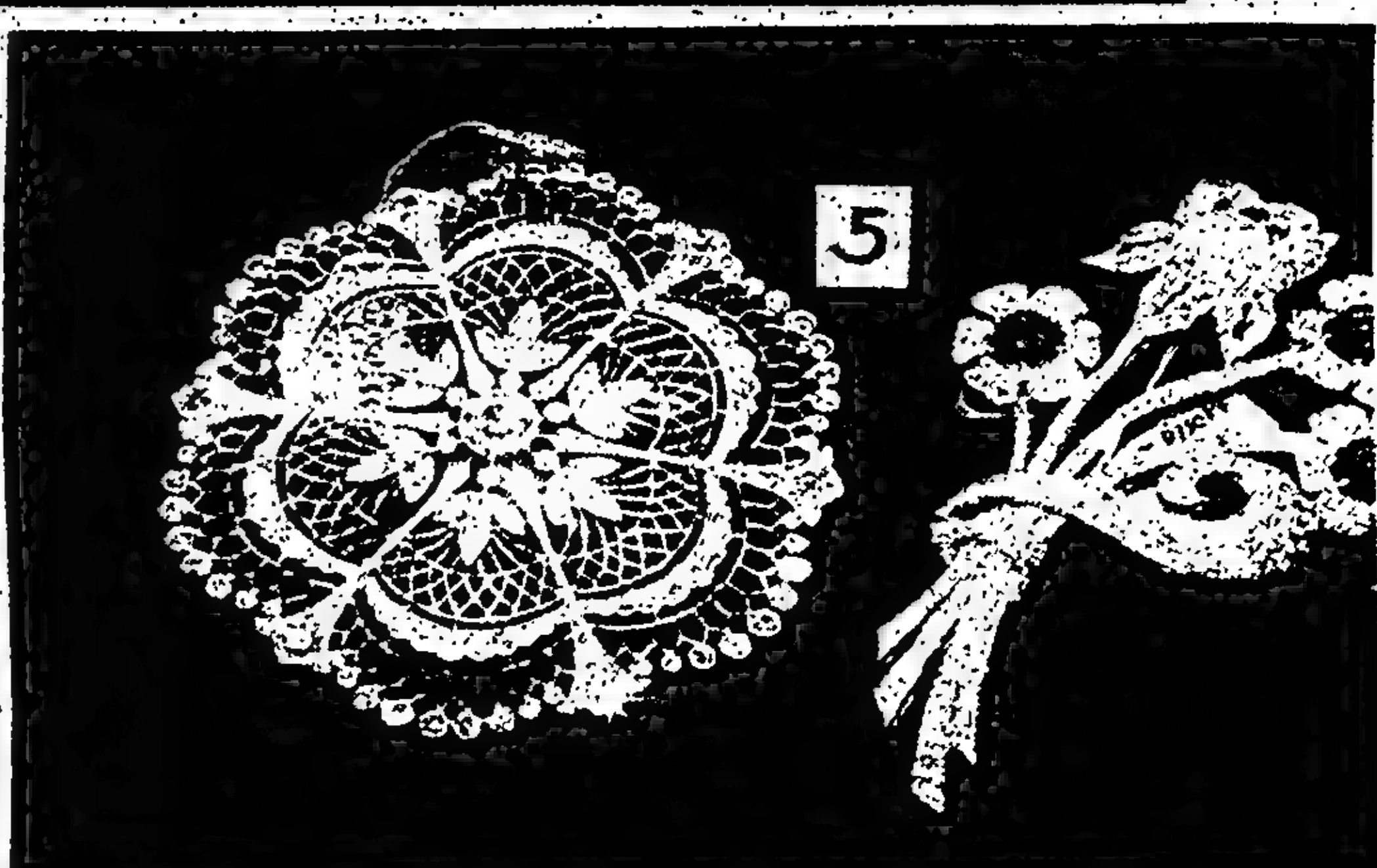
鑲上鑽石，其中一款別針更以顏色寶石作點綴。
圖⑥一款「藝術新與」時代之垂飾



3

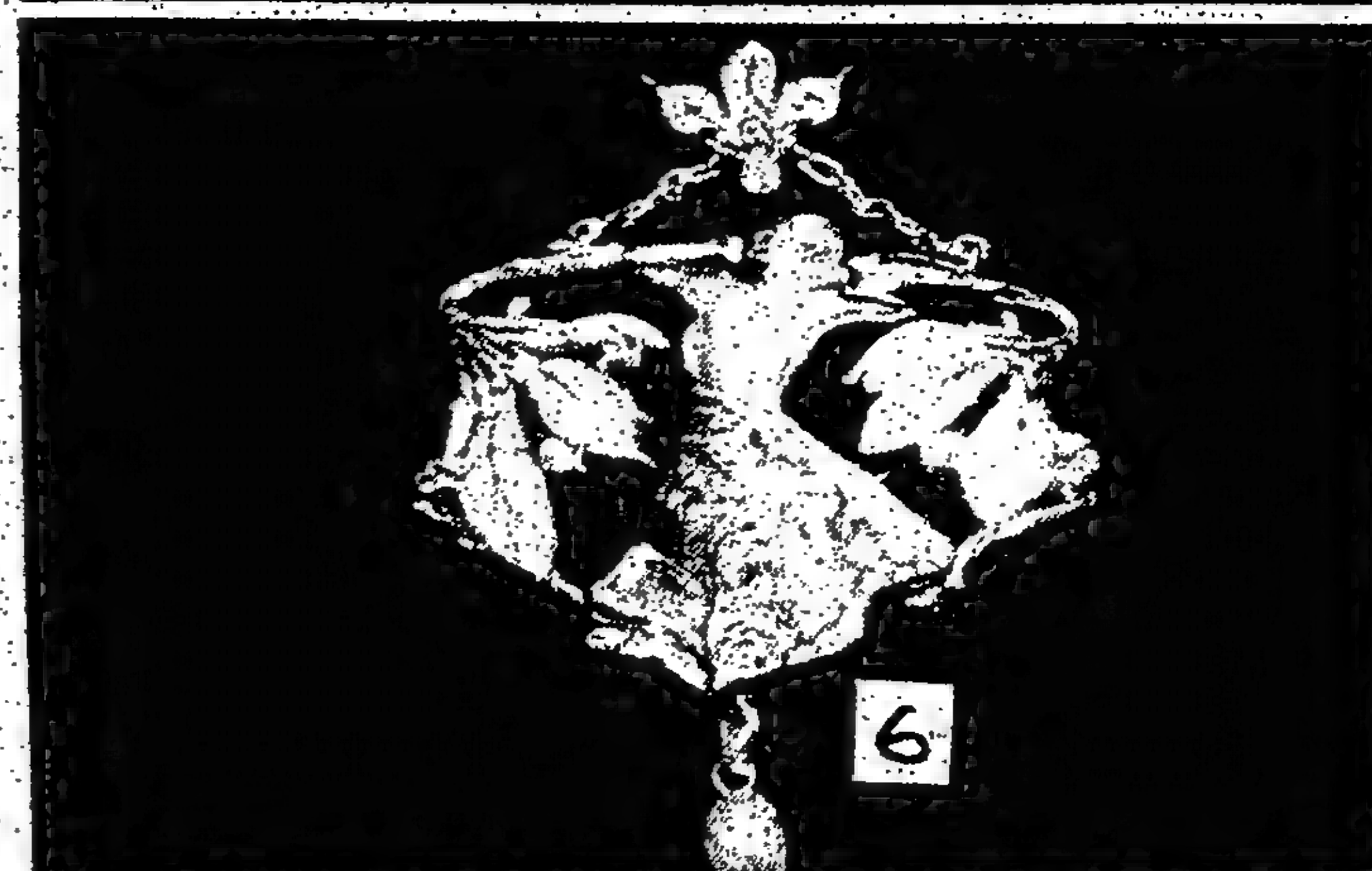


4



5

利用一九K黃金雕刻成美女出浴之圖案，再以法瑯搪瓷配襯，款式十分精緻。
(文)



6



晚晚飲杯 人參露酒



好氣色 好面口

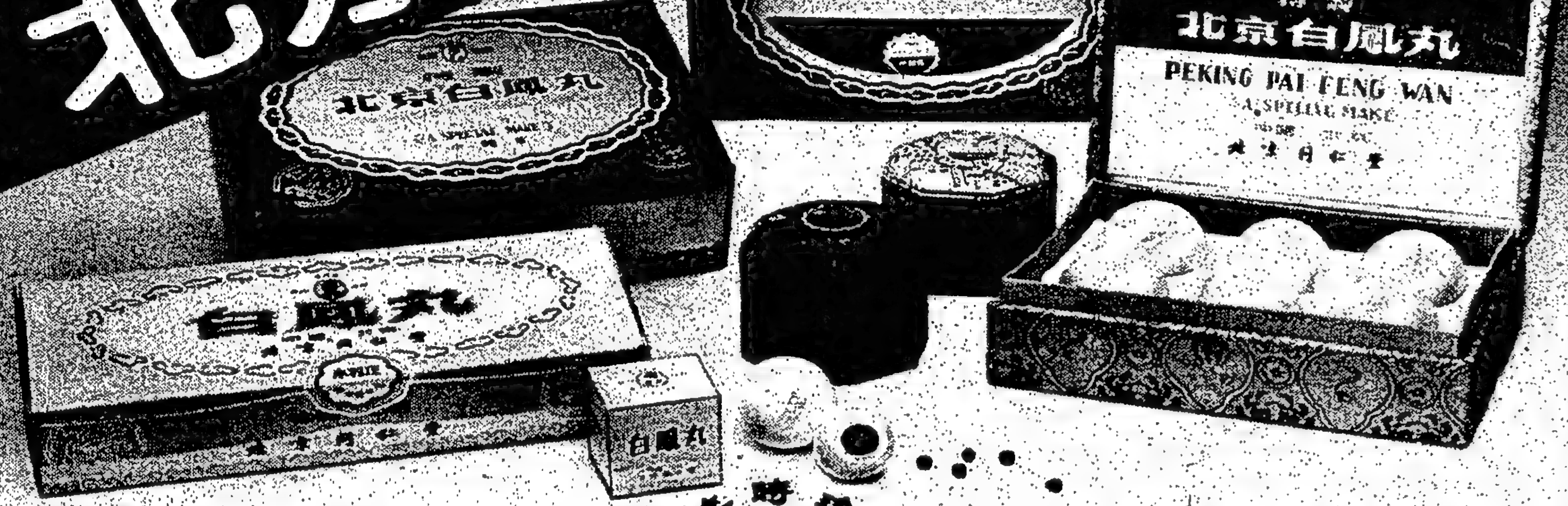
經銷處：中廣國產酒品有限公司
地址：香港北角健康東街25號 電話：5-632251-4



青春健康 美麗精神

北京白鳳丸

多謝



名廠古方 宮庭用藥

北京白鳳丸原方出於唐朝，收載於明朝，後經清宮太醫院加以重新研究修訂，列為宮庭的御用藥品，由北京同仁堂精工研製專供宮內皇后貴妃服用。在北京故宮的太醫院裡，現在還珍藏着古代皇妃服用北京白鳳丸的記載。

選料上乘 精益求精

30%純種烏雞加上人參、當歸、黃芪等名貴藥材精煉而成的李時珍商標北京白鳳丸，在選料及生產方面都保持了一絲不苟的傳統。為了

註冊



商標

青春健康 美麗精神

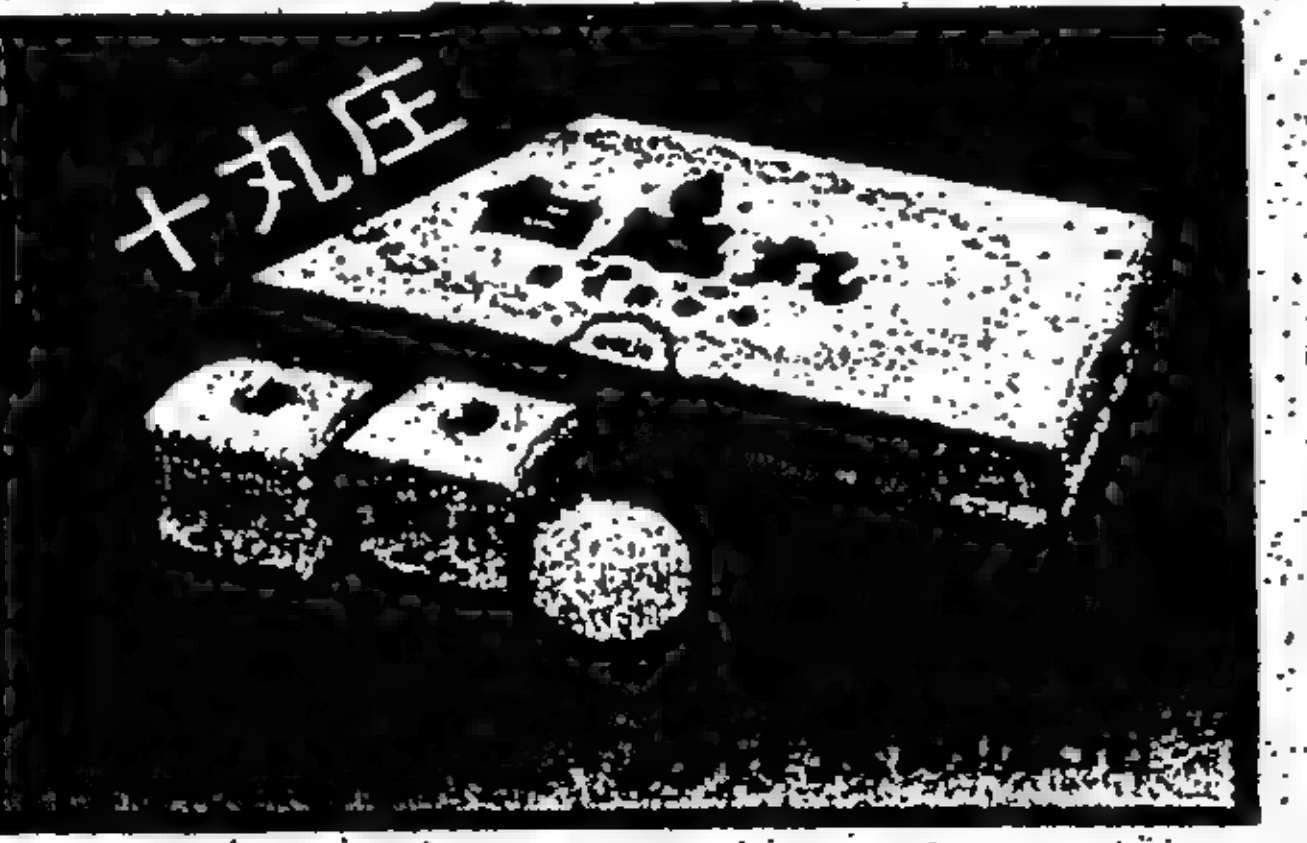
北京白鳳丸是婦女的保健良藥，對身體羸弱、經期腹痛、產後體弱等症狀有很好的療效，並能助長少女發育，常服能令你血氣充足，精神飽滿，體力充沛，容光煥發。



●精美織錦禮盒，名貴大方



●加料特製，療效更佳



北京同仁堂出品

經銷處：永昌有限公司

香港永樂西街154號 電話：5-413717 (四線)

愛 情 與 九 七

胡 晴

麥克在寫字間接到舊愛人的電話。

露絲悄聲告訴他，她已回來了。她又說在家中等他，叫麥克下班後來會面。

麥克待到下班前一刻，打電話回家，對太太珍妮說，他去打牌，今晚不回家吃飯了。

露絲的家是間小洋房，她回來居住之前是放空的。

每週有人到來打掃一頓，以保持屋內的清潔。

麥克來了，露絲撲進他懷裏，熱烈地擁吻。

雖然她已五十過外，但刻意打扮，又拉過面皮，看來還是四十七八吧了！並且，她又穿上半透明的睡袍，隱約見到她的胴體，對情人麥克多少還有一定的吸引力。

「怎麼回來前不告訴我？」麥克說。「怕你的珍妮知道又煩你。」露絲說。

「這次回來是為什麼？」麥克說。「記掛着你啊！」露絲說真心的話，眼神是幽幽地充滿了愛情光芒。

「別太痴！」麥克說。「九七你有什麼打算？」露絲說。

此刻兩人已躺在床。麥克淡然地說：「十五年後的事，才不管它！」

「珍妮也不着急麼？」

「她着急又有什麼辦法！」麥克說：「想做移民條件又不夠。」

「這可不是了，我今次回來，就是為你們想個辦法！」露絲說。

「有辦法？」麥克瞪着他身旁的露絲。「你說來聽聽！」

「唉，第一步是你與珍妮離婚！」露絲說。

「她怎肯呢！上次你回來，與我見多幾次面，她知道了便大發雷霆，提到離婚她連考慮也不會！」麥克說。

「你聽我說——你要告訴她這完全是為了九七，並且你與她離婚，只是為了方便移民。」露絲說。「換言之，你與她離婚是假的。」

「你說第二步！」

「第二步就是你與我結婚，我是美籍人，你與我結了婚，你便可申請到美國去。」露絲說：「你告訴她，你成為美籍人之後，便可以申請子女去美國。以後由你們的子女申請她去。」

「即是說，這要分五個步驟進行。」

「是了，如果她恐懼九七的話，她會考慮的。」

「這個辦法很好，可以試試！」

「她肯的話，你與我便是正式夫婦。」

「你便可得償心願了！」

「當然是啦！最先是與你相愛的。如果不是有了誤會，怎會讓珍妮得到你！」露絲說：「三十年來我心中不忿，我希望有朝一日會得回你！」

「你料到你丈夫會比你早死？」

「他不早死，我會弄死他。」

「你豈非謀殺？」

「一個女人要殺丈夫不必下毒藥，只在床上就可以弄死他。」

「嘩，豈非我也危險？」麥克嚷着說。

「你是例外，你那強壯，只有你殺了我。」露絲說。

麥克笑了。他吻吻露絲，凝視天花板一會，說：「還有許多技術問題，才可以叫阿珍肯的。」

「你認為還要增減什麼，你盡管可以將計劃增減。」露絲說。

「好，我再想得週全些便跟她說。」麥克也認為計劃可行了。

十二時許麥克回家，珍妮一點也沒有懷疑丈夫是跟露絲幽會。

「贏了？」她問。「贏了一頓吃的！」麥克答。

「打牌的是誰？」

「在銀行做事的老馮，和在報館工作的老梁。」

「你有問他們九七怎樣麼？」

「有！」

「怎說啊！」

「一致意見，有能力離開的話，是早走早着。」

珍妮嘆了口氣說：「我們可以去哪裏？外國連半個親人也沒有。」

「可以找！」麥克以退為進說：「你找個老華僑嫁給他，然後申請兒女去美國，再由兒女申請我去。」

「老華僑也不會歡喜我這麼老的女人啊！」珍妮說。

「剛好相反，老華僑歡喜的正是你們這種四十多五十未到的女人。」

「我找老華僑，不如你找個美籍女人吧！」珍妮說：「但決不能找露絲，我恨透了，我不需要你，也不能讓她得到你。」

「你這麼小器！」

「我就是這麼小器！」

「我跟露絲是假的，目的只是為了全家都可以移民去美國。」

「我肯跟你離，讓你與她結了，那時假也變成真了。」珍妮說：「我不上當，你真想兒女有移民機會，讓我先找到老華僑才說——。」

第二天麥克將珍妮的固執告訴露絲。露絲嘆了口氣說：「也許我們緣份註定，只能做情人，不可以成為夫婦。」

麥克說：「別洩氣，讓那婆娘找到老華僑，我們仍有希望。」

幾天後露絲走了。

麥克亦從此常常在珍妮跟前說：「找到了老華僑了？」

有一天珍妮與牌友談起嫁華僑，牌友梁太說：「有啊，有個五十多歲的美國華僑想找四十至五十間的妻子！」珍妮問富麼？梁太說：「三五千萬美金的財有的，他做酒樓、餐館與及地產。」

珍妮說：「那麼介紹給我！」梁太笑說：「你？麥先生肯麼？」

「他就是肯。」珍妮說。

「好，讓我聽封美金媒人利是！」梁太說。

一個月後，珍妮對丈夫說：「你是想與我離婚麼？可以的，你銀行的存款全轉了我的名字，我便同意。」

麥克大喜，但說：「我一個仙也沒有了，怎可以？」珍妮說：「露絲富有，你想什麼？」

麥克說要考慮，實在跟露絲通長途電話。

露絲喜說：「你答應她，馬上去辦離婚手續，將戶口的錢過給她。」

麥克說：「但我給了她便一個仙也沒有了。」

露絲說：「我富有，你愁什麼！」

麥克也就答允太太的要求，去律師樓辦手續，將自己的一百萬元存款送了給珍妮。

珍妮領了旅行紙，與老華僑飛去墨西哥，秘密結婚了。

麥克也準備與露絲成為正式夫婦，並依計劃移民，將兒女也帶去美國。

人算不如天算，那天是約好了，露絲與他通電話的，逾時露絲電話不來。麥克打去找她，露絲的老女伴接聽，她嚥咽地說：「麥先生，露絲早一天去了羅省，在回程途中遇了車禍，她給一個喝醉了的酒鬼，迎頭猛撞——。」

「她怎樣？」

「受了重傷入醫院。早一陣醫院來電話，說她蒙主寵召了。」

麥克幾乎暈倒。沒有露絲，他什麼也沒有了。

珍妮嫁了老華僑，給兒女的信是她已辦手續申請他們去。

露絲的事她知道。她告訴兒女後父有條件是他們到達美國，不准申請麥克前往，以免他影響他們的家庭。

8

星期掌篇

對腰痛、肩酸、失眠、慣性便秘、頭痛均發揮醫療作用

安健科學床褥具有波型三層構造及靜電效果，是保持健康及具有醫療作用的床褥。安健科學床褥的波型三層構造，特別為保證睡眠時姿勢正確而設計，故此能保持舒適安眠。加上特設的靜電效果，使疲勞的身體內的酸性質素迅速回復正常的弱鹼性，對腰痛、肩酸、失眠等發揮有效的作用。請即採用具有醫療效果的「安健科學床褥」，夜夜安眠，天天康健。

三層構造及靜電效果兩大特點：

床褥具有波型三層構造及靜電效果，是保持健康及具有
 的床褥。安健科學床褥的波型三層構造，特別為
 時姿勢正確而設計，故此能保持舒適安
 特設的靜電效果，使疲勞的身體
 質素迅速回復正常的弱
 腰痛、肩酸、失
 有效的作

科
 • 夜夜
 天康健。

U.K. Patent No. 1542738

U.S.A. Patent No. 404725

 香港
松坂屋

歡迎垂詢：H-8919968

星期五晚上，從溫哥華飛到三藩市來，兒媳帶了孫兒來接。下了機便一直開到唐人街吃晚飯去，我特別指定了遠東樓，乘便看看舊同學莫老板，同時也傳個香港帶去的口訊，結果不止叨光了一瓶啤酒，連晚飯也不用付賬。爲什麼要趕得這樣急，須知從住處開車到市面來，平常要一個多鐘點，說是住在三藩市，骨子裏卻像深圳與香港。

原定主意是乘週末和他們過兩天，想不到星期六孩子還在忙，只好讓媳婦開車陪我到屋村附近小市集去，孫兒要去賽保齡球，他不過是八九歲，已經有這個玩意了，難得九磅重的球兒，憑三隻手指便提得起，真有點兒欺心他放球時難免摔跤。

去郵局要排隊，誰有這個能耐，改到煙店去買包煙絲，這店舖只會做生意，看準我眼睛盯在櫃檯裏的煙斗，結果我給俘虜了，本是買煙絲，卻多買了個煙斗，做生意真了得，還問是否要馬上抽，我點頭，他立即替我在斗框裏塗上一層蜜糖水，接着又填滿一斗煙絲，替我點着，這些都是奉送的，不止，媳婦趕付賬。說是給我的小小禮物。



到球場裏看孫兒打球，可是來遲了，只好請他多玩一球給爺爺看，原來別看他小小年紀，竟然也來了記「一掃光」！她們要去吃意大利披莎，我只好跟着後面走。因為媳婦早說過，鎮上只有一間名叫荔枝灣的中菜館，是騙騙外國人的，誰都不愛去啊！吃披莎我不會陌生的，獨嫌芝士多一點，吃過兩角便罷手，還是小孫能幹，比我多吃了一倍，我反勝他端的要靠手裏的啤酒，我喝兩盅，他只一杯可樂。

趕到金門橋去看日落。一個多鐘點的路程，算好，幸來不及，可惜太陽躲到雲裏去，無可奈何，只得再把車開上山頭觀，寒風颯颯，枯候三落市面亮燈，總算有個交代，相片是否拍得來，還須待下回分解。

又冷又餓，最靠近莫如開到漁人碼頭去了。這是三藩市負盛名的旅遊去處，去年曾來過一次，由旅遊團安排，中午，下雨，只在餐廳裏吃了半隻凍蟹，甚至連馬路也不好過，別說其他地方。

兜幾個圈，汽車還停泊不來，但見遊人如鯽，店舖通明，好不熱鬧。要吃什麼呢，一時拿不出主意，小孫兒好利害，還記得去年曾和叔叔來吃日本菜，店子名叫「東京刺身」，我們都不知道在那裏，結果還是憑他的小眼睛，在擠得密密的霓虹管裏找得到。進門來才發現咱們好優，原來店子附近有專用顧客停車場。

我愛吃刺身，小小年紀更愛吃。下去還有天婦羅定食，司蓋也蓋。小孫兒實在比我強得多，他吃成人餐還不算賒，飛象過河，橫掃我的剩餘物資，這個東京刺身卻又另有一套，餐單兩種，給我們的和對付外國人的無異，并非價錢

香港電台第五台 | 婦女天地 |、政府新聞處合辦
平安是福有獎問答遊戲

請選出正確答案，在□內加✓。

氣體中毒及窒息

⊖若未能確定所用的是對衡式氣體熱水爐，應採取下列那一項安全措施？

☐ 開動抽氣扇。

☐ 打開浴室內最大的窗戶，或將門開啓。

●若懷疑有煤氣或石油氣洩漏時，應採取那一項行動？

☐ 將煤氣或石油氣總掣關上。

☐開風扇將氣體吹散。

◎爲免導致嬰孩及幼童意外窒息，應選用那一種枕頭和棉

被?

□ 細小而質地比較結實的林頭和較輕的蓋被。

☐ 柔順的大枕頭和厚棉被。

姓名: _____ 地址: _____

姓名: _____ 地址: _____
電話: _____ 身份證號碼: _____

填妥後請將表格剪下，寄往九龍中央郵箱200號香港電台第五台「婦女天地」節目收。

是期間答遊戲已在一九八二年十一月十二日(星期五)下午二時廿五分香港電台第五台「婦女天地」播出,歡迎參加,截止日期為十一月十九日。

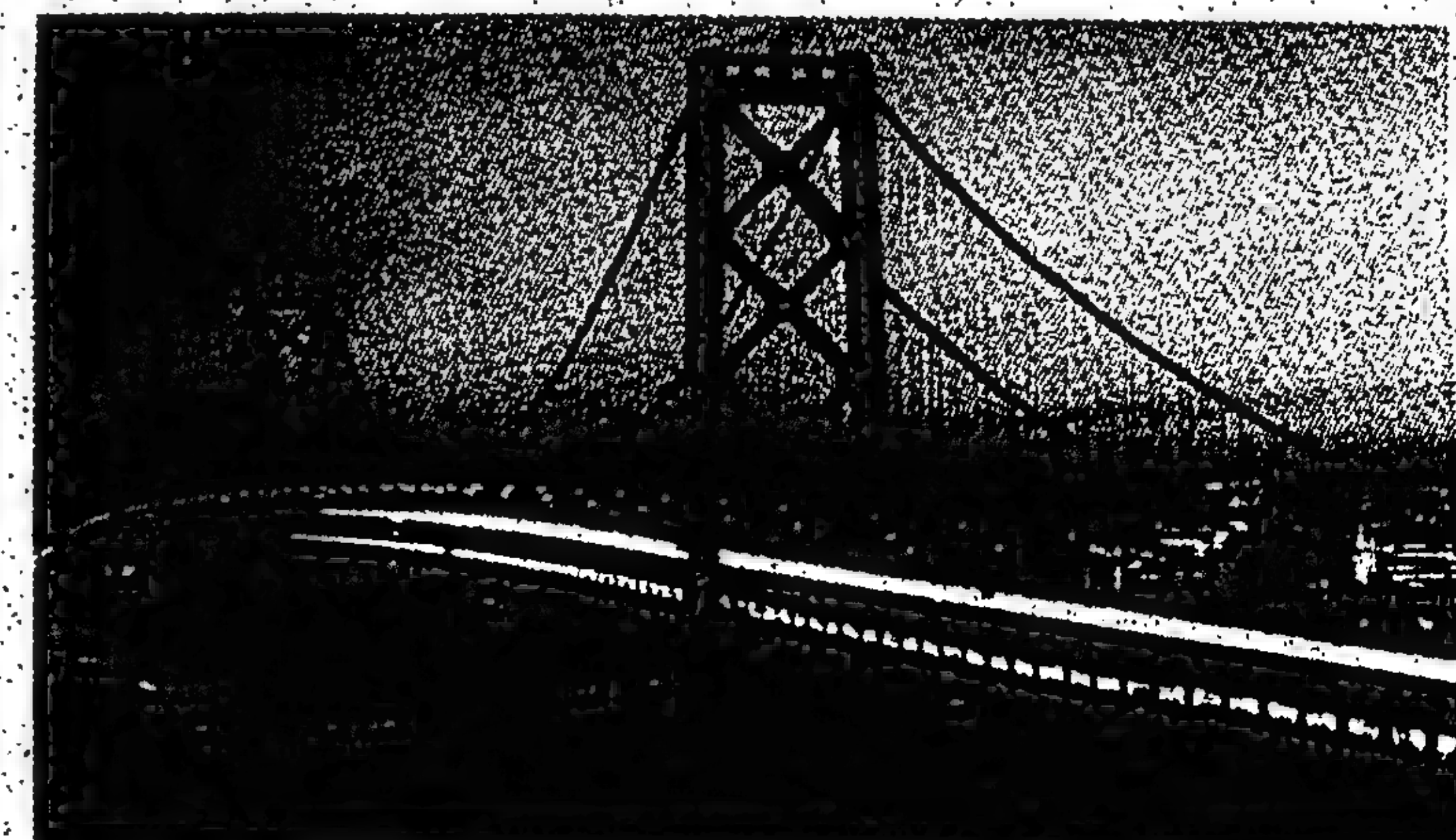
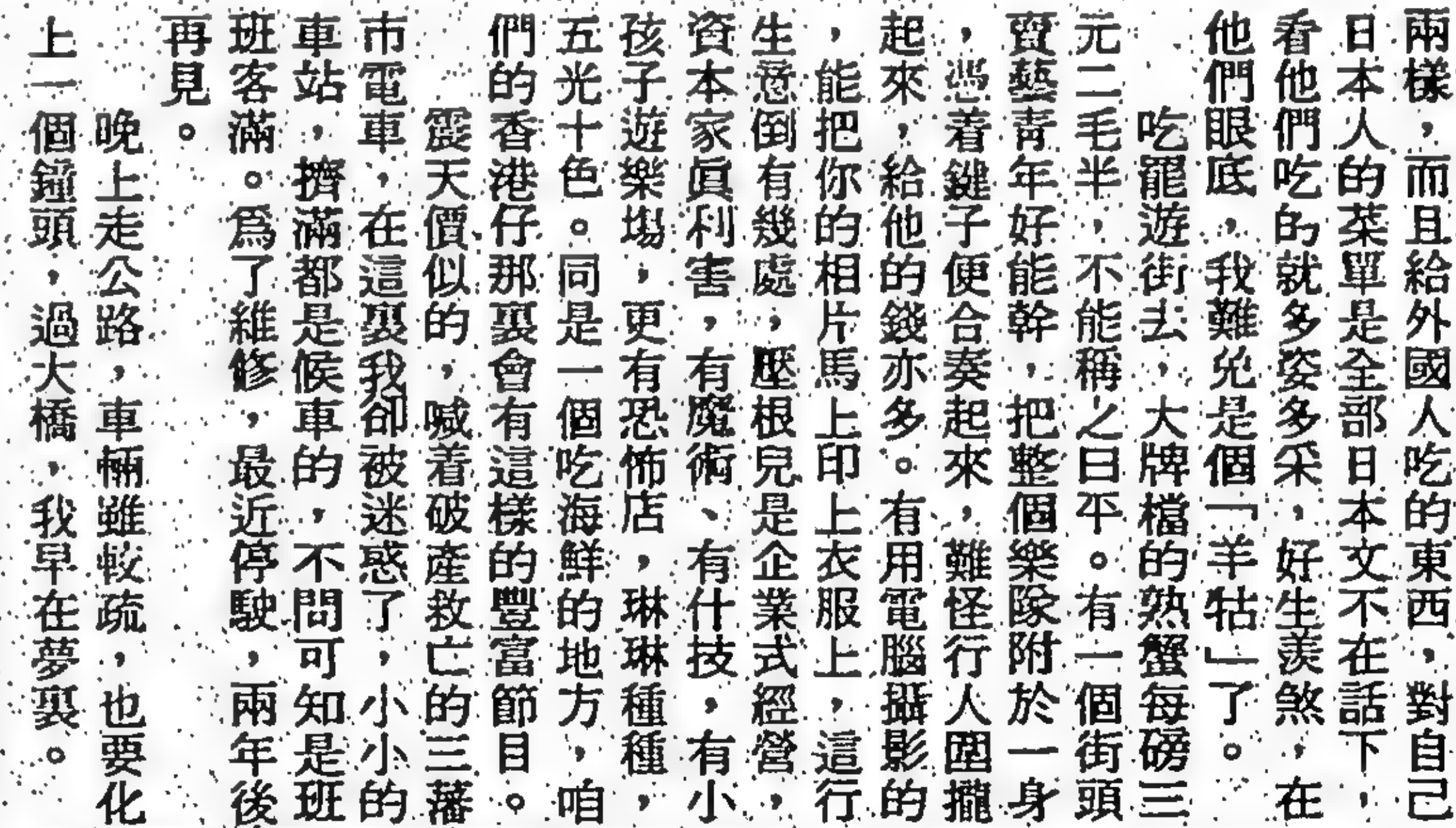
中華機會頗多，計有：

優異獎一名，可得飛利浦香港有限公司送出名貴家庭

雷聲。

安尉將五十名，可獲來堂落有限公司送出餐券。

所有得獎人均獲專函通知。





EDO FASHION TRAINING CENTRE

衣道時裝訓練中心

由留日及本港專業人士親自教授，集香港理工學院及日本文化學院之時裝技術及製衣課程編製而成。

- ①製衣技術全科
 - ②時裝設計科
 - ③出樣放碼科
 - ④時裝深造科
 - ⑤職業時裝裁造科
- 並設各科短期課程及全日課程三個月畢業

班別：星期一至日均有上課時間，分早、午、晚班，每組十五名。
額滿即止，報名從速，不收插班。
校址：九龍亞皆老街83號先施大廈1114室按11字 3-926914
(章程備索，來電寄奉)
辦公時間：早10:30~1:00 午2:00~6:00 晚7:00~9:00

報名表

姓名(中) _____
(英) _____
電話 _____
地址 _____
科目 _____
要求上課時間： _____
星期 _____
早 ☐ 午 ☐ 晚 ☐

星期日 SUNDAY 14 NOVEMBER 十一月十四日

威達

鏡頭、閃燈、有口皆碑

TVB 翡翠

- 7.00 無比敵
- 7.30 義犬流浪記
- 8.00 銀河鐵道九九九
- 8.30 白馬王子
- 9.00 鐵騎巡警
- 10.00 卡通片
- 10.05 大自然奧秘
- 11.05 英國足球大賽
- 12.00 城市論壇
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 瘋馬狂龍
- 2.30 翡翠大舞台
- 4.00 二八佳人
- 4.30 百戰歸家
- 5.00 萬能賽車飛龍號
- 5.30 神犬榮榮
- 6.00 滙豐特輯之每事問
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 歌舞話天倫
- 8.00 大江西北之峽間天下秀
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 飛躍的歌手
- 9.00 歐陽菲菲
- 9.35 體育世界
- 10.30 新聞報導
- 10.45 亞洲前奏
- 12.05 無敵智多星
- 1.00 秋燈夜雨
- 2.30 Drum Beat
- 4.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 8.30 時事摘錄
- 9.00 卡通大全
- 10.10 魔術皇宮
- 10.35 萬里風雲
- 11.00 西城風雲
- 11.50 神奇女俠
- 12.40 Mountains
- 1.10 媽媽太年輕
- 1.35 法庭內外
- 2.30 勞無分飛
- 4.00 通片
- 4.10 遙空劍客
- 4.35 勇男朱伯慶
- 5.00 聯合國際紀錄片專輯
- 5.25 原野奇觀
- 5.50 槍械的起源
- 6.05 Man and Nature
- 6.30 野生動物大全
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 明日世界
- 8.00 布公仔樂園精選
- 8.30 反問康大追殺
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 新嘉坡山恩九記
- 11.45 新聞報導
- 12.00 沙龍大帝
- 1.35 全日播映完畢
- 4.30 p.m. CHILDREN'S MOUL
- 4.35 p.m. KIDZ
- 4.40 p.m. KIDZ
- 4.45 p.m. KIDZ
- 4.50 p.m. KIDZ
- 4.55 p.m. KIDZ
- 5.00 p.m. KIDZ
- 5.05 p.m. KIDZ
- 5.10 p.m. KIDZ
- 5.15 p.m. KIDZ
- 5.20 p.m. KIDZ
- 5.25 p.m. KIDZ
- 5.30 p.m. KIDZ
- 5.35 p.m. KIDZ
- 5.40 p.m. KIDZ
- 5.45 p.m. KIDZ
- 5.50 p.m. KIDZ
- 5.55 p.m. KIDZ
- 6.00 p.m. KIDZ
- 6.05 p.m. KIDZ
- 6.10 p.m. KIDZ
- 6.15 p.m. KIDZ
- 6.20 p.m. KIDZ
- 6.25 p.m. KIDZ
- 6.30 p.m. KIDZ
- 6.35 p.m. KIDZ
- 6.40 p.m. KIDZ
- 6.45 p.m. KIDZ
- 6.50 p.m. KIDZ
- 6.55 p.m. KIDZ
- 7.00 p.m. KIDZ
- 7.05 p.m. KIDZ
- 7.10 p.m. KIDZ
- 7.15 p.m. KIDZ
- 7.20 p.m. KIDZ
- 7.25 p.m. KIDZ
- 7.30 p.m. KIDZ
- 7.35 p.m. KIDZ
- 7.40 p.m. KIDZ
- 7.45 p.m. KIDZ
- 7.50 p.m. KIDZ
- 7.55 p.m. KIDZ
- 8.00 p.m. KIDZ
- 8.05 p.m. KIDZ
- 8.10 p.m. KIDZ
- 8.15 p.m. KIDZ
- 8.20 p.m. KIDZ
- 8.25 p.m. KIDZ
- 8.30 p.m. KIDZ
- 8.35 p.m. KIDZ
- 8.40 p.m. KIDZ
- 8.45 p.m. KIDZ
- 8.50 p.m. KIDZ
- 8.55 p.m. KIDZ
- 9.00 p.m. KIDZ
- 9.05 p.m. KIDZ
- 9.10 p.m. KIDZ
- 9.15 p.m. KIDZ
- 9.20 p.m. KIDZ
- 9.25 p.m. KIDZ
- 9.30 p.m. KIDZ
- 9.35 p.m. KIDZ
- 9.40 p.m. KIDZ
- 9.45 p.m. KIDZ
- 9.50 p.m. KIDZ
- 9.55 p.m. KIDZ
- 10.00 p.m. KIDZ
- 10.05 p.m. KIDZ
- 10.10 p.m. KIDZ
- 10.15 p.m. KIDZ
- 10.20 p.m. KIDZ
- 10.25 p.m. KIDZ
- 10.30 p.m. KIDZ
- 10.35 p.m. KIDZ
- 10.40 p.m. KIDZ
- 10.45 p.m. KIDZ
- 10.50 p.m. KIDZ
- 10.55 p.m. KIDZ
- 11.00 p.m. KIDZ
- 11.05 p.m. KIDZ
- 11.10 p.m. KIDZ
- 11.15 p.m. KIDZ
- 11.20 p.m. KIDZ
- 11.25 p.m. KIDZ
- 11.30 p.m. KIDZ
- 11.35 p.m. KIDZ
- 11.40 p.m. KIDZ
- 11.45 p.m. KIDZ
- 11.50 p.m. KIDZ
- 11.55 p.m. KIDZ
- 12.00 p.m. KIDZ
- 12.05 p.m. KIDZ
- 12.10 p.m. KIDZ
- 12.15 p.m. KIDZ
- 12.20 p.m. KIDZ
- 12.25 p.m. KIDZ
- 12.30 p.m. KIDZ
- 12.35 p.m. KIDZ
- 12.40 p.m. KIDZ
- 12.45 p.m. KIDZ
- 12.50 p.m. KIDZ
- 12.55 p.m. KIDZ
- 1.00 p.m. KIDZ
- 1.05 p.m. KIDZ
- 1.10 p.m. KIDZ
- 1.15 p.m. KIDZ
- 1.20 p.m. KIDZ
- 1.25 p.m. KIDZ
- 1.30 p.m. KIDZ
- 1.35 p.m. KIDZ
- 1.40 p.m. KIDZ
- 1.45 p.m. KIDZ
- 1.50 p.m. KIDZ
- 1.55 p.m. KIDZ
- 2.00 p.m. KIDZ
- 2.05 p.m. KIDZ
- 2.10 p.m. KIDZ
- 2.15 p.m. KIDZ
- 2.20 p.m. KIDZ
- 2.25 p.m. KIDZ
- 2.30 p.m. KIDZ
- 2.35 p.m. KIDZ
- 2.40 p.m. KIDZ
- 2.45 p.m. KIDZ
- 2.50 p.m. KIDZ
- 2.55 p.m. KIDZ
- 3.00 p.m. KIDZ
- 3.05 p.m. KIDZ
- 3.10 p.m. KIDZ
- 3.15 p.m. KIDZ
- 3.20 p.m. KIDZ
- 3.25 p.m. KIDZ
- 3.30 p.m. KIDZ
- 3.35 p.m. KIDZ
- 3.40 p.m. KIDZ
- 3.45 p.m. KIDZ
- 3.50 p.m. KIDZ
- 3.55 p.m. KIDZ
- 4.00 p.m. KIDZ
- 4.05 p.m. KIDZ
- 4.10 p.m. KIDZ
- 4.15 p.m. KIDZ
- 4.20 p.m. KIDZ
- 4.25 p.m. KIDZ
- 4.30 p.m. KIDZ
- 4.35 p.m. KIDZ
- 4.40 p.m. KIDZ
- 4.45 p.m. KIDZ
- 4.50 p.m. KIDZ
- 4.55 p.m. KIDZ
- 5.00 p.m. KIDZ
- 5.05 p.m. KIDZ
- 5.10 p.m. KIDZ
- 5.15 p.m. KIDZ
- 5.20 p.m. KIDZ
- 5.25 p.m. KIDZ
- 5.30 p.m. KIDZ
- 5.35 p.m. KIDZ
- 5.40 p.m. KIDZ
- 5.45 p.m. KIDZ
- 5.50 p.m. KIDZ
- 5.55 p.m. KIDZ
- 6.00 p.m. KIDZ
- 6.05 p.m. KIDZ
- 6.10 p.m. KIDZ
- 6.15 p.m. KIDZ
- 6.20 p.m. KIDZ
- 6.25 p.m. KIDZ
- 6.30 p.m. KIDZ
- 6.35 p.m. KIDZ
- 6.40 p.m. KIDZ
- 6.45 p.m. KIDZ
- 6.50 p.m. KIDZ
- 6.55 p.m. KIDZ
- 7.00 p.m. KIDZ
- 7.05 p.m. KIDZ
- 7.10 p.m. KIDZ
- 7.15 p.m. KIDZ
- 7.20 p.m. KIDZ
- 7.25 p.m. KIDZ
- 7.30 p.m. KIDZ
- 7.35 p.m. KIDZ
- 7.40 p.m. KIDZ
- 7.45 p.m. KIDZ
- 7.50 p.m. KIDZ
- 7.55 p.m. KIDZ
- 8.00 p.m. KIDZ
- 8.05 p.m. KIDZ
- 8.10 p.m. KIDZ
- 8.15 p.m. KIDZ
- 8.20 p.m. KIDZ
- 8.25 p.m. KIDZ
- 8.30 p.m. KIDZ
- 8.35 p.m. KIDZ
- 8.40 p.m. KIDZ
- 8.45 p.m. KIDZ
- 8.50 p.m. KIDZ
- 8.55 p.m. KIDZ
- 9.00 p.m. KIDZ
- 9.05 p.m. KIDZ
- 9.10 p.m. KIDZ
- 9.15 p.m. KIDZ
- 9.20 p.m. KIDZ
- 9.25 p.m. KIDZ
- 9.30 p.m. KIDZ
- 9.35 p.m. KIDZ
- 9.40 p.m. KIDZ
- 9.45 p.m. KIDZ
- 9.50 p.m. KIDZ
- 9.55 p.m. KIDZ
- 10.00 p.m. KIDZ
- 10.05 p.m. KIDZ
- 10.10 p.m. KIDZ
- 10.15 p.m. KIDZ
- 10.20 p.m. KIDZ
- 10.25 p.m. KIDZ
- 10.30 p.m. KIDZ
- 10.35 p.m. KIDZ
- 10.40 p.m. KIDZ
- 10.45 p.m. KIDZ
- 10.50 p.m. KIDZ
- 10.55 p.m. KIDZ
- 11.00 p.m. KIDZ
- 11.05 p.m. KIDZ
- 11.10 p.m. KIDZ
- 11.15 p.m. KIDZ
- 11.20 p.m. KIDZ
- 11.25 p.m. KIDZ
- 11.30 p.m. KIDZ
- 11.35 p.m. KIDZ
- 11.40 p.m. KIDZ
- 11.45 p.m. KIDZ
- 11.50 p.m. KIDZ
- 11.55 p.m. KIDZ
- 12.00 p.m. KIDZ
- 12.05 p.m. KIDZ
- 12.10 p.m. KIDZ
- 12.15 p.m. KIDZ
- 12.20 p.m. KIDZ
- 12.25 p.m. KIDZ
- 12.30 p.m. KIDZ
- 12.35 p.m. KIDZ
- 12.40 p.m. KIDZ
- 12.45 p.m. KIDZ
- 12.50 p.m. KIDZ
- 12.55 p.m. KIDZ
- 1.00 p.m. KIDZ
- 1.05 p.m. KIDZ
- 1.10 p.m. KIDZ
- 1.15 p.m. KIDZ
- 1.20 p.m. KIDZ
- 1.25 p.m. KIDZ
- 1.30 p.m. KIDZ
- 1.35 p.m. KIDZ
- 1.40 p.m. KIDZ
- 1.45 p.m. KIDZ
- 1.50 p.m. KIDZ
- 1.55 p.m. KIDZ
- 2.00 p.m. KIDZ
- 2.05 p.m. KIDZ
- 2.10 p.m. KIDZ
- 2.15 p.m. KIDZ
- 2.20 p.m. KIDZ
- 2.25 p.m. KIDZ
- 2.30 p.m. KIDZ
- 2.35 p.m. KIDZ
- 2.40 p.m. KIDZ
- 2.45 p.m. KIDZ
- 2.50 p.m. KIDZ
- 2.55 p.m. KIDZ
- 3.00 p.m. KIDZ
- 3.05 p.m. KIDZ
- 3.10 p.m. KIDZ
- 3.15 p.m. KIDZ
- 3.20 p.m. KIDZ
- 3.25 p.m. KIDZ
- 3.30 p.m. KIDZ
- 3.35 p.m. KIDZ
- 3.40 p.m. KIDZ
- 3.45 p.m. KIDZ
- 3.50 p.m. KIDZ
- 3.55 p.m. KIDZ
- 4.00 p.m. KIDZ
- 4.05 p.m. KIDZ
- 4.10 p.m. KIDZ
- 4.15 p.m. KIDZ
- 4.20 p.m. KIDZ
- 4.25 p.m. KIDZ
- 4.30 p.m. KIDZ
- 4.35 p.m. KIDZ
- 4.40 p.m. KIDZ
- 4.45 p.m. KIDZ
- 4.50 p.m. KIDZ
- 4.55 p.m. KIDZ
- 5.00 p.m. KIDZ
- 5.05 p.m. KIDZ
- 5.10 p.m. KIDZ
- 5.15 p.m. KIDZ
- 5.20 p.m. KIDZ
- 5.25 p.m. KIDZ
- 5.30 p.m. KIDZ
- 5.35 p.m. KIDZ
- 5.40 p.m. KIDZ
- 5.45 p.m. KIDZ
- 5.50 p.m. KIDZ
- 5.55 p.m. KIDZ
- 6.00 p.m. KIDZ
- 6.05 p.m. KIDZ
- 6.10 p.m. KIDZ
- 6.15 p.m. KIDZ
- 6.20 p.m. KIDZ
- 6.25 p.m. KIDZ
- 6.30 p.m. KIDZ
- 6.35 p.m. KIDZ
- 6.40 p.m. KIDZ
- 6.45 p.m. KIDZ
- 6.50 p.m. KIDZ
- 6.55 p.m. KIDZ
- 7.00 p.m. KIDZ
- 7.05 p.m. KIDZ
- 7.10 p.m. KIDZ
- 7.15 p.m. KIDZ
- 7.20 p.m. KIDZ
- 7.25 p.m. KIDZ
- 7.30 p.m. KIDZ
- 7.35 p.m. KIDZ
- 7.40 p.m. KIDZ
- 7.45 p.m. KIDZ
- 7.50 p.m. KIDZ
- 7.55 p.m. KIDZ
- 8.00 p.m. KIDZ
- 8.05 p.m. KIDZ
- 8.10 p.m. KIDZ
- 8.15 p.m. KIDZ
- 8.20 p.m. KIDZ
- 8.25 p.m. KIDZ
- 8.30 p.m. KIDZ
- 8.35 p.m. KIDZ
- 8.40 p.m. KIDZ
- 8.45 p.m. KIDZ
- 8.50 p.m. KIDZ
- 8.55 p.m. KIDZ
- 9.00 p.m. KIDZ
- 9.05 p.m. KIDZ
- 9.10 p.m. KIDZ
- 9.15 p.m. KIDZ
- 9.20 p.m. KIDZ
- 9.25 p.m. KIDZ
- 9.30 p.m. KIDZ
- 9.35 p.m. KIDZ
- 9.40 p.m. KIDZ
- 9.45 p.m. KIDZ
- 9.50 p.m. KIDZ
- 9.55 p.m. KIDZ
- 10.00 p.m. KIDZ
- 10.05 p.m. KIDZ
- 10.10 p.m. KIDZ
- 10.15 p.m. KIDZ
- 10.20 p.m. KIDZ
- 10.25 p.m. KIDZ
- 10.30 p.m. KIDZ
- 10.35 p.m. KIDZ
- 10.40 p.m. KIDZ
- 10.45 p.m. KIDZ
- 10.50 p.m. KIDZ
- 10.55 p.m. KIDZ
- 11.00 p.m. KIDZ
- 11.05 p.m. KIDZ
- 11.10 p.m. KIDZ
- 11.15 p.m. KIDZ
- 11.20 p.m. KIDZ
- 11.25 p.m. KIDZ
- 11.30 p.m. KIDZ
- 11.35 p.m. KIDZ
- 11.40 p.m. KIDZ
- 11.45 p.m. KIDZ
- 11.50 p.m. KIDZ
- 11.55 p.m. KIDZ
- 12.00 p.m. KIDZ
- 12.05 p.m. KIDZ
- 12.10 p.m. KIDZ
- 12.15 p.m. KIDZ
- 12.20 p.m. KIDZ
- 12.25 p.m. KIDZ
- 12.30 p.m. KIDZ
- 12.35 p.m. KIDZ
- 12.40 p.m. KIDZ
- 12.45 p.m. KIDZ
- 12.50 p.m. KIDZ
- 12.55 p.m. KIDZ
- 1.00 p.m. KIDZ
- 1.05 p.m. KIDZ
- 1.10 p.m. KIDZ
- 1.15 p.m. KIDZ
- 1.20 p.m. KIDZ
- 1.25 p.m. KIDZ
- 1.30 p.m. KIDZ
- 1.35 p.m. KIDZ
- 1.40 p.m. KIDZ
- 1.45 p.m. KIDZ
- 1.50 p.m. KIDZ
- 1.55 p.m. KIDZ
- 2.00 p.m. KIDZ
- 2.05 p.m. KIDZ
- 2.10 p.m. KIDZ
- 2.15 p.m. KIDZ
- 2.20 p.m. KIDZ
- 2.25 p.m. KIDZ
- 2.30 p.m. KIDZ
- 2.35 p.m. KIDZ
- 2.40 p.m. KIDZ
- 2.45 p.m. KIDZ
- 2.50 p.m. KIDZ
- 2.55 p.m. KIDZ
- 3.00 p.m. KIDZ
- 3.05 p.m. KIDZ
- 3.10 p.m. KIDZ
- 3.15 p.m. KIDZ
- 3.20 p.m. KIDZ
- 3.25 p.m. KIDZ
- 3.30 p.m. KIDZ
- 3.35 p.m. KIDZ
- 3.40 p.m. KIDZ
- 3.45 p.m. KIDZ
- 3.50 p.m. KIDZ
- 3.55 p.m. KIDZ
- 4.00 p.m. KIDZ
- 4.05 p.m. KIDZ
- 4.10 p.m. KIDZ
- 4.15 p.m. KIDZ
- 4.20 p.m. KIDZ
- 4.25 p.m. KIDZ
- 4.30 p.m. KIDZ
- 4.35 p.m. KIDZ
- 4.40 p.m. KIDZ
- 4.45 p.m. KIDZ
- 4.50 p.m. KIDZ
- 4.55 p.m. KIDZ
- 5.00 p.m. KIDZ
- 5.05 p.m. KIDZ
- 5.10 p.m. KIDZ
- 5.15 p.m. KIDZ
- 5.20 p.m. KIDZ
- 5.25 p.m. KIDZ
- 5.30 p.m. KIDZ
- 5.35 p.m. KIDZ
- 5.40 p.m. KIDZ
- 5.45 p.m. KIDZ
- 5.50 p.m. KIDZ
- 5.55 p.m. KIDZ
- 6.00 p.m. KIDZ
- 6.05 p.m. KIDZ
- 6.10 p.m. KIDZ
- 6.15 p.m. KIDZ
- 6.20 p.m. KIDZ
- 6.25 p.m. KIDZ
- 6.30 p.m. KIDZ
- 6.35 p.m. KIDZ
- 6.40 p.m. KIDZ
- 6.45 p.m. KIDZ
- 6.50 p.m. KIDZ
- 6.55 p.m. KIDZ
- 7.00 p.m. KIDZ
- 7.05 p.m. KIDZ
- 7.10 p.m. KIDZ
- 7.15 p.m. KIDZ
- 7.20 p.m. KIDZ
- 7.25 p.m. KIDZ
- 7.30 p.m. KIDZ
- 7.35 p.m. KIDZ
- 7.40 p.m. KIDZ
- 7.45 p.m. KIDZ
- 7.50 p.m. KIDZ
- 7.55 p.m. KIDZ
- 8.00 p.m. KIDZ
- 8.05 p.m. KIDZ
- 8.10 p.m. KIDZ
- 8.15 p.m. KIDZ
- 8.20 p.m. KIDZ
- 8.25 p.m. KIDZ
- 8.30 p.m. KIDZ
- 8.35 p.m. KIDZ
- 8.40 p.m. KIDZ
- 8.45 p.m. KIDZ
- 8.50 p.m. KIDZ
- 8.55 p.m. KIDZ
- 9.00 p.m. KIDZ
- 9.05 p.m. KIDZ
- 9.10 p.m. KIDZ
- 9.15 p.m. KIDZ
- 9.20 p.m. KIDZ
- 9.25 p.m. KIDZ
- 9.30 p.m. KIDZ
- 9.35 p.m. KIDZ
- 9.40 p.m. KIDZ
- 9.45 p.m. KIDZ
- 9.50 p.m. KIDZ
- 9.55 p.m. KIDZ
- 10.00 p.m. KIDZ
- 10.05 p.m. KIDZ
- 10.10 p.m. KIDZ
- 10.15 p.m. KIDZ
- 10.20 p.m. KIDZ
- 10.25 p.m. KIDZ
- 10.30 p.m. KIDZ
- 10.35 p.m. KIDZ
- 10.40 p.m. KIDZ
- 10.45 p.m. KIDZ
- 10.50 p.m. KIDZ
- 10.55 p.m. KIDZ
- 11.00 p.m. KIDZ
- 11.05 p.m. KIDZ
- 11.10 p.m. KIDZ
- 11.15 p.m. KIDZ
- 11.20 p.m. KIDZ
- 11.25 p.m. KIDZ
- 11.30 p.m. KIDZ
- 11.35 p.m. KIDZ
- 11.40 p.m. KIDZ
- 11.45 p.m. KIDZ
- 11.50 p.m. KIDZ
- 11.55 p.m. KIDZ
- 12.00 p.m. KIDZ
- 12.05 p.m. KIDZ
- 12.10 p.m. KIDZ
- 12.15 p.m. KIDZ
- 12.20 p.m. KIDZ
- 12.25 p.m. KIDZ
- 12.30 p.m. KIDZ
- 12.35 p.m. KIDZ
- 12.40 p.m. KIDZ
- 12.45 p.m. KIDZ
- 12.50 p.m. KIDZ
- 12.55 p.m. KIDZ
- 1.00 p.m. KIDZ
- 1.05 p.m. KIDZ
- 1.10 p.m. KIDZ
- 1.15 p.m. KIDZ
- 1.20 p.m. KIDZ
- 1.25 p.m. KIDZ
- 1.30 p.m. KIDZ
- 1.35 p.m. KIDZ
- 1.40 p.m. KIDZ
- 1.45 p.m. KIDZ
- 1.50 p.m. KIDZ
- 1.55 p.m. KIDZ
- 2.00 p.m. KIDZ
- 2.05 p.m. KIDZ
- 2.10 p.m. KIDZ
- 2.15 p.m. KIDZ
- 2.20 p.m. KIDZ
- 2.25 p.m. KIDZ
- 2.30 p.m. KIDZ
- 2.35 p.m. KIDZ
- 2.40 p.m. KIDZ
- 2.45 p.m. KIDZ
- 2.50 p.m. KIDZ
- 2.55 p.m. KIDZ
- 3.00 p.m. KIDZ
- 3.05 p.m. KIDZ
- 3.10 p.m. KIDZ
- 3.15 p.m. KIDZ
- 3.20 p.m. KIDZ
- 3.25 p.m. KIDZ
- 3.30 p.m. KIDZ
- 3.35 p.m. KIDZ
- 3.40 p.m. KIDZ
- 3.45 p.m. KIDZ
- 3.50 p.m. KIDZ
- 3.55 p.m. KIDZ
- 4.00 p.m. KIDZ
- 4.05 p.m. KIDZ
- 4.10 p.m. KIDZ
- 4.15 p.m. KIDZ
- 4.20 p.m. KIDZ
- 4.25 p.m. KIDZ
- 4.30 p.m. KIDZ
- 4.35 p.m. KIDZ
- 4.40 p.m. KIDZ
- 4.45 p.m. KIDZ
- 4.50 p.m. KIDZ
- 4.55 p.m. KIDZ
- 5.00 p.m. KIDZ
- 5.05 p.m. KIDZ
- 5.10 p.m. KIDZ
- 5.15 p.m. KIDZ
- 5.20 p.m. KIDZ
- 5.25 p.m. KIDZ
- 5.30 p.m. KIDZ
- 5.35 p.m. KIDZ
- 5.40 p.m. KIDZ
- 5.45 p.m. KIDZ
- 5.50 p.m. KIDZ
- 5.55 p.m. KIDZ
- 6.00 p.m. KIDZ
- 6.05 p.m. KIDZ
- 6.10 p.m. KIDZ
- 6.15 p.m. KIDZ
- 6.20 p.m. KIDZ
- 6.25 p.m. KIDZ
- 6.30 p.m. KIDZ
- 6.35 p.m. KIDZ
- 6.40 p.m. KIDZ
- 6.45 p.m. KIDZ
- 6.50 p.m. KIDZ
- 6.55 p.m. KIDZ
- 7.00 p.m. KIDZ
- 7.05 p.m. KIDZ
- 7.10 p.m. KIDZ
- 7.15 p.m. KIDZ
- 7.20 p.m. KIDZ
- 7.25 p.m. KIDZ
- 7.30 p.m. KIDZ
- 7.35 p.m. KIDZ
- 7.40 p.m. KIDZ
- 7.45 p.m. KIDZ
- 7.50 p.m. KIDZ
- 7.55 p.m. KIDZ
- 8.00 p.m. KIDZ
- 8.05 p.m. KIDZ
- 8.10 p.m. KIDZ
- 8.15 p.m. KIDZ
- 8.20 p.m. KIDZ
- 8.25 p.m. KIDZ
- 8.30 p.m. KIDZ
- 8.35 p.m. KIDZ
- 8.40 p.m. KIDZ
- 8.45 p.m. KIDZ
- 8.50 p.m. KIDZ
- 8.55 p.m. KIDZ
- 9.00 p.m. KIDZ
- 9.05 p.m. KIDZ
- 9.10 p.m. KIDZ
- 9.15 p.m. KIDZ
- 9.20 p.m. KIDZ
- 9.25 p.m. KIDZ
- 9.30 p.m. KIDZ
- 9.35 p.m. KIDZ
- 9.40 p.m. KIDZ
- 9.45 p.m. KIDZ
- 9.50 p.m. KIDZ
- 9.55 p.m. KIDZ
- 10.00 p.m. KIDZ
- 10.05 p.m. KIDZ
- 10.10 p.m. KIDZ
- 10.15 p.m. KIDZ
- 10.20 p.m. KIDZ
- 10.25 p.m. KIDZ
- 10.30 p.m. KIDZ
- 10.35 p.m. KIDZ
- 10.40 p.m. KIDZ
- 10.45 p.m. KIDZ
- 10.50 p.m. KIDZ</

飲茶,晚飯,宵夜的好去處!



早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487



新泉 快餐店 3-927132
體育用品公司 3-956232
九龍大角咀洋松街33號麗華商場地下30號

旅行餐盒 • 野火燒烤 • 大小背包 • 水袋睡袋
名廠運動鞋及一切露營用品



A種 (\$6.90)
鷄批一隻 香腸一條
腿治一份 熟蛋一隻

B種 (\$5.40)
雞翼二隻 春卷一條
熟狗一件 熟蛋一隻

C種 (\$4.90)
鷄翼一隻 香腸一條
春卷一條 漢堡包一個

◀購滿▶
40份 九折
80份 九折
100份 八折



牛扒每磅 \$14.00
豬扒每磅 \$12.00
鷄批每磅 \$ 7.50
鷄翼每磅 \$ 5.80
香腸每磅 \$ 6.50
叉燒每磅 \$17.00

新泉附屬機構: 新泉旅行社專辦東南亞各線旅遊團

星期二 TUESDAY 16 NOVEMBER 十一月十六日 星期一 MONDAY 15 NOVEMBER 十一月十五日

威達



威達2500閃光燈
新穎,精密,
自動儲電系統

威達



威達75~300mm f5.6
近距變焦神鏡
遠攝近攝得心應手
四倍變焦效果一流

TVB 翡翠 TVB 明珠 ATV 亞洲中文 ATV 亞洲英文

<p>7.00 香港早晨 9.00 4-3 O穿梭機 10.20 勾魂鬼爪 12.00 龍虎豹 1.00 午間新聞 1.15 相見好 1.45 卡通片 1.55 狂潮 3.45 婦女新姿 4.30 4-3 O穿梭機 5.15 香蕉船 5.45 4-3 O穿梭機 6.00 I Q博士 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 愛情安哥 8.00 香港82 8.30 錯結良緣 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 歷史重溫 12.30 步步驚心 1.20 父女之間 3.00 英雄情淚保山河 4.30 全日播映完畢</p>	<p>12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 寶貝熊 5.10 椰子城卡通 5.30 布公仔家庭 5.40 回力球 6.10 原野傳奇 6.30 時來運到變鳳凰 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 世界足球精華 8.30 明珠體育世界 9.20 Converse Sport Roundup 9.30 新聞簡報 9.35 萬寶路一級方程式賽車精選 11.45 新聞報導 12.00 六十分鐘時事雜誌 12.50 全日播映完畢</p>	<p>7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.00 醒目仔時間 8.35 星仔走天涯 9.00 借東風 10.15 香噴噴小姐 12.00 浮生六劫 1.00 午間新聞及經濟快訊 1.45 霸王槍 2.05 六合彩 2.10 新蘇小妹三難新郎 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 4.32 仙地踪 5.00 小人國歷險記 5.30 機靈小和尚 6.00 醒目仔時間 6.30 新聞及天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 陳真 8.00 雄霸天下 8.30 七彩繽紛話香港 9.00 事在眼前 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 再見狂牛 10.30 第二次世界大戰實錄 11.30 賽馬預測 12.15 最後新聞 12.30 紅粉金剛</p>	<p>8.00-12.00 教育電視 3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒目仔時間 5.30 環遊世界 5.50 原野傳奇 6.30 狂歌勁舞 7.00 新聞及天氣報告 7.28 海外有Q心水配搭 7.30 夢幻成真 8.30 霹靂神探 9.30 新聞簡報 9.35 飛越龍影: 女魔靈 11.20 新聞報導 11.30 賽馬預測 12.00 全日播映完畢</p>
---	--	---	--

TVB 翡翠 TVB 明珠 ATV 亞洲中文 ATV 亞洲英文

<p>7.00 香港早晨 9.00 卡通片 9.10 小仙女麗寶 9.35 世界童話集 10.00 冤家路窄 10.20 大俠金葫蘆 12.00 龍虎豹 1.00 午間新聞 1.15 相見好 1.45 卡通片 1.55 狂潮 3.45 婦女新姿 4.30 4-3 O穿梭機 6.00 I Q博士 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 愛情安哥 8.00 香港82 8.30 錯結良緣 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 八二年世界盃重溫 1.15 步步驚心 2.05 香港東京夏威夷 3.30 蓬小苑 5.00 全日播映完畢</p>	<p>12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 尋幽探秘 6.00 歐美遊踪 6.30 五個偵探兒 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 樂壇巨星披頭四 9.30 新聞簡報 9.35 新聞簡報 9.35 李城謀影 11.30 新聞報導 11.45 橫財夢 12.35 全日播映完畢</p>	<p>7.00 早晨節目 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.00 醒目仔時間 8.35 星仔走天涯 9.00 苦肉計 10.15 相思甜如蜜 12.00 浮生六劫 1.00 午間新聞 經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 霸王槍 2.05 巨星 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 4.32 仙地踪 5.00 肥皂泡 5.30 機靈小和尚 6.00 醒目仔時間 6.30 新聞及天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 陳真 8.00 雄霸天下 8.30 七彩繽紛話香港 9.00 事在眼前 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 再見狂牛 10.30 男子漢 12.00 最後新聞 12.15 驚心動魄 1.45 全日播映完畢</p>	<p>8.00-12.00 教育電視 3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒目仔時間 5.30 萬家迷宮 6.00 大搜索 6.30 鬼馬星皇 7.00 新聞及天氣報告 7.30 太空堡壘卡拉狄加 8.30 架勢幫 9.30 新聞簡報 11.45 新聞報導 11.55 全日播映完畢</p>
---	--	--	--

1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



李濟堂

李濟堂藥廠有限公司

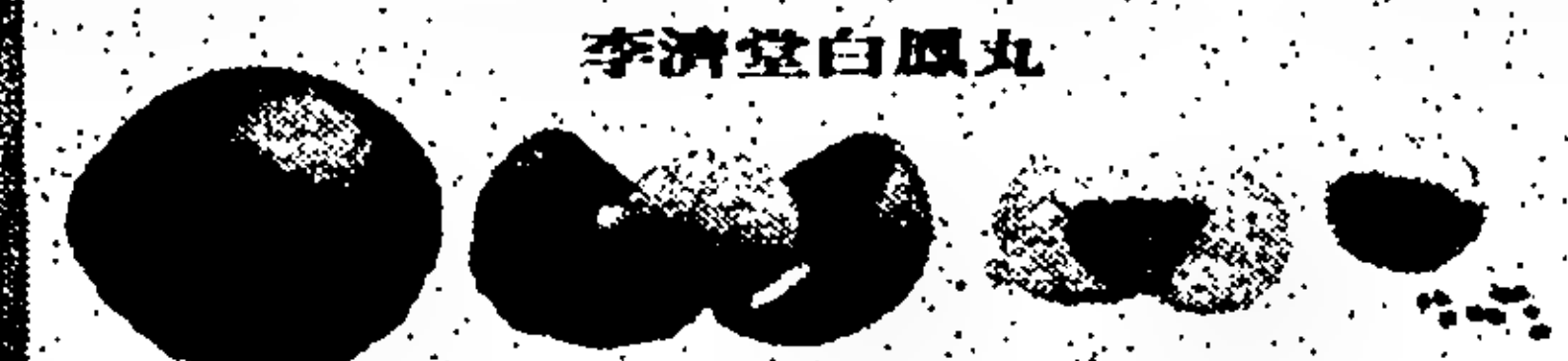
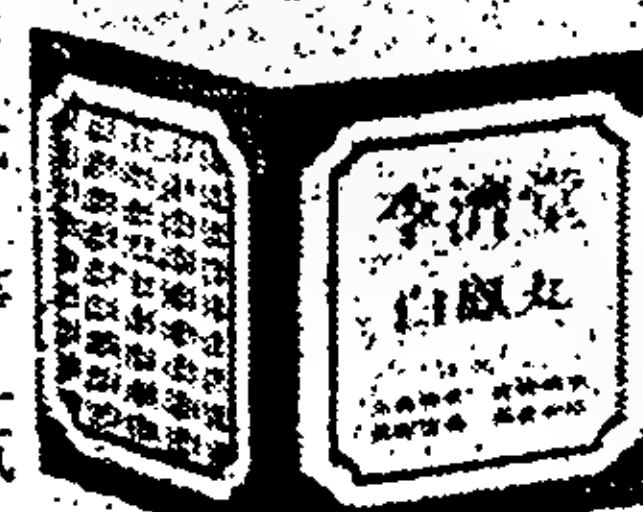
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉遵古法良方，採用上等
人參、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用)
李濟堂理中丸 (男女合用)
李濟堂蘇合丸 (男女老幼合用)

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，
滋補有益，青春常駐。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸 白鳳丸

星期四 THURSDAY

18

NOVEMBER

十一月十八日

星期三 WEDNESDAY

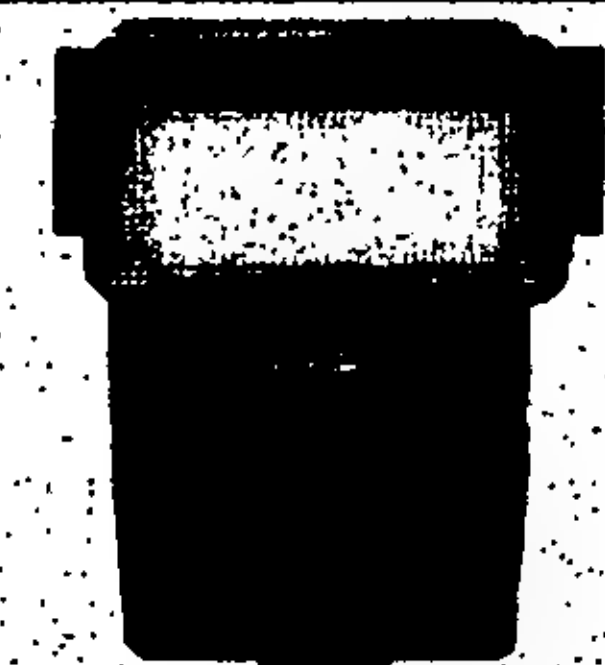
17

NOVEMBER

十一月十七日

威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

威達



威達3500
聰明腳訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 10.20 小白菜情因楊乃武
- 12.00 一劍天涯
- 1.00 午間新聞
- 1.15 相見好
- 1.45 卡通片
- 1.55 下午劇場之狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 IQ博士
- 6.30 新聞報導及天氣報告
- 7.00 愛情安哥
- 8.00 香港82
- 8.30 錯結良緣
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神探俏嬌娃
- 12.30 步步驚心
- 1.20 飛天怪駕
- 3.00 武潘安
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小腳板
- 5.25 反斗星卡通片集
- 5.40 Ritters Cove
- 6.05 七彩色動故事
- 6.30 乾爹王老五
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 鐵騎巡警
- 8.30 樂聲特輯之澳門恩怨
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 家族情仇
- 12.00 新聞報導
- 12.15 拳師生涯
- 1.05 全日播映完畢
- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小腳板
- 5.25 反斗星卡通片集
- 5.40 Ritters Cove
- 6.05 七彩色動故事
- 6.30 乾爹王老五
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 鐵騎巡警
- 8.30 樂聲特輯之澳門恩怨
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 家族情仇
- 12.00 新聞報導
- 12.15 拳師生涯
- 1.05 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 星仔走天涯
- 9.00 華容道
- 10.15 拜倒迷途
- 12.00 浮生六劫
- 1.00 新聞及經濟快訊
- 1.15 午間小叙
- 1.45 霸王槍
- 2.05 鱷魚淚
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.32 仙地踪
- 5.00 戰國魔神
- 5.30 機靈小和尚
- 6.00 醒目仔時間
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 經濟快訊
- 6.58 節目簡報
- 7.00 陳真
- 8.00 雄霸天下
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.00 事在眼前
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 再見狂牛
- 10.30 IQ對對碰
- 00.00 最後新聞
- 00.15 寶島奇緣
- 01.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

- 8.00 12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 小孤女
- 6.30 青春期
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 閉關夜
- 8.30 老當益壯
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 新吸血靈
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢
- 7.00 12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 小孤女
- 6.30 青春期
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 閉關夜
- 8.30 老當益壯
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 新吸血靈
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 9.40 小鯨魚
- 10.10 430穿梭機
- 10.20 兩隻遊天堂
- 12.00 龍虎豹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 相見好
- 1.45 卡通片
- 1.55 狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 IQ博士
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 愛情安哥
- 8.00 香港82
- 8.30 錯結良緣
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 機場特警隊
- 12.30 步步驚心
- 1.20 南北和
- 3.00 孫悟空鬧龍宮
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.20 The Herb
- 5.35 卡通動物園
- 6.00 生活在明天
- 6.30 輕聲半小時之探長之家
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 熊貓
- 8.00 明珠K-100
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 俏佳人
- 12.30 新聞報導
- 12.45 歡樂處處聞
- 1.35 全日播映完畢
- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.20 The Herb
- 5.35 卡通動物園
- 6.00 生活在明天
- 6.30 輕聲半小時之探長之家
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 熊貓
- 8.00 明珠K-100
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 俏佳人
- 12.30 新聞報導
- 12.45 歡樂處處聞
- 1.35 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 星仔走天涯
- 9.00 華容道
- 10.15 藍色酒店
- 12.00 浮生六劫
- 1.00 午間新聞及經濟快訊
- 1.45 霸王槍
- 2.05 難為了嬌妻
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.32 仙地踪
- 5.00 運動家比利
- 5.30 機靈小和尚
- 6.00 醒目仔時間
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 經濟快訊
- 6.58 節目簡報
- 7.00 陳真
- 8.00 雄霸天下
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.00 事在眼前
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 再見狂牛
- 10.30 IQ對對碰
- 00.00 最後新聞
- 00.15 寶島奇緣
- 01.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

- 8.00 至12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 世界百獸奇觀
- 6.30 驚伯來勒
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 勁連縱橫
- 8.30 頂天立地
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 海皇
- 11.10 新聞報導
- 11.20 賽馬結果
- 11.50 全日播映完畢
- 8.00 至12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 世界百獸奇觀
- 6.30 驚伯來勒
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 勁連縱橫
- 8.30 頂天立地
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 海皇
- 11.10 新聞報導
- 11.20 賽馬結果
- 11.50 全日播映完畢

富豐材素「案檔人女」
婦少情純活演莊淑梁



梁淑莊在麗視多年，現在又在亞洲電視任主持，一直以來都是擔任主持居多，甚少參加演出劇集，在外間，也少參加電影演出，長期使人誤會她在演出方面缺乏才能。直至最近，她的男朋友劉志榮以「女人檔案」中一個純真少女的角色，無法找到適合人選，無法開鏡，在她面前一再呻氣，她才破例作毛遂自荐，想試試這個角色。

這個少婦已有三個兒女，沒有出外工作，是個標準的家庭主婦，純真得對外間的人心奸狡，一無所知，一無所防，結果，被一個遠房親戚將個老母親留在她家中，她還相信人家必會將親娘接回去，受了丈夫責備，也不後悔收留下這個老婦。

初時，連劉志榮也不相信她會演好這個少婦，怎知試鏡之後，大家都投她一票，那一天近廿人看試鏡，可以說是「一致認為梁淑莊是該片演出最佳人選，都認為她演活了這個純真、好心腸的少婦。」

「女人檔案」以香港的現實社會為背景，寫幾位典型女性的生活與遭遇，故事並不複雜，素材却豐富真實。

(杜申)

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8線
北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352, 5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
葵涌：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708
九龍灣：德福商場G43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州富士山八天豪華團 \$ 3100
天天出發

日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$ 3380
逢星期四、六出發

全日本九州、本州超級八天豪華團 \$ 3680
全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$ 3880
逢星期三出發

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$ 1950
天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$ 2750
逢星期一、三、六出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$ 1890
逢星期四、六出發

台灣環島七天豪華團 \$ 1800
逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 \$ 2100
逢星期三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$ 3480
逢星期四出發

美國西岸九天豪華團 \$ 6680
逢星期一、三出發

美加西岸十二天豪華團 \$ 9680
逢星期一、三出發

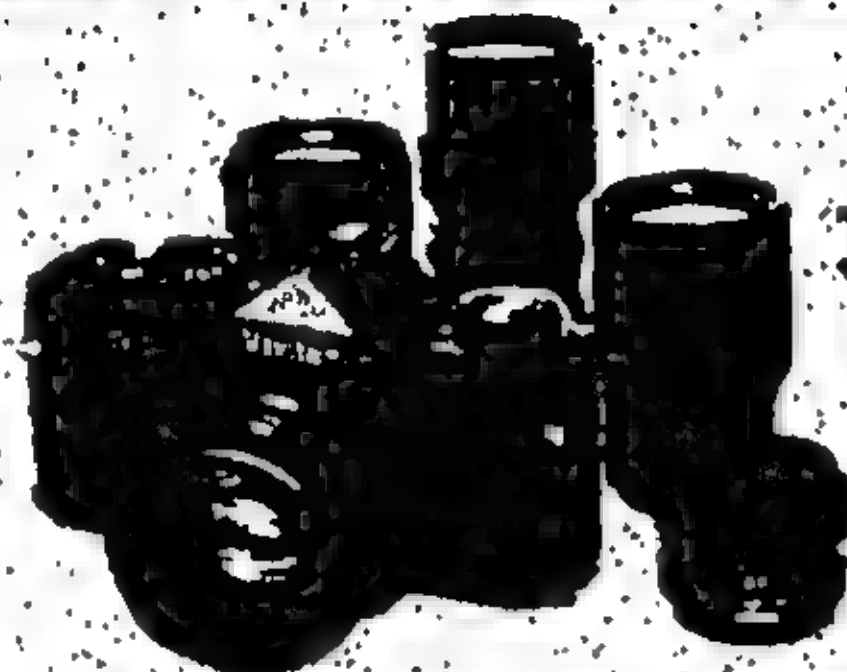
西歐豪華團十四天 \$ 8180 十八天 \$ 9780
11月20日、12月25日

83年1月22日、2月12日、3月19日、4月2日
5月21日、6月25日

星期六 SATURDAY 20 NOVEMBER 十一月二十日

星期五 FRIDAY 19 NOVEMBER 十一月十九日

威達



相機配上「威達」鏡
拍出相片更加靚

威達



威達 75-205
超遠神鏡
對焦份外清晰
性能特別出色

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 10.20 合歡歌舞慶華年
- 12.00 貨車走天涯
- 1.00 午間新聞
- 1.15 倚天屠龍記
- 2.10 第二十九屆澳門格蘭披治大賽
- 5.00 十進先鋒
- 5.30 奮犬阿卡
- 6.00 溫故知新
- 6.30 新聞報導
- 7.00 正路
- 7.15 新聞透視
- 8.00 K100
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 特醇軒尼時特輯之花花世界
- 9.05 台慶特備戲劇一家親
- 10.30 第九屆亞洲運動會
- 12.30 神勇坦克隊
- 2.05 And Then There Were None
- 3.35 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 卡通大全
- 10.35 童星溜冰歌聲大匯演
- 11.00 西藏風雲錄
- 11.50 神奇女孩
- 12.40 人類的朋友
- 12.55 Artform of Ethiopia
- 1.20 第二十九屆澳門格蘭披治大賽
- 5.00 通片
- 5.10 Woke Show
- 5.35 小朋友體育天地
- 6.05 Duoscope
- 6.30 食通天下
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.25 舊訊
- 7.30 六十分鐘時事雜誌
- 8.30 錦繡家門
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 1982美國小姐競選
- 11.30 新聞報導
- 11.45 世界最大戰役
- 1.40 全日播映完畢
- 9.00 CARTOONS
- 9.30 CLASSIC KITTIES DONKEY CARED (W) BANGALAYE
- 10.30 STARS ON ICE
- 11.00 CENTRELINE
- 11.30 NEW ADVENTURES OF WONDER WOMAN
- 11.40 JOURNALS OF THE WORLD
- 11.45 ARTFORM OF ETHIOPIA
- 1.00 THE BYRN MACAU GRAND PRIX
- 1.30 CARTOONS
- 1.35 NOY SHOW
- 1.40 YES YOU CAN
- 1.45 DOWNSCOPE
- 1.50 CELEBRITY COOIS
- 1.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT
- 2.00 POLICE REPORT
- 2.05 AS REPORTED (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.10 DYSTANT WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.15 NEWS FILE (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.20 NEWS FILE (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.25 NEWS BOUNDOUP (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.30 LATE NIGHT FEATRE (C)

ATV 亞洲中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 中文新聞
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 大力水手
- 9.10 聰明老鼠鬥笨貓
- 9.40 披頭四卡通
- 10.10 古惑金剛
- 10.40 原子螞蟻奇遇記
- 11.00 I.Q. 半生熟
- 11.30 愛登士家庭
- 12.00 午間新聞
- 12.15 體育精華
- 1.00 亞運會揭幕盛況
- 2.30 體育精華
- 6.00 吉光片羽
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 亞運會每日快訊
- 7.00 珠璣集
- 7.30 I.Q. 成熟時
- 8.20 正路
- 8.30 T恤、波鞋、牛仔褲
- 8.55 亞運會每日快訊
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 最HIT嘅世界
- 9.30 流行病原X
- 11.30 賽馬預測
- 00.15 最後新聞
- 00.30 真真假假
- 02.00 霹靂神探
- 03.30 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

- 9.00 運動家比利
- 9.30 鄉村大兄
- 10.20 賽網雄風
- 11.10 劫後昇平
- 11.25 烈日風雷
- 11.40 聖地卡羅衣香髮影
- 12.30 DUOSCOPE
- 1.00 德國足球大賽
- 1.30 加州狂熱
- 2.00 新聞及天氣報告
- 2.28 海外奇心水配搭
- 2.30 雙面神探
- 3.30 ENTER TAINMENT THIS WEEK
- 9.30 新聞報導
- 9.35 不文山鬼馬表演
- 10.00 舊訊
- 10.05 第二次世界大戰實錄
- 11.00 賽馬預測
- 11.30 亞運會每日快訊
- 12.15 新聞報導
- 12.25 午夜狂熱
- 1.20 全日播映完畢
- 1.30 NEWS
- 1.35 NEWS FOR ATTY CHILDREN
- 1.40 SPORT RELAY
- 1.45 THE DUCES OF HAZARD
- 1.50 HANGS UP
- 1.55 MORRIS CURELLA
- 2.00 JUDGMENT AS HUSBANDS OF
- 2.05 SATURDAY MATINEE
- 2.10 THUNDER IN THE SKY
- 2.15 THE WHITE CALLS
- 2.20 SHOWS - WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.25 CALIFORNIA FEVER
- 2.30 OFFICIAL REPORT
- 2.35 MADE NEWS THE WORLD THIS WEEK
- 2.40 WEATHER REPORT
- 2.45 RACING TIME
- 2.50 NEWS WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.55 NEWS OF THE WEEK
- 3.00 NEWS OF THE WEEK
- 3.05 POLICE REPORT
- 3.10 THE WORLD AT WAR
- 3.15 "FAMOUS TALK"
- 3.20 TURF TALK
- 3.25 ARABIAN GAMES DAILY SATELLITE
- 3.30 LATE NEWS

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 9.40 小鯨魚
- 10.10 430穿梭機
- 10.20 荒唐鏡扭扭官
- 12.00 一劍天涯
- 1.00 午間新聞
- 1.15 相見好
- 1.45 卡通片
- 1.55 狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.30 第九屆亞洲運動會
- 6.30 新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 愛情安哥
- 8.00 新聞簡報
- 8.05 龍鳳呈祥賀台慶
- 歡樂今宵現場直播
- 11.30 新聞報導
- 11.45 今日財經
- 11.50 步步驚心
- 1.45 中國怪談
- 3.15 大鄉里與掃街添
- 4.45 全日播映完畢

TVB 明珠

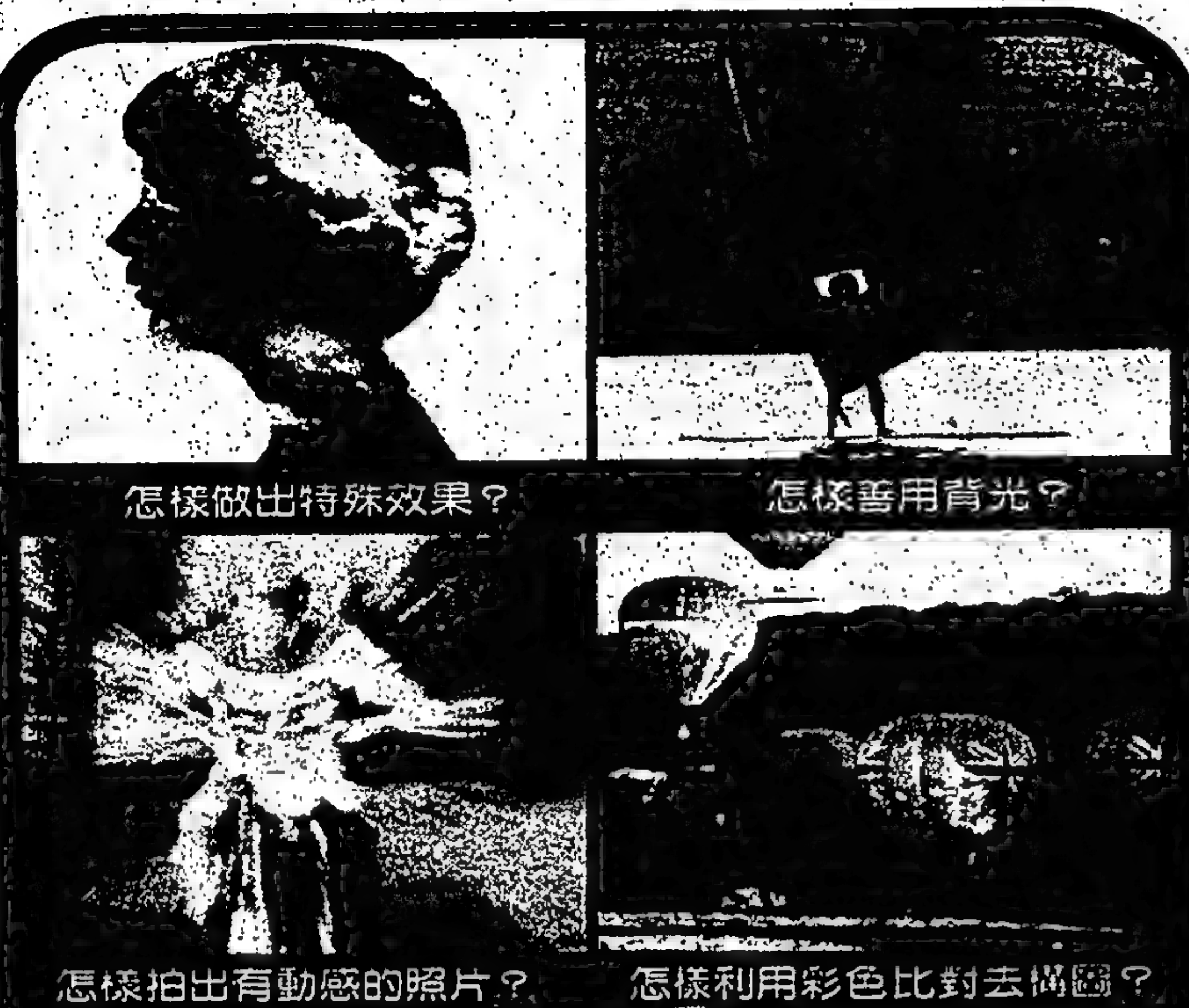
- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.35 稀世生物
- 6.00 少年十五二十時
- 6.30 新傑俠從軍
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 今時今日
- 8.30 飛天紅中俠
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 霸王衛國戰
- 11.35 新聞報導
- 11.50 偵兇
- 1.25 全日播映完畢
- 12.00 NEWS
- 12.05 BEASONS STREET
- 12.10 CHINESE NEWS
- 12.15 2.00 P.M. FAMOUS FAIRY TALES
- 12.20 2.30 P.M. WILD SCOUTS
- 12.25 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS
- 12.30 LAUGHING AMERICAN STYLE
- 12.35 PRIVATE ROMANCES
- 12.40 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 12.45 NEWS AND MOVIE (AN STYLISH PRODUCTION)
- 12.50 THE GREAT EAST ASIAN
- 12.55 NEWS (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.00 STUNDO FILE (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 1.05 "THE CONCRETE EGG"
- 1.10 NEWS BOUNDOUP (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 1.15 FRIDAY FEATRE (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 1.20 "GURU"
- 1.25 PEARL NETWORK CLOSURE

ATV 亞洲中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 星仔走天涯
- 9.00 美人計
- 10.15 漁港恩仇
- 12.00 浮生六劫
- 1.00 午間新聞
- 1.15 午間小聚
- 1.45 霸王槍
- 2.05 六合彩
- 2.10 女黑俠威震地獄門
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.35 仙地踪
- 5.00 香燕船
- 5.30 機靈小和尚
- 6.00 醒目仔時間
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 經濟快訊
- 6.58 節目簡報
- 7.00 陳真
- 8.00 雄霸天下
- 8.30 狐媚
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 狐媚
- 10.20 經濟行情
- 10.25 奉告
- 10.30 賽訊
- 10.45 狂潮
- 12.30 最後新聞
- 12.45 財星高照
- 2.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

- 8.00-12.00 教育電視
- 3.00 智者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 月行公佈
- 6.00 伊斯蘭之傳統文化
- 6.30 愛麗斯奇案
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 英國足球聯賽
- 8.30 明星馬戲團
- 10.30 新聞簡報
- 10.35 網球大賽
- 11.30 亞運會開幕盛典
- 12.15 新聞報導
- 12.25 全日播映完畢
- 1.30 NEWS
- 1.35 NEWS FOR ATTY CHILDREN
- 1.40 SPORT PROGRAMME
- 1.45 GENERAL HOSPITAL
- 1.50 DAYS OF OUR LIVES
- 1.55 WISE KIDS TIME
- 2.00 NEWS COMPANY
- 2.05 HARVEST CARNIVAL
- 2.10 BLACK STARS
- 2.15 ROBERT CYRUS
- 2.20 TO BE ANNOUNCED
- 2.25 TRADITIONAL WORLD OF ISLAM (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.30 ALICE
- 2.35 NEWS WITH BY JINCE
- 2.40 "YOU DON'T"
- 2.45 NEWS AND WEATHER REPORT
- 2.50 ALL STAR SOCCER
- 2.55 CIRCUS OF THE STARS (NEW SERIES)
- 3.00 NEWS IN BALEY
- 3.05 NEWS
- 3.10 ARABIAN GAMES OPENING CEREMONY
- 3.15 LATE NEWS
- 3.20 CLOSE DOWN



怎樣做出特殊效果？

怎樣善用背光？

怎樣拍出有動感的照片？

怎樣利用彩色比對去構圖？

COSB/H/8229

讀者文摘
特別介紹

彩色攝影技術

你拍出來的照片，不再是平平無奇，
而是精采的彩色的
沙龍傑作！

誰都懂得把照相機對準目標按快門拍攝。
但這樣做只能拍出一張普通照片。翻開「
彩色攝影技術」，跟着世界知名的攝影大
師夏志高(John Hedgecoe)，會學到必
需而實用的攝影技巧，從最基本的色彩原
理、簡單基本的攝影秘訣、正常天然光和
人造燈光下的攝影……以至黑房技術，這書
都有詳盡闡釋！
依據這書的簡單提示，你只需有架普通相
機，就可拍攝出精采的彩色照片。



免費贈品 你現在只需到各
大冲印公司、南華早報家庭
書店、各大書店購買「彩色
攝影技術」，都可獲贈櫻花
彩色菲林一卷；多買多送！

售價：HK\$149.00



十二星座 本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日
對愛侶必須坦誠和專一，切勿任性妄為。本週參加劇烈運動的人，宜特別謹慎小心，應量力而為，切勿過份勉強。在聖誕節有特別任務的人，宜提早策劃，以免臨急辦事。十六日有利於聯絡項目，特別指遠方的人物。



金牛座

4月21日—5月21日
某些人喜歡找尋刺激，不宜與他們密切往來，可避免受到虧損。週初各人情緒欠佳，可能與同事發生衝突。年輕人的創作意念頗新，但却不切實際，並不適合目前的環境。十八日的出錯令人感到失望，你的面目無光。



雙子座

5月22日—6月21日
旅遊人士應小心各方面的事情，恐防安排上的不當。遠方的愛情也許會有變，宜作好心理準備。週初應關注私人的項目，最好避免涉及他人的財物。共事的人頗為敏感，特別對於容易犯錯的項目，上司的疑心很重。



巨蟹座

6月22日—7月23日
長遠的計劃必須忍耐，不宜急於決定。對人承諾要謹慎，必須是能力範圍可以辦到的。週初的項目宜核對清楚，錯漏將會減低升職的機會。上司傾向挑剔，應注意個人的工作效率。家庭的担子比前沉重，應盡力而為。



獅子座

7月24日—8月23日
有野心抱負的人，週初可開始積極行動，成功的機會甚高。本週展開的新愛情，可望有長遠的友誼關係。週中有利於面試，你將找到合適的人選。社交生活可免則免，應提防口舌開罪別人。某些閒言不必過份介懷。



處女座

8月24日—9月23日
不要以抑鬱的手段表現你的財勢，這只會受人所利用。週初應着重聯絡的項目，特別是遠方及外籍的人士。郵件中可望帶來機會，應時常關注。某人的承諾不會實現，宜作好心理準備，以免帶來極大的失望。



天秤座

9月24日—10月23日
切忌有衝動的情緒，你必須盡量節制。本週的娛樂費頗多，應量入為出，勿過份奢侈逸樂。週初的士氣上揚，衆人感到興奮，由於上頭帶來到的消息，與愛人的關係易起變化，你必須冷靜忍耐，採取適當的行動。



天蠍座

10月24日—11月22日
應遵從年長者的意見，切勿過份主觀。對於改革的行動，不要抱懷疑的眼光。凡事應以愛心為主。本週的社交繁忙，從中可學習與人相處的態度。愛情運順利，你將享受甜蜜的時光。週中的項目頗具挑戰性。



人馬座

11月23日—12月21日
本週宜小心割傷或灼傷，特別是從事電器行業的人。週初不宜處理財政問題，上頭的答覆令人失望。十六日大戶外運動的項目，參加競賽的人可獲錦標。不速之客可能隨時到訪，大都是久遠的朋友，應表示歡迎。



山羊座

12月22日—1月20日
本週應聽從某位異性的意見，宜把突然而來的靈感記錄下來以備後用。財政方面的決策最好延期，由於錯誤將帶來重大的代價。週中的工作担子漸趨沉重，也許要借助同事的力量。週末不宜參加任何賭博的場合。



水瓶座

1月21日—2月19日
本週大利追求愛侶的人，但切忌過份盲目。與同事相處必須心平氣和，應留意動怒的情緒。週初大利從事教育的人。上頭的合作更能如虎添翼。金錢上的幫助不宜接受，這只會加重債務，週初將使你感到吃力的。



雙魚座

2月20日—3月19日
同事之間表現合作，不妨請求他們的幫助。家庭的氣氛比前融洽，你大可安心於工作上。從事旅遊行業的人，本週是收益的日子。有冒險投資的人，宜趁著本週停止一切的活動。合夥的人，將發現對方是最佳拍檔。



十五分鐘有得食！
靚雞粥

家樂牌即食雞粥

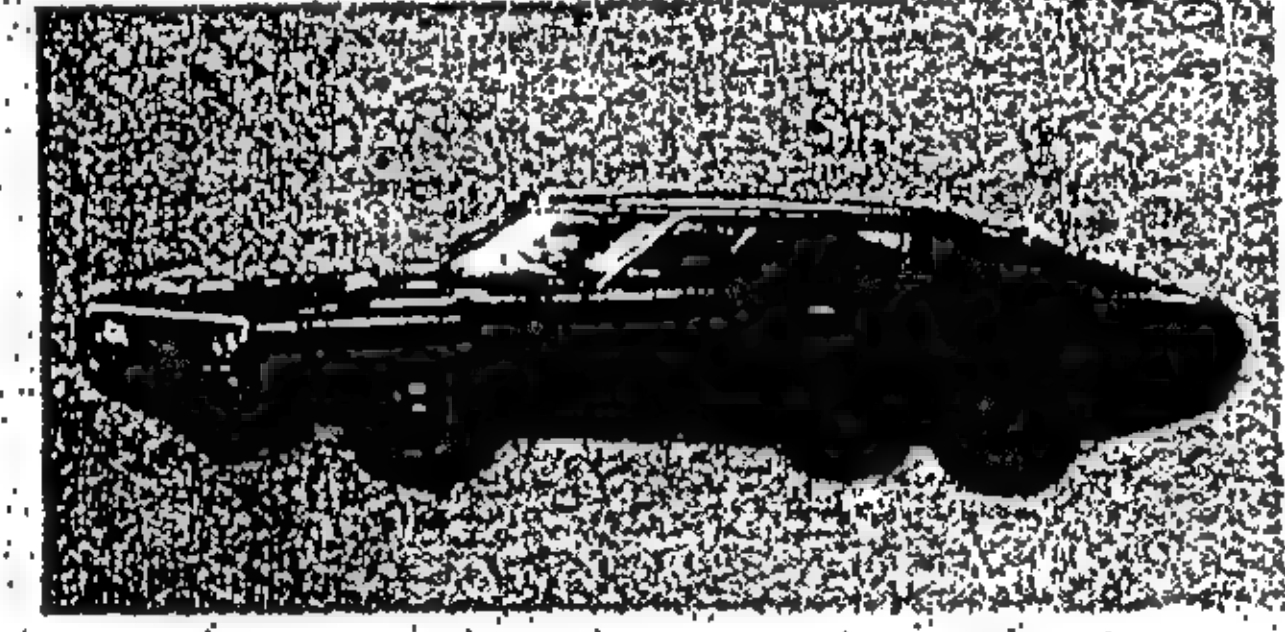
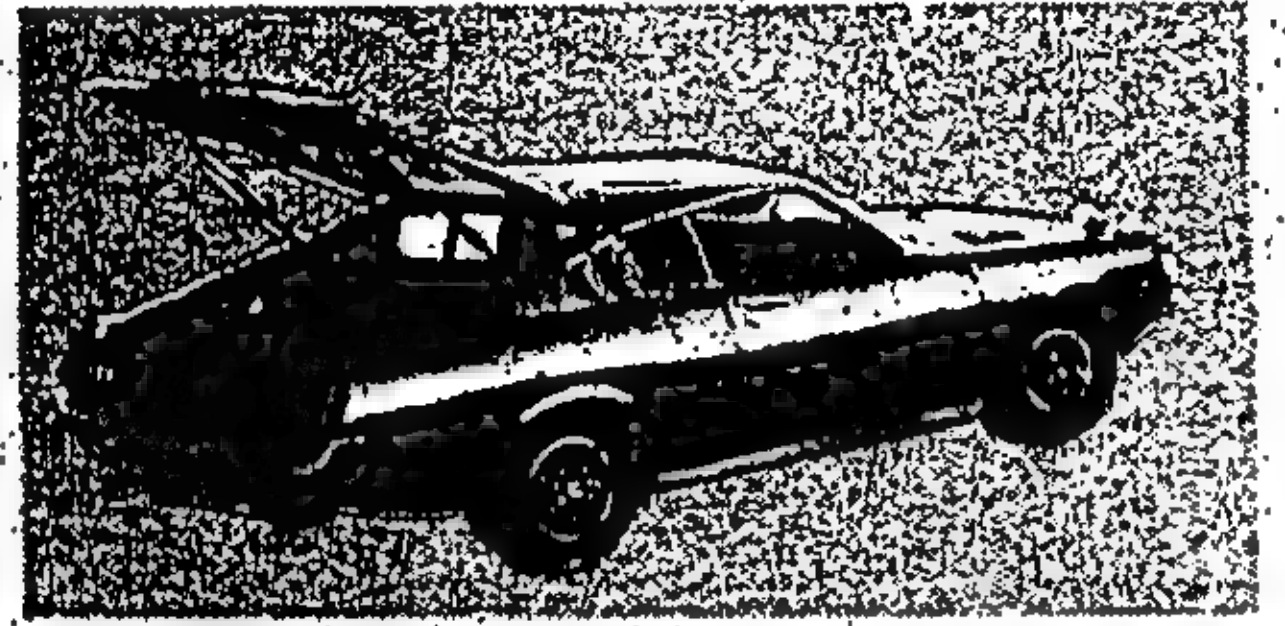
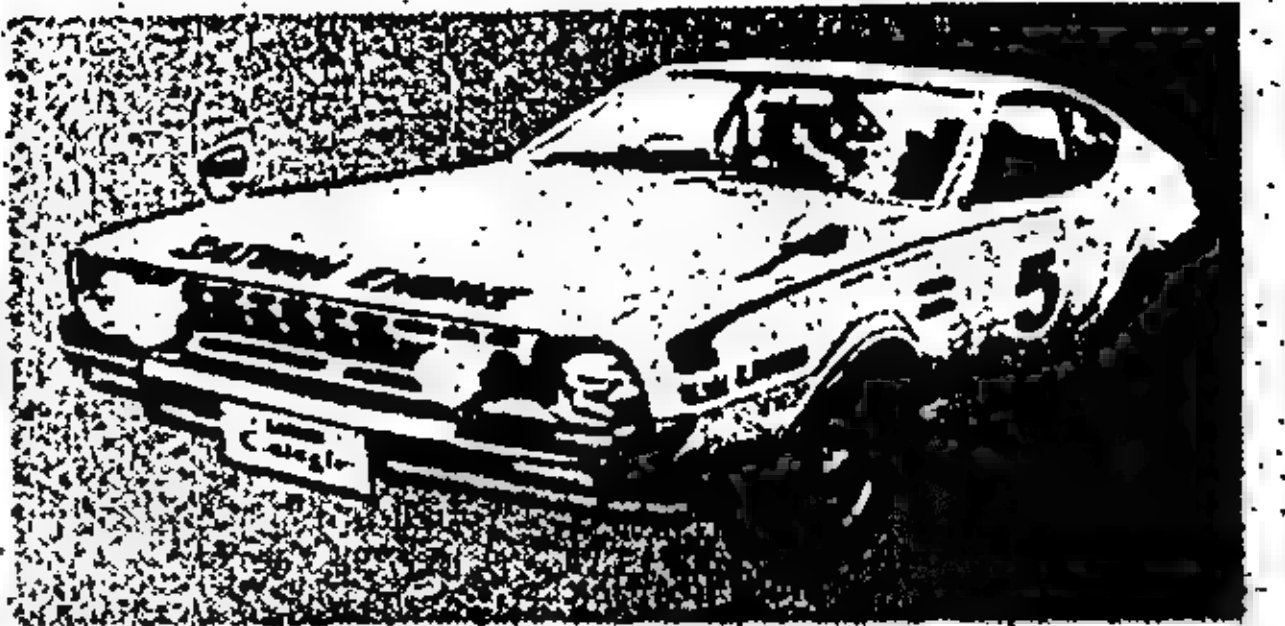
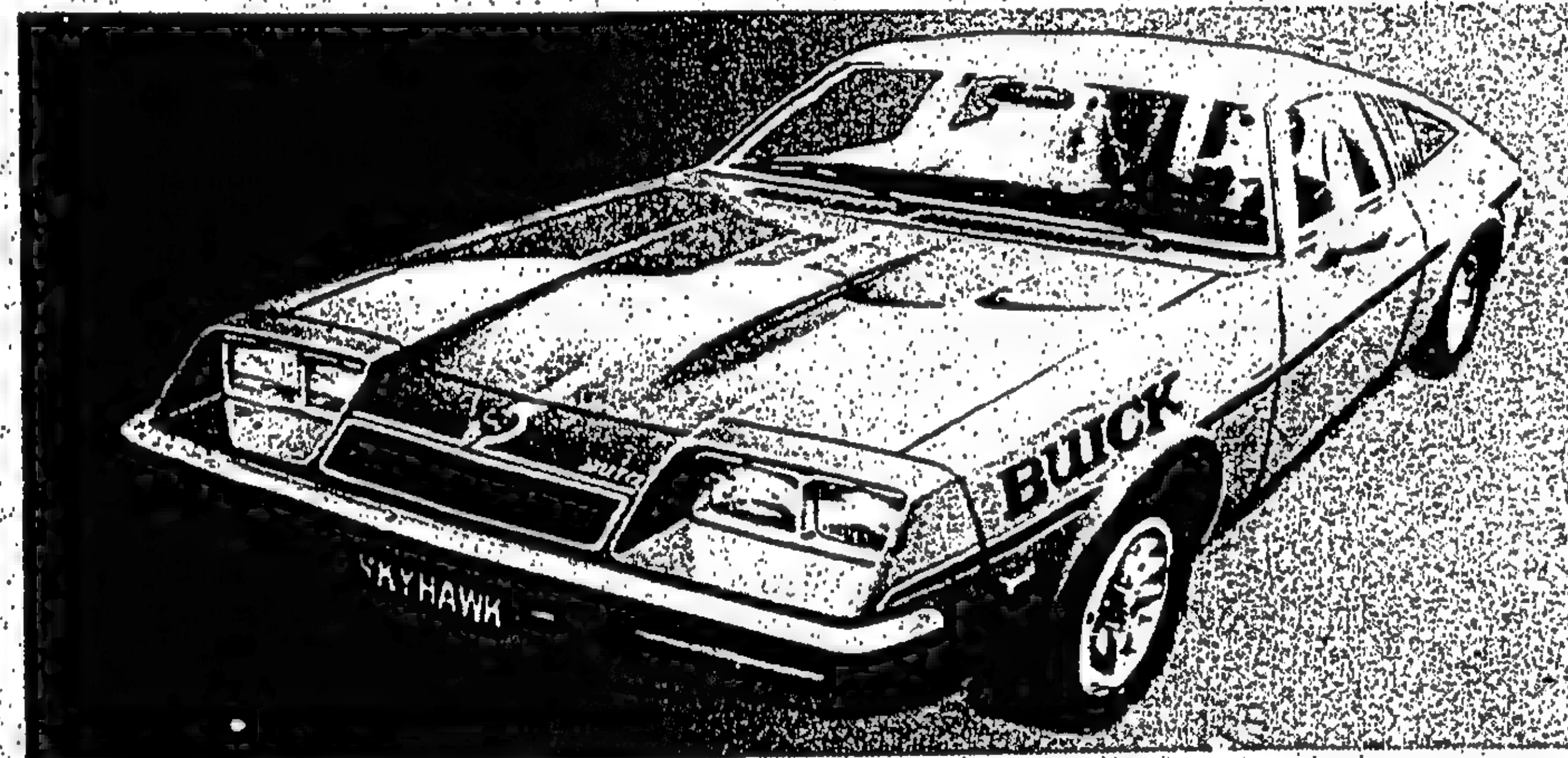
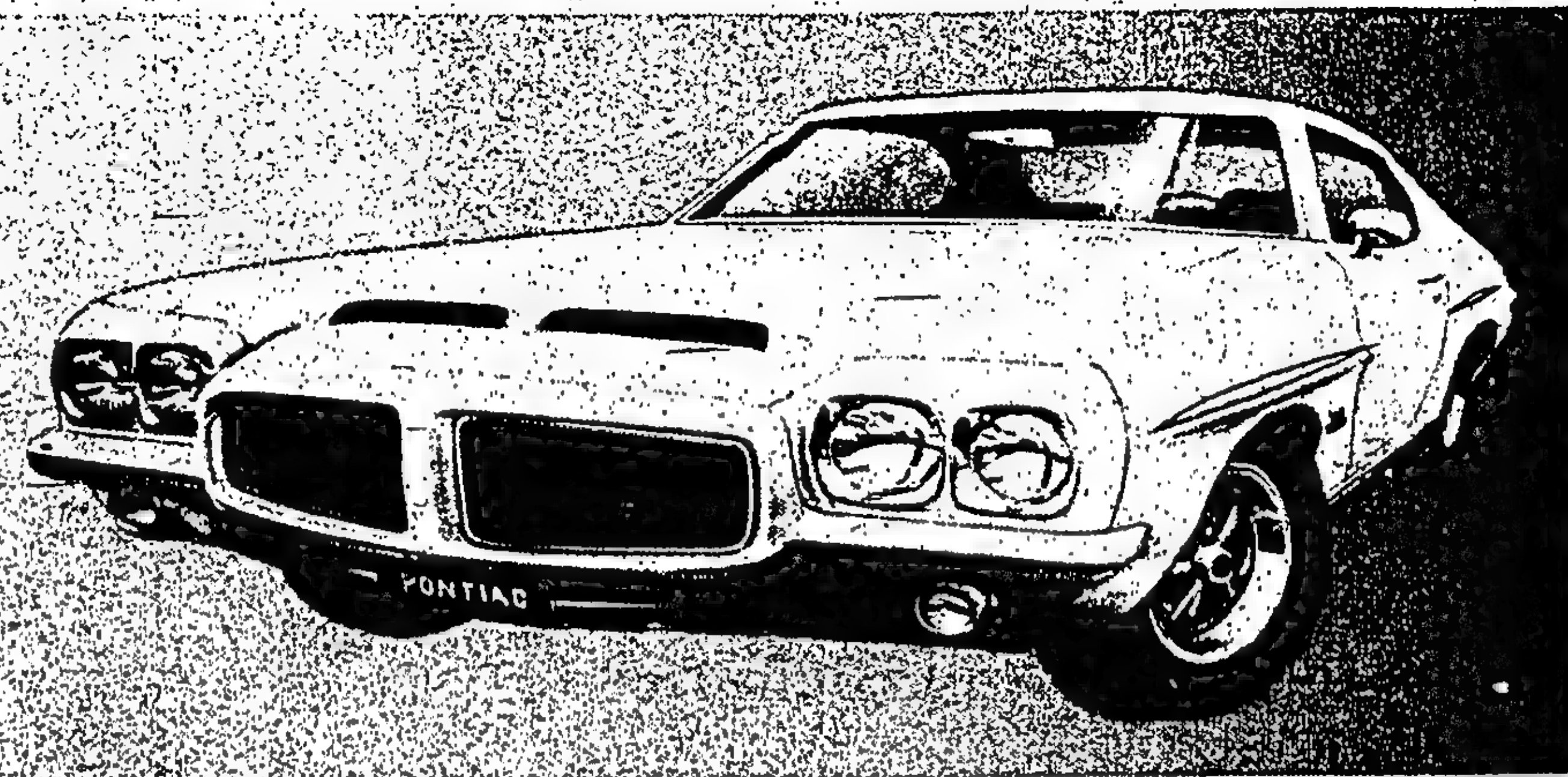
味道鮮美，營養豐富，既方便，又經濟



「家樂牌」即食雞粥，乃精選新鮮雞肉及其它上等材料經特別方法製成，故營養豐富，絕非化學製品，而且煮食方便，只需十五分鐘，便可享受一鍋熱騰騰的雞粥，鮮甜香滑，每包可供四至六人食用。

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254

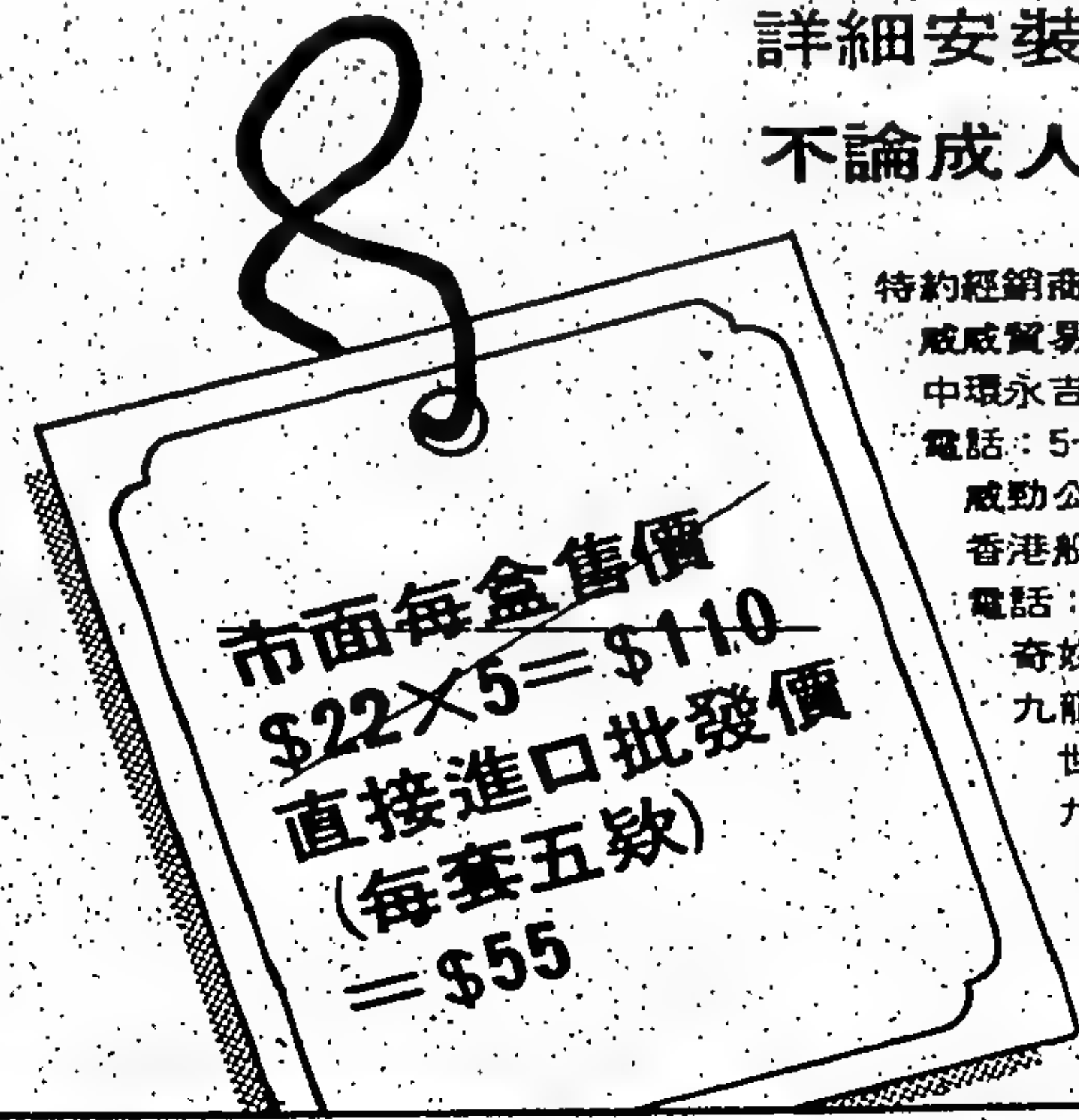
自己動手，有益又有趣



名車模型精選特價週

比例由1/22至1/24每部車均可作前進、後退及快慢等操作，車門更可以打開。另附有小型馬達，萬能膠及詳細安裝說明書。

不論成人小童，都覺樂趣無窮。



特約經銷商：
威威貿易有限公司
中環永吉街6-12號誠利商場地庫7號
電話：5-420385
威勁公司
香港般含道聖士提反里1-2號金鳳閣上層3號店
電話：5-408100
奇妙玩具世界
九龍愛民邨商場地下12號B 電話：3-7112126
世寶模型玩具中心
九龍順利邨利康樓平台層G1號 電話：3-440195
新新玩具
深水埗北河街北河商場21號 電話：3-704836
惠昌公司
九龍旺角勝利道，自由道13號A地下 電話：3-7141050

剪下以下表格及填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購。

香港中環皇后大道中228-238號
聯業大廈302室 威信洋行
電話：5-441277
請速速選上名車模型____套
(每套特價H K \$55)
姓名：_____
地址：_____
電話：_____

東邦模型玩具公司
筲箕灣東大街187號地下 電話：5-683732
棋興模型玩具中心
九龍官塘瑞和街56號 電話：3-416276

藝穗節正式成立

香港將首次有一個公開的藝術節，讓參與表演藝術及視覺藝術的人仕，在香港藝術節舉行期間一顯才華。

今日宣佈成立的香港藝穗節，將於一九八三年開始，成為香港的一個公開藝壇。

香港藝術節總監史迪敦表示：「香港人對藝術參與不應只是作觀眾者，主要依賴如藝術節一般外來輸入節目。」

藝穗節的目的是在世界第一流的藝術家聚集香港的時候，讓香港的人才有機會大顯身手。

作為一個組織，藝穗節主要負責聯絡宣傳及協助演出等工作。

藝穗節的政策與藝術節截然不同，它主要是激勵現有的藝術新穎，而不直接去策劃節目。藝穗節對參加者的藝術水平並不加以置評，也不會限制節目的內容。它可說是絕對平易近人。

藝穗節在節目範圍方面可說是包羅廣泛，從傳統到現代，以至實驗性節目均有。觀眾對象老幼皆宜。從實驗性至專業水準的項目均有。

第一屆藝穗節於一九八三年一月最後一個星期六開幕，為期四週。屆時各項目將於不同場地欣賞到各種演出及展覽項目。它將是一個絕對自由的藝壇。

既然藝穗節是為社會大眾而舉辦的，當然須要社會大眾的支持。它得到了香港政府、香港旅遊協會和香港藝術節協會的鼓勵和財政上的支持，才得以順利開始，但是，要踏上成功之路還須要

傅聰月底訪港他在台灣說了甚麼？

「音樂與音響」十月號有長文報導

國際著名華裔鋼琴家傅聰，十月下旬將來港參加亞洲藝術節，舉行兩場獨奏會，曲目仍未公佈，門券却早已售罄。其在本港受歡迎之程度可見！事實上，傅聰月前首次到台灣作環島演奏時，所掀起的熱潮，更是前所未見。台灣一記者從傅聰隨足台灣便便而不捨地追隨着他的行程採訪，寫成了一篇長文，現已在十月份剛出版的「音樂與音響」上發表，欲知傅聰在台灣時說了甚麼，如何逃避與外間的接觸，該文當可提供答案。

在十月號的「音樂與音響」上，還

雷文丹諾夫

(DAVID RAMA DANOFF)

雷文丹諾夫於一九七七年獲三藩市交響樂團委任為樂團的副指揮。多年以來，雷文丹諾夫經常為音樂會擔任指揮，在樂壇上積聚了不少經驗。雷文丹諾夫於克利夫蘭長大，後於克利夫蘭音樂學院修讀指揮及樂理。一九七二年至七五年間，他在萊莉亞音樂學院攻讀博士學位，期間師事薩斯頓、艾爾寧。雷文丹諾夫在交響樂指揮方面建立了穩固的地位。此外他對歌劇亦甚感興趣，曾為西灣歌劇院為「費格羅的婚禮」與「老柏思春」等歌劇擔任指揮。

藝穗節委員名單

主席李國寶先生(東亞銀行董事總經理)
副主席梅安妮博士(香港大學音樂系主任)
秘書謝俊興先生(香港藝穗節經理)
屈斯先生(康樂文化署署長)
史迪敦先生(香港藝術節協會總經理)
盧景文先生(香港理工學院助理院長)
韋堯新先生(香港藝術中心總經理)
黃清霞博士(香港大學英文系高級講師)

泛亞交響樂團將以七十人之樂隊陣容於十一月十四日(星期日)下午三時及八時假香港大會堂音樂廳舉行兩場演奏會，由市政局主辦。並從美國邀請曾任三藩市交響樂團之助理指揮大衛·藍文丹諾夫擔任客席指揮；同時邀請曾與漢城青年樂團演出之本地青年鋼琴家李垂音將與樂團合作演出蕭邦之第一鋼琴協奏曲。

下面是音樂會之節目及雷文丹諾夫與李垂音之個人簡介

目節會樂音泛

成明、王守潔獲「金馬獎」

今年「金馬獎」在最佳劇情片插曲一項中，能夠入圍的共有三組人：「邊緣人」的鍾鎮濤、「彩雲曲」的林敏怡、「辛亥雙十」的成明、趙寧、琳妮(王守潔)。最後結果是經由二十位評判決定，選了「辛亥雙十」片中的「起風的時候」一曲為最佳插曲。成明主修音樂，來港後舉行過多次演唱會，現在台灣文化大學任教聲樂；趙寧是中華電視台的顧問，師範大學的副教授，「起風的時候」的歌詞便是出自他手；琳妮原名是王守潔，主修鋼琴，來港後在樂壇上相當活躍。「起風的時候」的曲調便是成明與王守潔二人合作。香港的音樂家能拿到這個獎項，也是一件值得高興的事。

鋼琴家李垂音

李垂音一九六七年十月在香港出生。她自幼與母親學琴，後拜師於李慶淑與黃安爵。七九年三月在香港校際音樂比賽中以彈奏貝多芬第二號鋼琴協奏曲在鋼琴協奏曲組得獎。同年八月曾與漢城青年交響樂團合作演出。(註)一九八〇年考入紐約茱麗葉音樂學校(Juliard School of Music, N.Y.)。並獲得獎學金，師事JEAN CARLSON。現李垂音仍在該校就讀。註：七九年八月四日，市政局主辦音樂會與漢城青年交響樂團(Seoul Jeon-ases String Ensemble)擔任樂隊演出。李垂音擔任鋼琴演奏者。

第二屆

由音樂事務統籌處、香港電台與香港作曲家及作詞家協會合辦之第二屆全港青年音樂大賽，將於今年冬及明年春在港舉行。這次的比賽分為作曲組及演奏組兩項。作曲組又分為西洋樂器為主、中國音器為主的兩類。每一項每一類都設頭、二、三獎。頭獎港幣三千元，二獎一千五百元，三獎五百元。不過演奏組的優勝者會被考慮代表香港參加一九八三年七月在英國卡迪夫(Cardiff)舉行的國際音樂大賽。

嶄新的樂樂作品 香港樂樂作品演奏會

持琴背劍，乃文人雅士之風。古琴之中，事也是其中一種。經過歷來的不斷改良，事不但保留原本的獨特色彩，並且在演奏的幅度變化和表現力都加強了，在曲目上，它所能演奏的範圍也擴大了。

由於古琴的演奏條件越加優厚，因此便相應需求內容再加豐富，音域更加廣闊的樂曲作為演奏。近年來，古琴的曲目更趨完整，國內不少音樂研究者都把不少古曲作探索和整理。至於近來樂樂作品的新作，更加添了不少新的演奏技巧。它的創作和演奏，正在步向更遼闊的天地。

十月三十一日在香港大會堂音樂廳，由蘇振波先生主辦的一場音樂會！——香港樂樂作品演奏會。所有曲目都是香港樂樂作品。

本港樂迷難以觸摸

本文正是有感而發，筆者於十月二十二日聽香港管弦樂團音樂會，是晚曲目有：①韋伯的杜蘭朵序曲，②西貝流士的D小調小提琴協奏曲，③陳永華的第二交響曲，④布瑞頓的佛塔王及⑤亨特密的韋伯主題變奏曲。

樂團方面演出平平，相信常有聽音樂會的讀者對管弦樂團亦心裏有數，在此不加贅述。

特別值得一提的是小提琴協奏曲的演奏。他演奏西貝流士的D小調協奏曲，作品本身已是旋律甜美，更加上他精湛的技巧，音色優美外，更擁有年青演奏家的一熱烈（指樂感效果）。這樣的演奏家與柏爾曼（PERLMAN）比較也不惶多讓，是一年中屈指可數的水平音樂演出。

但遺憾的是樂迷反應冷淡，零星的掌聲，真使人心淡，為何樂迷反應如此冷淡？難道他們不懂得音樂來附庸風雅

港音樂家近期的作品，證明古事受到普遍的歡迎：在樂樂的創作和嘗試上，香港作曲家乃不遺餘力。這個演奏會，宏光中樂團作其客串演奏，客席指揮為郭迪揚先生。協奏曲包括「流水」和「荒城來客」。前者「流水」是謝俊仁先生今年的新作，他所使用的調式頗有中國樂曲的味道，主題也鮮明流暢，五四拍子有特色，但部份圖員却不適應這種節奏，致使這部份的表現有點混亂。「荒城來客」乃蘇振波先生自己的作品，上月中已聽過，今次的演奏更覺與樂隊的配合熟練，互相有默契，這是日子有功再加指揮有領的成果吧。

席上有位聽眾邊賞過邊讚蘇振波先生，他的評語僅有「好」、「勁」而已。在古事的修養和造詣上，已有不少樂迷相信今日來聽音樂會的人不再足這樣的了。

那麼是樂迷與筆者的看法不同，認為他演出不佳嗎？音樂不是那麼抽象吧！古典音樂不是新派藝術，並不是一堆爛泥放在人前，任人評價，可以容許張三說是藝術結晶，而李四說是垃圾。這種情形是絕對不容許發生在古典音樂上的；尤其小提琴音樂，在藝術背後還有湛深的技術支撐著，好的演出是不用置疑，不容否定的。

該小提琴家的演出，雖不是天上有地下無，但至少也不止值那幾下子掌聲。筆者百般思量下想到，難道樂迷因演出者是日本人而來自一種種族歧視！千萬不可！千萬不要把政治帶入音樂，更不要把民族意識盲目放在藝術上。

當晚演出後，管弦樂團的一位成員對樂迷冷淡的反應慨嘆地說：「真是不知道來聽音樂會的是什麼人！」——筆者答道：「是香港人吧！是快樂家。」

到了，小欣指着波比的狗屋說：「這便是牠的家。」

謝俊興與簡介
謝俊興出生於星加坡，在香港接受教育。他在香港大學畢業已經有十二年，當時是修讀比較文學和英國文學。畢業後，他曾經做過一連串不同的工作，包括學校教師，新聞記者以及旅行社代理人。

謝俊興認為經過這些年來，他終於找到自己要找的工作。

評家和音樂界人士對他稱頌，他的演奏，確是別有一番功夫的。一覽音樂會上的曲目，其中兩首作品「荒城來客」和「客夜思歸」是他自己的作品，從作品中分析，蘇先生的想象力極為豐富，而且旋律感也十分美，自然剛柔得宜，代入感強，樂曲的創造主要是由心所生，他有這樣的修養，他的演奏又焉只是一「好」和「勁」。

謝俊興簡介

謝俊興與簡介
謝俊興出生於星加坡，在香港接受教育。他在香港大學畢業已經有十二年，當時是修讀比較文學和英國文學。畢業後，他曾經做過一連串不同的工作，包括學校教師，新聞記者以及旅行社代理人。

謝俊興認為經過這些年來，他終於找到自己要找的工作。

謝俊興與簡介
謝俊興出生於星加坡，在香港接受教育。他在香港大學畢業已經有十二年，當時是修讀比較文學和英國文學。畢業後，他曾經做過一連串不同的工作，包括學校教師，新聞記者以及旅行社代理人。

謝俊興認為經過這些年來，他終於找到自己要找的工作。

謝俊興與簡介
謝俊興出生於星加坡，在香港接受教育。他在香港大學畢業已經有十二年，當時是修讀比較文學和英國文學。畢業後，他曾經做過一連串不同的工作，包括學校教師，新聞記者以及旅行社代理人。

謝俊興認為經過這些年來，他終於找到自己要找的工作。

東華三院籌募經費 十一月十五開音樂會

東華三院今再獲港府音樂事務統籌處協助，於今年十一月十五日晚在香港大會堂音樂廳舉辦「東華慈善音樂會」，為三院各項發展計劃籌募建設費。

三院為「東華慈善音樂會」昨在富麗華酒店太平廳舉行記者招待會，東華三院主席馬福傑，副主席梁仲清、招顯智、周賀壽、朱飛龍、音樂事務統籌處副音樂總監汪西三、陸冠球和香港青年中樂團指揮湯良德和記者們見了面。

三院主席馬福傑致詞時呼籲各界人士鼎力支持這個慈善音樂會。他表示，三院為應付社會需要，正積極籌建三間老人宿舍、三間安老院、三間托兒所、兩間為中度弱智兒童而設的特殊學校、三間中學等。這些建設計劃除獲得港府資助外，仍需籌應付建設的不敷之數。

三院副主席兼東華慈善音樂會籌委會主席招顯智致詞時透露，港督尤德爵士伉儷已經親臨出任東華慈善音樂會贊助人的民政司黎敦義、鄧肇堅爵士則出任這次慈善音樂會顧問。這次慈善音樂會在音樂事務統籌處協助下，當晚將由香港青年中樂團成員負責演奏多首中樂指揮。更蒙市政局允許，讓香港中樂團數位樂師協助演出。他說：這次慈善音樂會門票分一百元、五百元及一千元三種。售票地點分在舊仁街東華三院籌募組和灣仔香港藝術中心九樓音樂事務統籌處。歡迎電話訂票，訂票電話五十四八〇三五。

後由音樂事務統籌處副音樂總監汪西三介紹這次慈善音樂節目，他說：當晚演出的節目包括中樂合奏（漁舟凱歌）、口笛獨奏（苗嶺的早晨）、合奏（關山月）、京胡獨奏（霸王別姬）、琵琶獨奏（十面埋伏）、笙獨奏（金鳳凰）、蘆笙獨奏（喜迎火車進同鄉）、及合奏（昇平樂）。參加這次演奏的樂團成員，有不少是歷屆香港校際音樂節的得獎者。



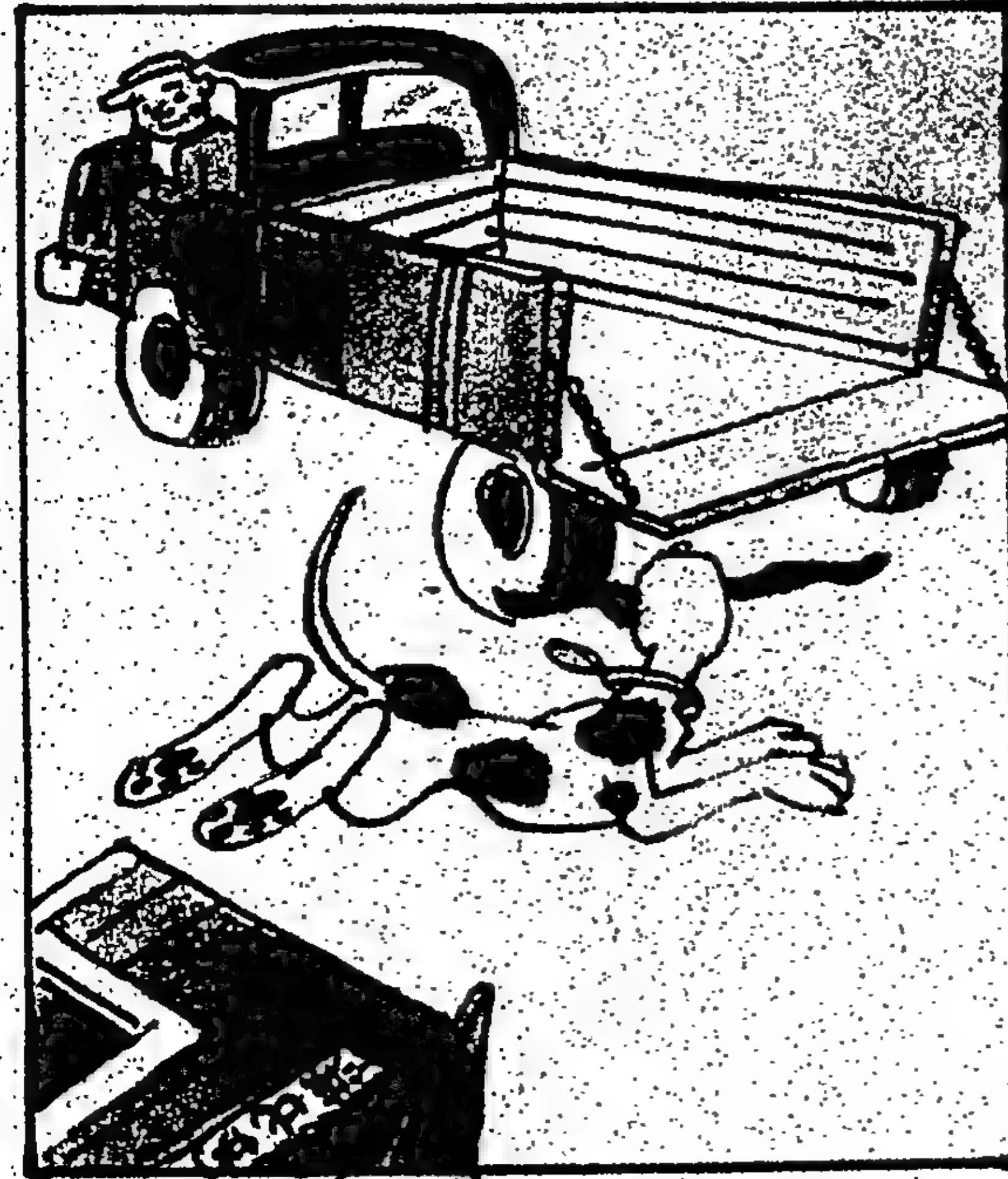
③7可是警察伯伯說：「這不是家，只是間狗屋，牠應有一個主人，要不便是無家可歸。」



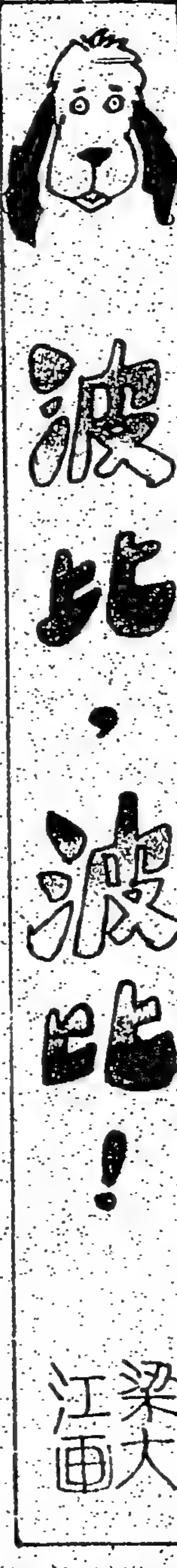
③9「這小狗在幹什麼？」警察伯伯說。（未完）



③8到了，小欣指着波比的狗屋說：「這便是牠的家。」



③8就在這個時候，一個大貨車停了下來，波比一見，立刻奔上貨車去。





快樂園地

狄克主持

魚形風箏

這是一個很好玩的風箏。在秋冬的時候，秋高氣爽，無論郊遊或到公園去，玩這魚形風箏，會給你帶來無窮無盡的樂趣。你可以約同三兩知己，或者和你們的兄弟姐妹，每人做一條不同顏色的，甚至形狀也不相同的風箏，拿到空曠的草地上，迎風而放，讓五彩繽紛的魚兒，在空氣中遨遊，是多麼好玩的事啊！

材料：任何薄而質地較韌的紙都可，即使公司的包裝紙也不錯。

幼鐵線一條，小竹棒一條幼繩若干米。顏色筆、剪刀、白膠漿等。

做法：①這是簡單的風向儀的圖樣，做魚形風箏的原理和它一樣。

②把一長方形的紙對摺，然後依照圖②的提示，把魚的形狀畫在紙上。魚的形狀，任你設計。

③圖③是剪出來的形狀。

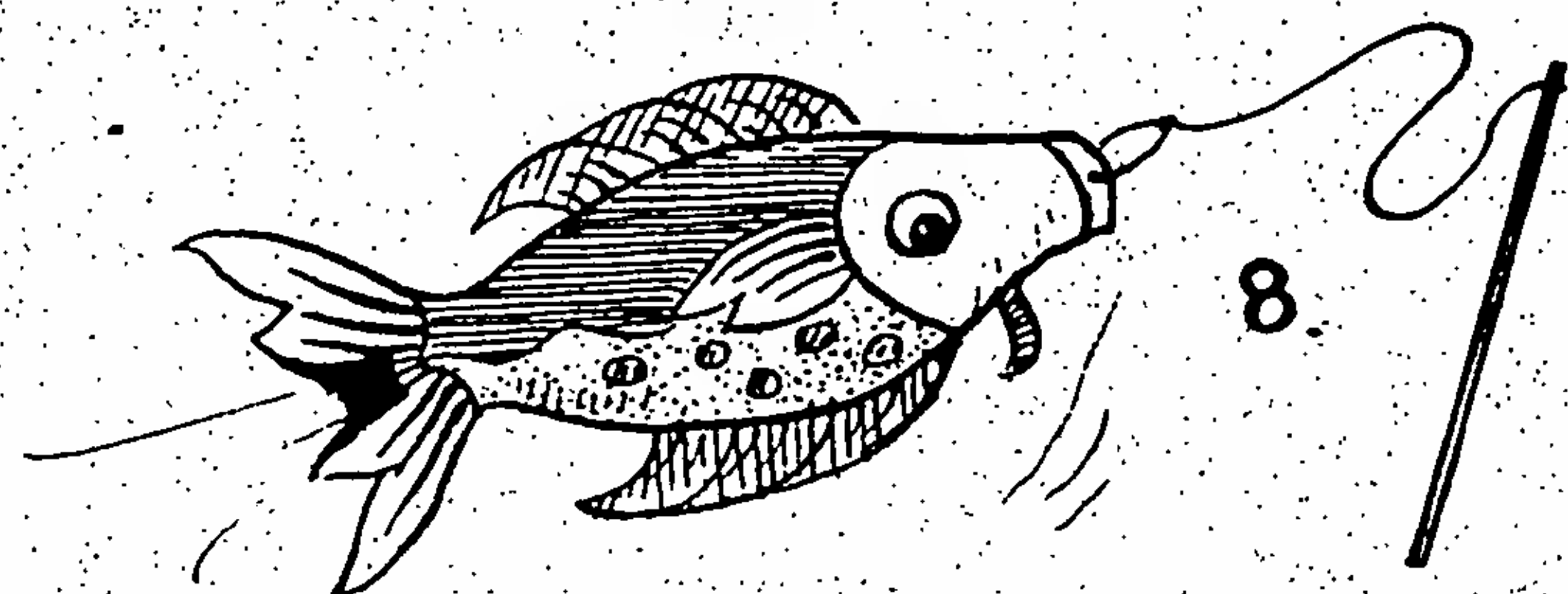
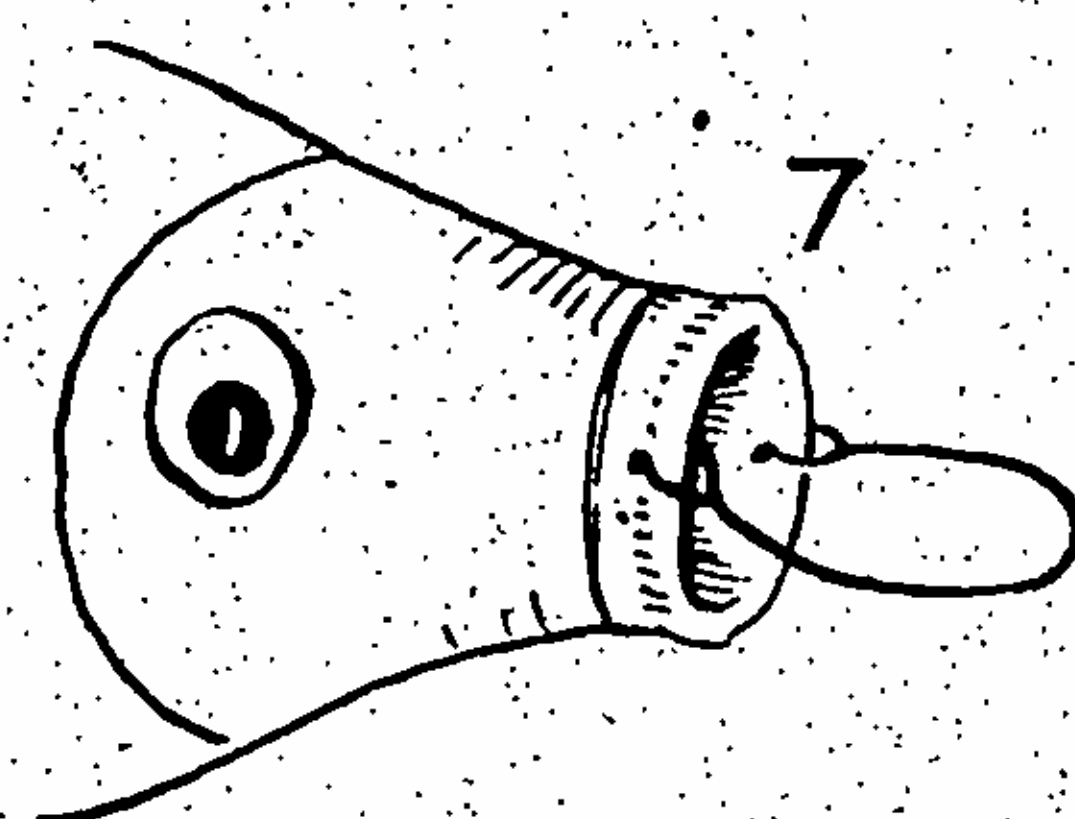
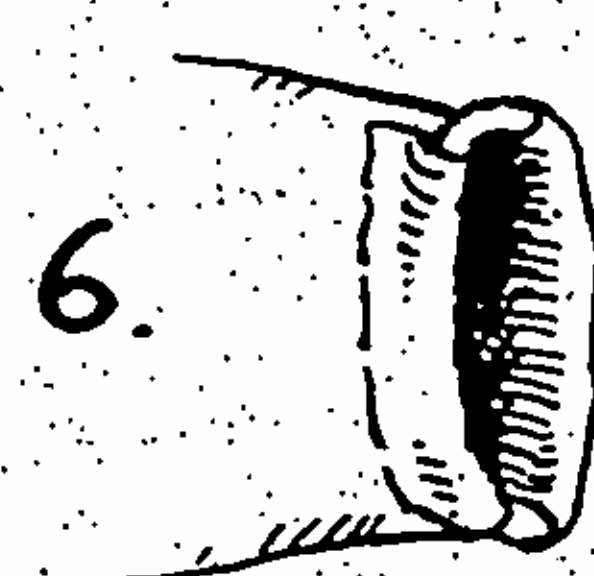
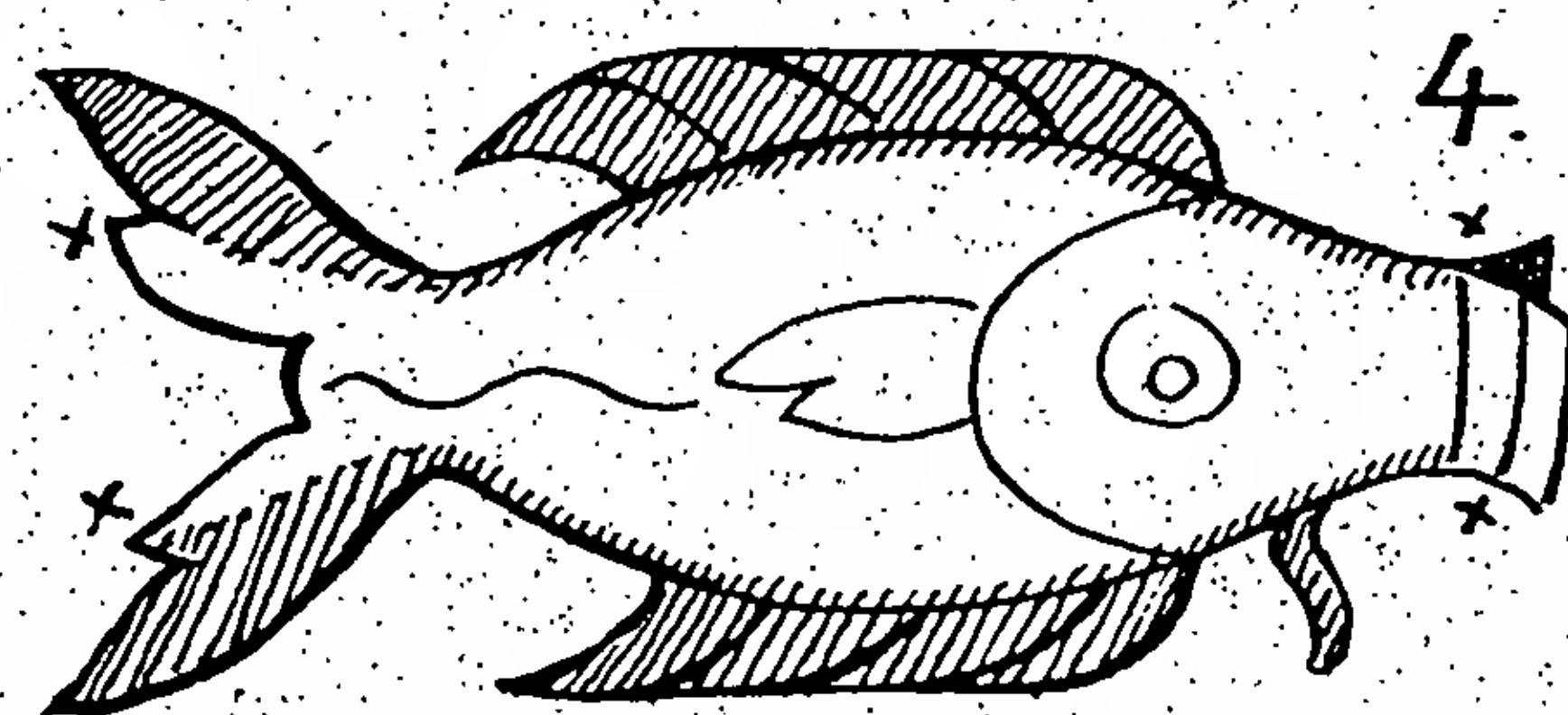
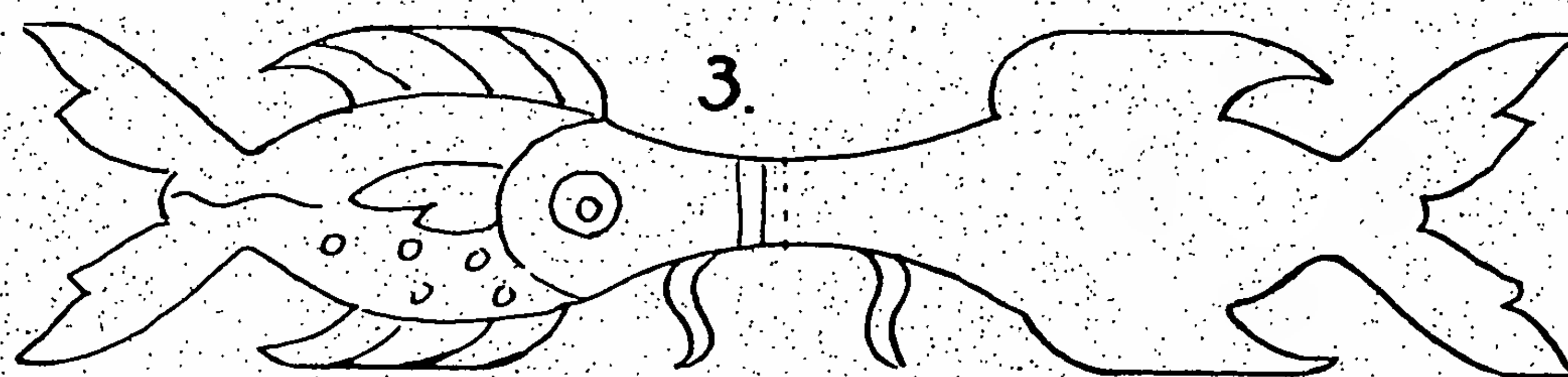
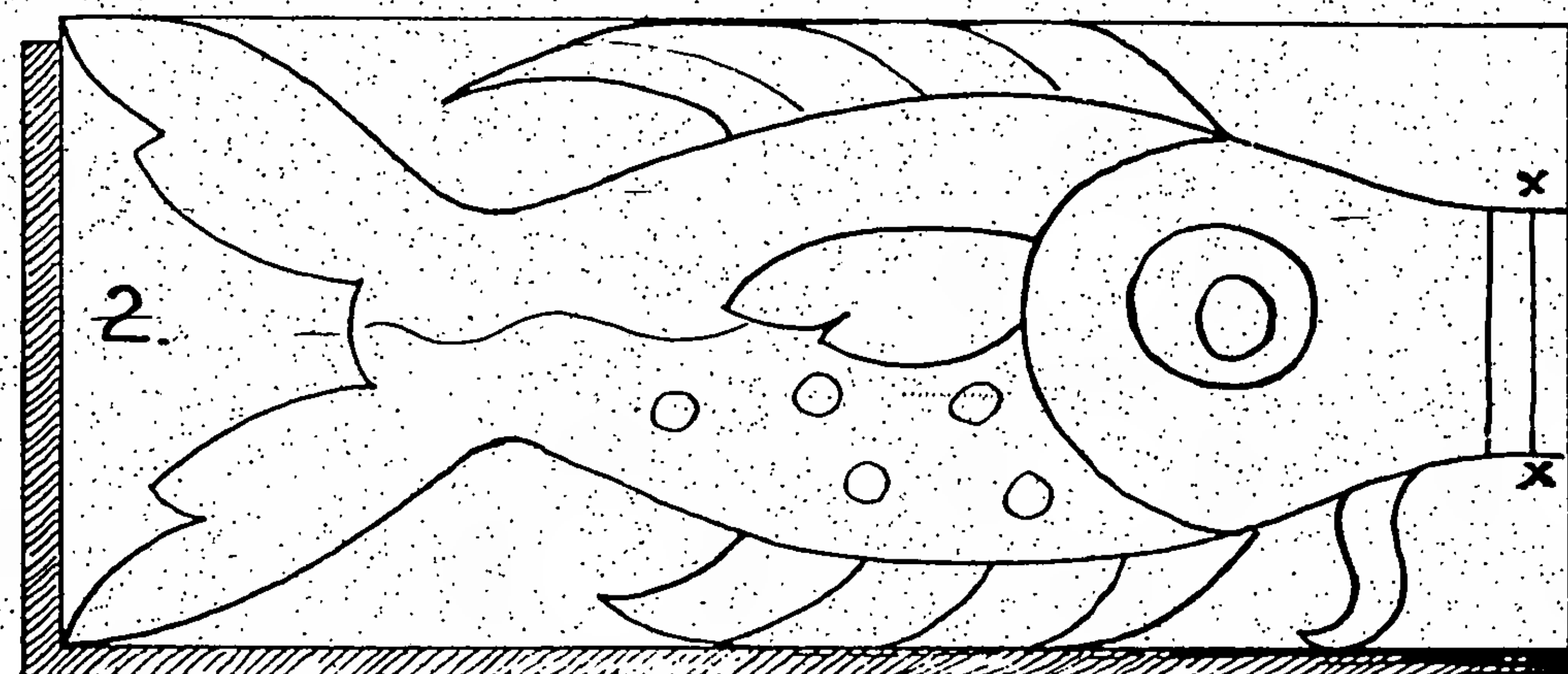
④在魚的鰭和魚邊塗上白膠漿，但只塗到有X的地方為止，留出尾部不要塗，因為那是要來通風的地方，然後黏貼起來，如圖④；

⑤用幼鐵線做成圖⑤的形狀，大小和魚嘴所留的尺寸相若；

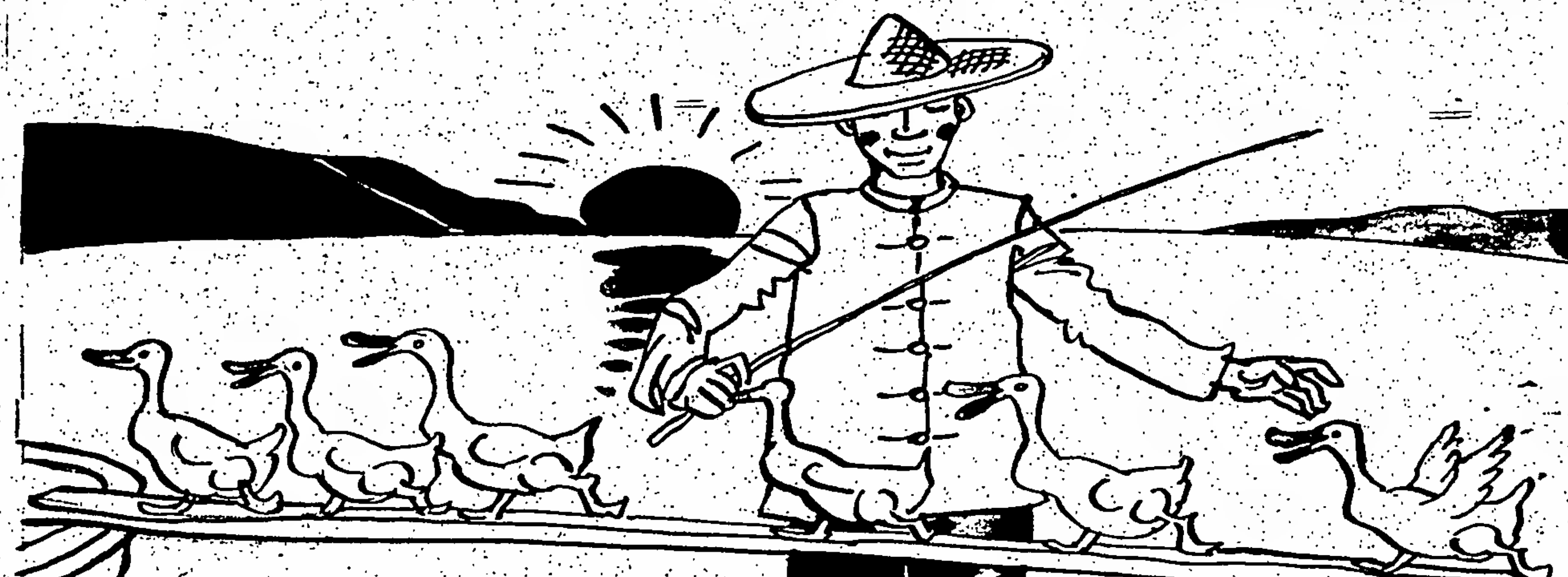
⑥把鐵線貼緊做魚嘴，如圖⑥；

⑦用幼繩穿魚嘴；

⑧把魚繫在一小竹棒上，拿着竹棒，在當風的地方放，魚兒便會在天空飄游，如果你拿着它迎風奔跑，魚兒便變得更生猛了呢！



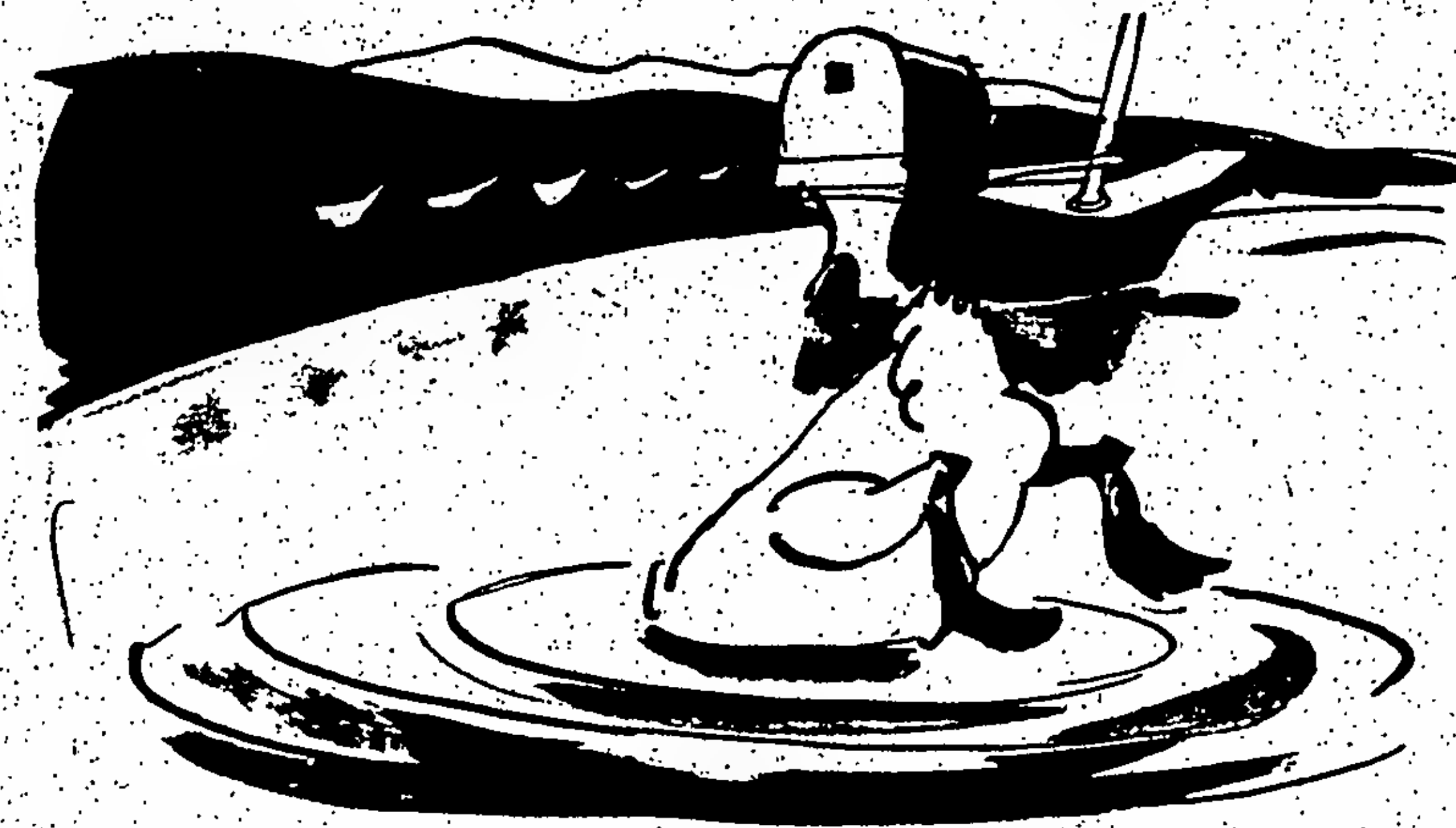
不要通風地方
不要黏貼



板橋到岸上去，在淺水的地方找小魚小蝦吃。到了傍晚，他們的主人只要高聲的叫着「啲啲啲啲啲」，亞平的一家，便會很快很快的集合起來，一個跟着一個，排着隊回家去。

亞平每次都很留心聽着主人的呼喚聲。他不要做走在最後的那隻小鴨子，因為他的主人習慣上給走到最後的那隻小鴨子輕輕的一拍，用他那幼又朝的小竹子。

不過，有一天傍晚，亞平卻沒有聽到主人的呼喚，因為當他的主人呼喚着「啲啲啲啲啲」的時候，亞平剛追逐着一條小魚兒，因為他的頭鑽進水裡的緣故，他聽不到主人的呼喚聲。最後，當牠發覺牠的爸爸媽媽、哥哥姊姊們已經列着隊伍，一隻跟着一隻的隨着主人回家去的時候，牠們已經離牠很遠了。牠很着急，但急也沒有用，因為牠知道，即使牠要趕上大隊，也只能是排在最末的那一隻。亞平不想挨主人打屁股，因此，當主人發覺少了亞平，高聲呼喚的



時候，亞平趕快地躲進草叢裡，不讓他的主人發覺牠。

主人在附近找了一會兒，也找不到亞平，只好趕着其他的鴨子回家去。牠們一隻跟着一隻，像操兵那樣，回到泊在河邊的木船上去。

主人很不快樂，因為亞平沒有回家。

天黑了，又圓又大的月亮升上了天空，亞平躲在草叢裡，一直望着牠主人的船漸漸遠去。這一晚，牠就睡在草叢裡。牠睡下來，把頭埋在牠的翅膀下，很快的便睡着了。這是牠頭一次離開爸爸媽媽，哥哥姊姊，還有叔叔嬸嬸和一大羣表兄弟姊妹。牠心裡有一種很特別的感覺。

第二天，當太陽升起的時候，亞平醒了過來，牠一眼望去，發覺河上靜悄悄的，只剩下牠一個人留在河岸上……

(未完)

小鴨子要回家

很久很久以前，有一隻漂亮的小鴨子，牠的名字叫做亞平。亞平和他的爸爸、媽媽、姊姊、哥哥，還有叔叔嬸嬸，還有表兄弟姊妹住在一起。牠們是住在一隻木船上。每天早晨，亞平和他的爸爸媽媽、叔叔嬸嬸，哥哥姊姊，還有表兄弟姊妹，一起列隊走在一道木



印度神話介紹

神的處罰

哈瑞夏安是一位虔誠、智慧的大君，為了感謝蒼天的庇佑，他每天都拿出一百磅的金子賙濟那些需要救助的人。有一天，神決定察探哈瑞夏安的德行，便降下凡塵化做一人名行者，向他乞求救助。負責散發賙濟金的人對行者說，今天的賙濟已經發完了，請他明天早晨再來，那時一定可以拿到的。第二天，這位異鄉來的行者又去了那裡，可是仍然沒拿到金子，人家又告訴他明早再來。第三天，行者又遲到，大君派人問他需要什麼。行者回答，他並不在意金子，只希望大君把他的妻子芭荷「施捨」給他。大君聽了這個要求，十分震怒。但是大君的妻子哈德佛德，她瞭解這位行者並非真地要她人，這純然是一個心的問題，大君只要口裡答應，行者精神上便覺得他的要求得到許可了。然而，哈瑞夏安還是忿怒地斥拒。於是神差遣了兩個信使到大君那裡，送給他一個

「選擇」：十二年的旱荒與饑饉，或是十二小時的霹靂大雨。大君心裏暗付，他的財庫充實，米倉飽滿，足夠全國支持十二年，但是十二小時的雷雨，便會把千里大地沖洗精光。經過一番衡量，大君告訴了神的信使，他寧願選擇大旱。大君的話剛說罷，口尚未閉，他的僕人以及所有的牲畜便都變成了石頭，財庫裏的金銀財寶也都變成木炭。只有他和自己的妻子沒有改變。然後神的使者說，他們將有兩個禮拜，二十一天吃不到東西，但不會死的。現在，他們要祈求生，只有離開這個國家，因為神說，大旱一直要到「大自在天神」濕婆（印度三大神之一）吹起他的號角的那一天才會終止。

哈瑞夏安只有帶著妻子，化裝成行者的模樣，開始流浪的生涯，四處求生。他們走了兩天之後，發現一株菓樹，正想可以充饑，但每一次哈瑞夏安想要伸手摘食，菓子便縮然後退，他們只好餓着肚子繼續走路。到了第四天，他們來到一塊乾旱的平原，平原中間有個池塘，有幾個漁人在那兒。為了換取妻子，大君必須行乞。他乞到了一條魚，這是大君平生第一次當乞丐。兩人帶着魚又繼續跋涉，沿途但見一片乾旱。終於，來到了一個池塘，這塊池塘就在城鎮的附近。大君的妻子親自動手洗魚，她叫大君到城鎮討個陶鍋和一些鹽。大君要到了一個鍋子回來，起了火，吩咐妻子好生照顧，自己便去洗澡。當大君不在時，芭荷掀開鍋蓋，沒想到魚却撲通一聲跳進池塘游走了。大君浴畢回來，芭荷為了不使大君心裏過份難過，便騙他說，她因為實在太餓，禁不住把整條魚喫光了。大君原諒了妻子，兩人又繼續前進。過了幾天，哈瑞夏安用竹子做了一付弓箭，射下兩隻鴿子。像上次一樣，他們準備把鴿子煮來喫。這回是大君的妻子去洗澡，當他掀起鍋蓋時，鴿子便飛走了。現在他恍然大悟上次的魚是怎麼一回事。從此，他們再也不想去找什麼食物喫了。

有一天，大君的妻子想起他們有位非常富有的朋友，經營油生意的，以前大家交往都是稱兄道弟，想他一定會幫忙。兩人便痛苦地走了很遠的路去找他，那裏知道，油商一見他們如此落魄，當下立刻露出勢利的顏色，叫他們睡在一間破敗的房間，雖然大君夫妻已經很久沒有進食，可是油商的食物竟然叫他們難以下嚥。於是他們離開了油商，又流浪了一個星期，來到另一個朋友統治的國家，這個朋友叫做傅伊。他們受到了熱烈的歡迎與親切的招待。大君大盤精美的菜肴不斷地上桌，但當他們想要動手食用時，食物立刻爬滿蠕動的蛆。那天晚上，大君的妻子餓得睡不着，她兩眼盯着牆上掛着的一條金項鍊，那是公主的飾物

，價值連城。突然，牆壁裂開一條隙縫，把那條金項鍊「吞」掉了。大君的妻子知道那是神的手，即使把牆垣挖開了也找不回来的。項鍊在他們所睡房間裏掉了，這個嫌疑他們是難以辭脫，因此她立刻把哈瑞夏安喊醒，兩人連夜趕緊逃走。這一逃，更使朋友相信他們是竊賊。

如今這對不幸的夫妻又流浪到了另一個國度，這位國王也是他們的朋友，叫做納耳。但是這次他們看自己的處境，覺得慚愧，便沒有去找他。夫妻兩人心裏想，再過兩天就滿二十一天，從此可以不必再挨餓了。哈瑞夏安到森林裏找了一些東西帶到市場去賣，換得一些食物。如今，三個星期已經期滿。他們以感激神的心情，恭敬地捧着食物。二十一天以來，這是第一次嚐到食物的滋味。

哈瑞夏安每天到森林裏打柴賣錢，然後買點食物，同時在市場裏買了一間小茅屋。兩年之後，他們辛苦儲蓄的錢剛好可以買一把鐵刀，哈瑞夏安從此可以多砍些薪柴，多賣一些錢了。他的妻子便拿這點錢買了一些絲，編織精緻的馬飾。她天賦聰明，手藝又高，生意確實不惡。有一天她做了四個美麗的項圈，賣給了宮裏的馬伕。納耳察出這些絲製馬飾是朋友的妻子做的，立刻把芭荷召進宮與她相認。納耳問她何以今天落此地步悲慘。芭荷回答：這是神的意旨。納耳便撥出一座官殿安置他的老朋友，並給了他不少僕役。哈瑞夏安在那兒住了四年又零六個月，災難一直沒有再降臨他們夫妻的身上。

光陰荏苒，一幌便過了十年半，有一天，「大自在天神」偶然路過哈瑞夏安的國境，只見赤地千里，一片乾旱不見一株小草，半絲綠意。然而，有件事却叫他十分吃驚。他看見一些農人在龜裂的田畦中墾土。他便趨前詢問，如今天旱，明知耕作也沒有用，何以依然耕作。農夫回答，他們是在練習耕作，以免日久荒廢，神總有一天會收回他的手。「大自在天神」非常感動，認為這是一個十分睿智的答案。他想自己可能也忘了如何吹號了，隨即拿起號角，吹個大響，震驚了天地。神曾經顯示，這是大旱終止的象徵，於是天上的雨水淅淅然落下。



再出祁山

話說姜維計諸葛亮，由他用詐降計擒拿曹真。諸葛亮決依計行事。於是姜維寫了一封降書，叫心腹小校悄悄去送給魏軍都督曹真。小校在山谷中被魏兵攔住，自稱不是奸細，有機密事要見都督。魏兵把小校押到曹真跟前，曹真問他來意，小校把密書雙手送上。曹真看到信上寫着：「罪將姜維，只因誤中諸葛亮奸計，不得已暫時投降西蜀。現時機已到，想和都督裡應外合，放火燒了蜀兵糧草，擒了諸葛亮，自贖前罪。」曹真看過信後不禁大喜，深信不疑。



於是按照姜維所約時間，派黃權帶兵五萬向斜谷進發。兩軍相遇，蜀兵忽進忽退，弄得魏

兵一日一夜不敢歇息，人困馬乏。正要駐紮下來燒飯，忽然四面喊聲大起，鼓角齊鳴，蜀兵漫山遍野殺了過來。門旗開處，諸葛亮端坐四輪車上，羽扇一搖，左有馬岱，右有張飛，兩邊沖殺過來。魏兵見了馬上退兵，走不到三十里，又見蜀兵背後火起，而且喊聲不斷，黃權以為火光是姜維的暗號，連忙回兵殺了過來。這時蜀兵盡退，黃權提刀朝賊營處追趕，快到起火的地方，山路裡又是一片喊聲，關興、張苞從兩邊殺了過來，一場惡戰，殺得魏兵大敗，自相踐踏及落水淹死的，不知其數。黃權逃命途中，又遇伏兵，只得向山谷中逃去，路上忽見山谷裡火光冲天，眼看後面追兵快到，自料難以脫身，拔下寶劍自刎而死。一些殘兵敗卒，都向蜀兵踏地乞降。

孔明大獲全勝，連夜進兵，直抵祁山前安營下寨。諸葛亮重賞了姜維。姜維說：「只恨沒有殺了曹真。」諸葛亮也說：「真可惜大計小用了。」

曹真在洛陽得知這個消息，大吃一驚，連忙召見司馬懿。司馬懿說：「我曾說諸葛亮一定要出陳倉，所以教郝昭駐守那裡，現在果然不出所料。不過蜀兵糧草搬運困難，糧盡就會退兵。目下我軍只宜堅守，等蜀兵退走時再追擊，可獲全勝。」

曹真接到曹叅教他堅守的命令，忙與郭淮、孫禮等商議。(未完)

瑩姐信箱
簡覆「偉亮」
及「心急人」

「偉亮友」：你的信現在才答覆，是遲了些，希望你不要見怪。

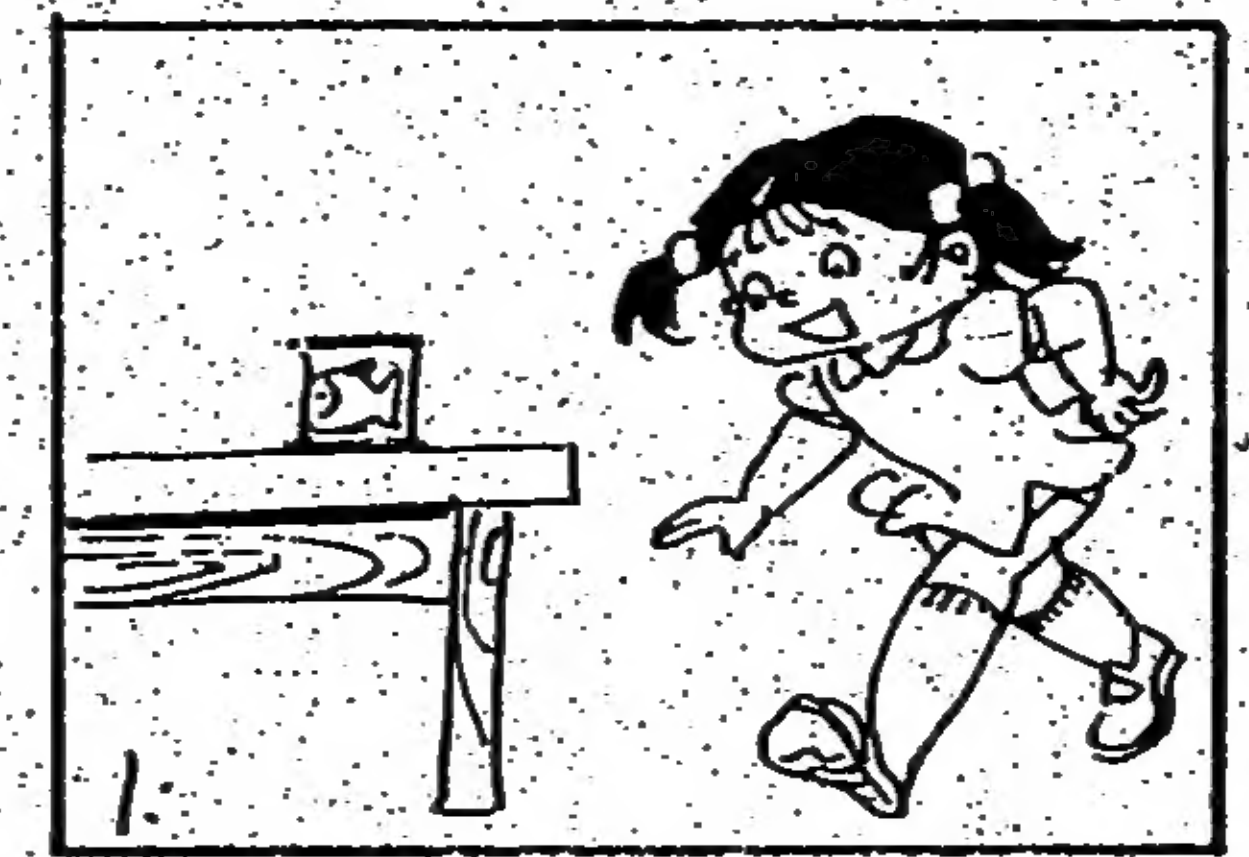
關於「小孩與大狗」的故事，短期內不會有續集。但不久的將來，將會介紹另一個非常有趣的故事，是關於一個小女生的，我知道你一定會喜歡它。

瑩姐

「心急人」友：你和你的同學成為好朋友，以致在家人中也常常想念她，我想這沒有什麼不正常的。你不必着意去消除這種想念，因為要除也除不了你所以常常在家中想起她，可能是因為你們最近的感情比以前增進了，因此內心會有一種興奮。將來時間長久了，這種興奮便會漸漸減弱。你說覺得難受或坐立不安，會不會是因為你對你們的友情未有很大的信心，又或者認為女孩子對女孩子不應會那麼想念。於是有了些精神負擔。這是不必要的。

不過，我覺得我們可以和一兩個人交成知心朋友，但最好不要老是只顧兩個人常在一起而疏遠了其他的人，否則，你的生活圈便太狹窄了。瑩姐

想吃魚自己去釣！
朱同作



星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

不要替貓兒

修剪鬚子

貓兒是很可愛的動物。當你晚上已經入睡的時候，貓兒却忙個不停。牠爬上，跳下，追東，奔西。有時捉老鼠，沒有老鼠便追由甲，忙個不了。

但是，如果把貓的鬚子剃光，牠便會變得遲鈍，這是什麼道理呢？

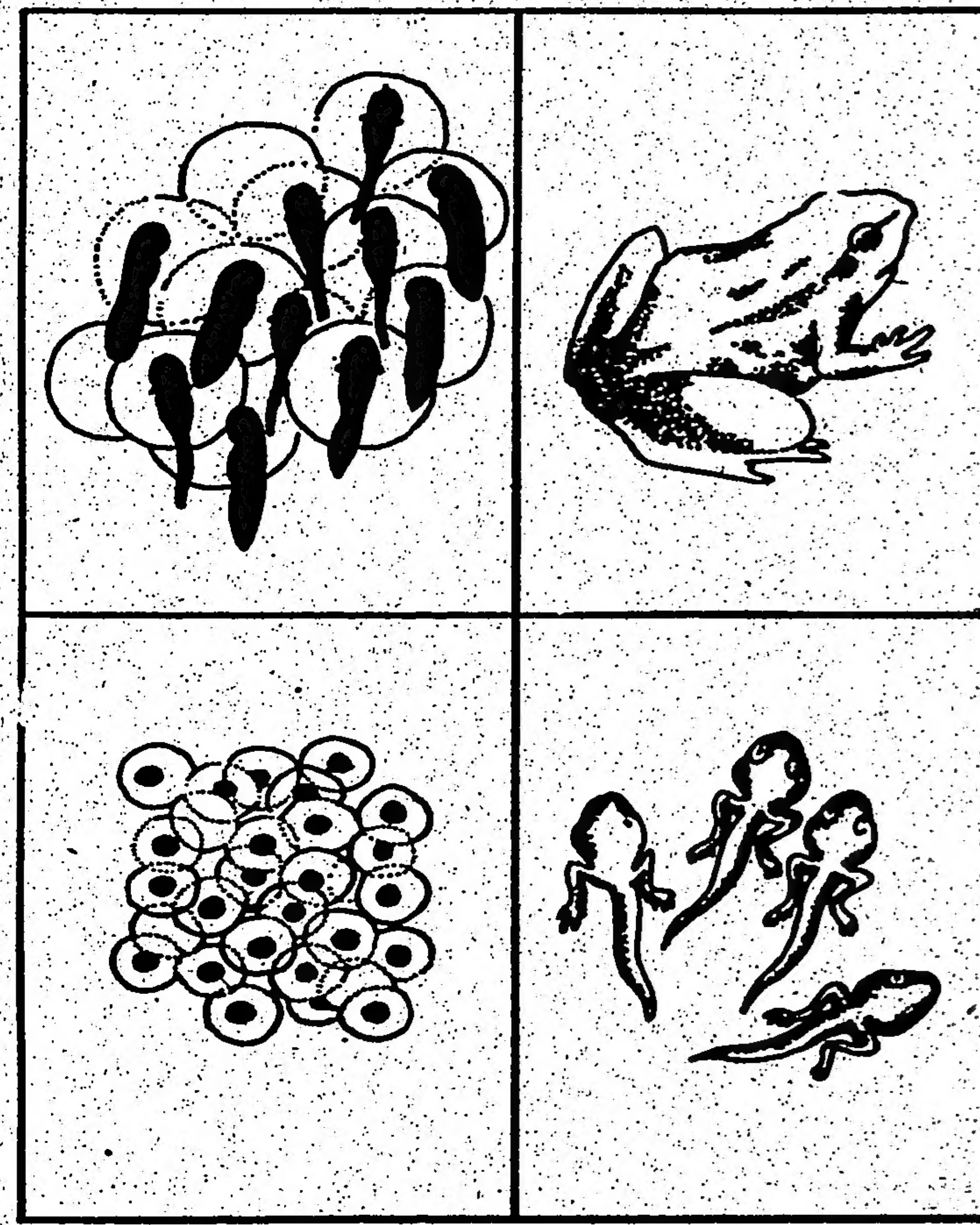
原來貓的鬚子，好比一枝枝小槓杆，當「槓杆」碰到一物體時，便把「槓杆」掀動，在「槓杆」基部的觸覺感受器，便以閃電般的速度，通過層層的神經網，上報到神經中樞，便感覺到物體的存在。

有獎遊戲

這裏有四幅圖，請你依照你對青蛙的認識，排出這四幅圖的排列次序。

請把答案貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱 200號香港電台「小朋友時間」節目主持人收。得獎名單在該節目中宣佈。

(上期答案：Peter, Susan, Harold, Connie)



因此，當貓要進洞前，如果鬚子觸到了洞口的邊緣，神經中樞便接到這個訊息——洞口小了些，洞內無法快跑或根本極難爬行，無法追上老鼠；要是鬚子沒有觸到洞口的邊緣，便知道這是一個寬暢的大洞。原來貓鬚子兩邊頂端之間的距離和貓身體大小有着一定的關係，這便成了牠身上帶着的量度尺。如果把貓的鬚子剃了，無疑是把牠的量度尺拿走，貓便會頭頭碰壁了。這樣，當然就不易捉到老鼠啦。

可愛的動物：小獅子弟



小獅子兄弟倆，平時是頂愛玩，頂頑皮的；但照片中的獅子兄弟却正正經經的，因為牠們知道有人替牠拍照，而照片又會被刊在報紙上，所以要作個「好狀」呢。

香港電台星期日樂園

入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

複寫適合 揮寫自如

斑馬牌新出之“必備”0.5mm走珠墨水筆，是免上墨水的墨水筆。經過改良之幼咀，令字體更清晰、秀麗。筆尖採用不銹鋼製造，筆咀利用走珠原理設計，適合各界一般書寫之用。有紅、藍、黑三色可供選擇。

只售 \$2.50

斑馬牌 Be 走珠墨水筆
ZEBRA ROLLING Be 05

必備



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

試車報告

平治 230C 雙門轎跑車

加速柔順、乘坐舒適、結構紮實、
轉向穩定、耗油量低、價錢昂貴。

李發

平治 230 的前身是平治 220，220 型在 1969 年面世，容積為 2197cc。230 型在 73 年推出，汽缸衝程沒有改變，而口徑則加大 3.5 毫米，使原來已屬平扁形的燃燒室變得更為平扁，有助加強活塞故有的平衡性能。當時 230 車身外型仍與 220 無異，只是車頭稍為較矮而水箱網較為扁而矣。

在五年多前，平治廠推出了全新的 W123 車系，是一略小的平治車系，此車系中，最高車種為 280CE，配六汽缸燃料注射式引擎。其四門車種為 280E。平治 230C 與 280CE 同是轎跑車型，分享了闊大雙門車的好處，外形線條更覺流麗。轎跑車型較四門房車短 3 吋，因為前後輪距離較短的原故。車身高度亦矮了 2 吋。平治 230C 配四汽缸直列式引擎及史通博化油器，加速性能及耗油量都較 280CE 稍遜，但車廂設備則可與 280CE 看齊，230 房車的設備遠追不上 230C。因此，要說 230C 是 230 房車的轎跑車型，倒不如說它是配備較細動力單位的 280CE。

平治 W123 車系的轎跑車型在三年多前首次推出，因為車身較矮，線條便覺較為纖細。單是車頭的氣派，已有豪邁惑人之處。水晶型玻璃車頭大燈橫置在平扁的平治式水箱網兩邊。而積龐大的橙色轉向指揮燈則延續着水晶大燈的氣勢。車尾的凹凸形車燈是平治專利的，因為汽流渦旋的作用，灰塵只會留在燈面凸出的部份，凹入的部份永遠保持明亮清潔。車頭玻璃支柱的設計，亦是平治獨有的，它附有特出的雨水槽，在行車時，擋風玻璃上的雨水不會濺到兩邊玻璃上，它會被風力沿槽吹上，從車後噴出。

機械規格

230C 系配用的動力單位為一副水冷四汽缸直列式引擎，以單盤頂凸輪軸作為氣門傳動的機構。散熱以風扇為機械傳動式，另配電動風扇在冷氣機之散熱網前。燃燒室成平扁形，口徑 X 衝程為 93.75 X 83.60 毫米。汽缸總容積為 2307cc。汽缸體為鐵鑄，汽缸頂則為鋁合金製造。化油系統為一個史通博化油器及一個機械式汽油泵。分電器蓋緊包着伸出來的 K 花塞引線，防止水濕，功用甚大。引擎的壓縮比為 9 比 1，4

800 轉，當時的最大馬力為 110 匹 (DIN)，最大扭力約 137 磅呎在 2500 轉/分時出現。

平治的前後懸掛皆為獨立系統，前輪的裝備為上下 A 型搖臂、捲彈簧、液氣壓吸震筒及防傾桿等。後輪則以串拖曳臂為主，配捲彈簧、液氣壓吸震筒及防傾桿。

轉向系統為戴拿平治的迴旋走珠式系統，附有動力輔助轉向系統，轉盤直徑為 16.9 吋，極左至極右需要 3.05 手轉，最少迴旋直徑為 9.5 呎 5 吋。

前後輪都裝置碟型煞掣，配 ATE 真空輔助煞掣助力器及雙重分體式液壓油路。手掣位在錶板，控制後輪的鼓型煞掣。

車主已花了 4490 元換了附加設備的合金輪圈，使矯捷的轎跑車外型更為瀟灑。貼地媒介為登立無內喉的內射線襯疊式輪胎，尺碼為 7.95 X 7.0HR 14。

行車性能、操作反應

起動鎖匙位在軸軸之左方，操作位置不算太難。自動變速系統之操作桿頭以高爾夫球棒，握持舒適。除 D 與 S 檔之間的行程是直接外，其他所有之檔位行程皆為屈曲式，但操作非常順滑容易。精細的引擎製作為無需置疑的了。路面的雜聲抑制得很好，登立內射線襯疊式輪胎在任何時速都表現得非常寧靜。230C 轎跑車的

加速表現，並非一般跑車的一踏即去式，它的速度會緩緩的加快下去，非常平靜，毫不吃力的感覺，因為引擎的噪音一直都不見得高，230C 的加速表現並不是疾快式，但不知不覺間，已有快速的存在。高速飛馳，循跡非常穩定，不會受旁風的影響。最高時速可達 110 哩。

由 68 年起，小型的平治房車已經改用了半拖曳臂式的後輪懸掛系統，這個設計的後輪的傾角較易控制，使操作反應較為漸進式，加上前後輪的防傾桿，230C 的車身滾動十分少，加上 195 X 70 潤輪胎，貼路性能的表現就更加好。彈簧反應比較硬，車身搖擺的機會亦更少。動力輔助的轉向系統設計水準非常高，軟環之轉向力度超過六磅時，動力輔助才出現，故此，對低速及低位操作甚有幫助。但在高速轉彎時，動力輔助便趨於零。因此 230C 的轉向反應靈活而充滿感覺，在普通的轉向速度裡，操作屬中性，在非常高速時，才有過少轉向性能的反應。

安全性能是平治科技的第一口號。它的煞掣系統，設計十分優良，輕微淺踏煞掣板，系統已有反應。緊急煞掣試驗，亦無制動失效。平治的前懸掛設計是避免煞掣時有衝頭的反應的，因此乘客在煞掣時只有平面的減速，而無雙腿撐地的反應，乘坐感覺更為舒適。

結語：

汽油缸存量為 14.3 加倫。平均耗油量為 22.7 哩/加倫，以油缸載滿的存量，230C 可暢行 300 多哩的旅程。它的行李箱平、闊且深，230C 並設有中央門鎖系統，可同時把行李箱蓋及汽油蓋上鎖。車門及座位的結構都是厚而重，汽車的其他部份亦有非常高的手工水準，由是觀之，它是一部打算長期耐用的車輛。以 230 公升的汽車而論，它是非常昂貴的，但却物有所值。



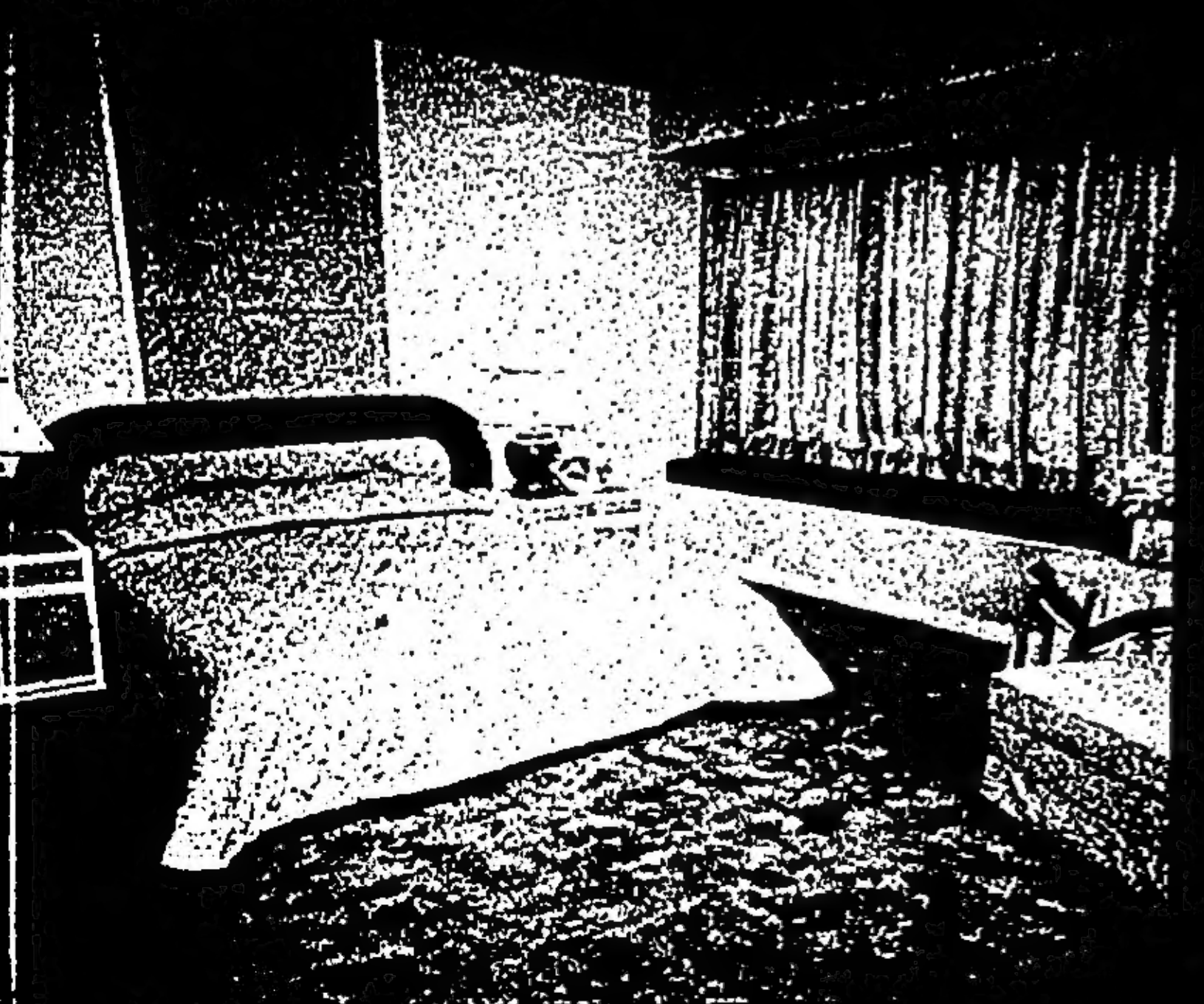
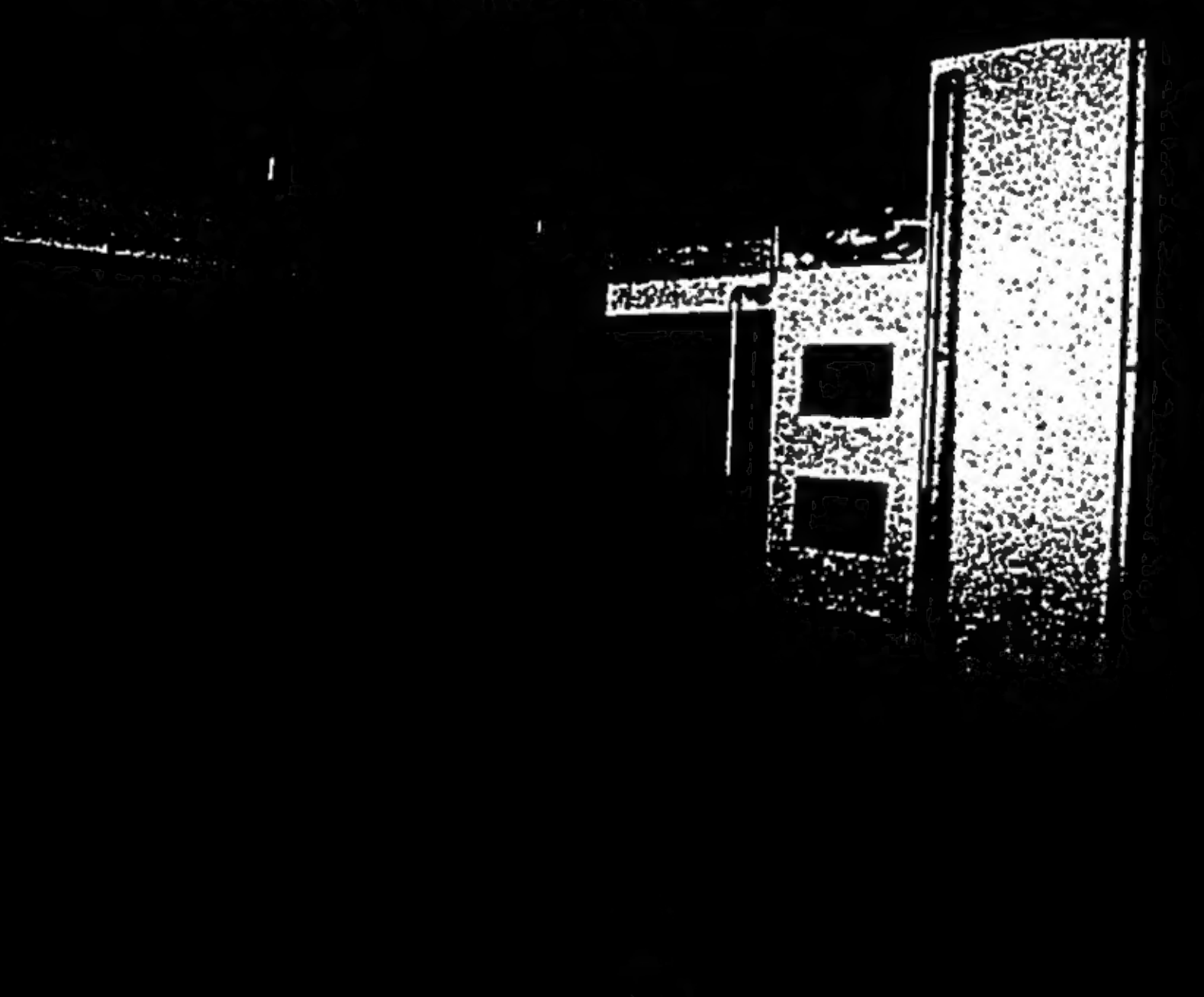
設計2000衆多十分滿意的顧客都會說： “設計2000的「適居策劃」使我對 美化居室夢想全部一一實現了！”

如果你想把夢寐以求的美侖美奐居室設計變成事實，只有設計2000的「適居策劃」才能真正助你一臂之力！購置物業已令你花費了一筆可觀的金錢，故此，不要再亂花錢在不合乎水準的室內設計及裝修；而且品味低劣的設計還給你帶來日後的煩惱。

當你與我們聯絡時，我們的其中一位專業設計師便親自造訪府上，與閣下詳細商討各樣的需要。我們只收取很少的設計費（當我們承造各項裝修工程時，這費用是可以扣除的）。在正式動工前，我們便轉呈上詳細的平面圖、透視圖，以及

各項工程內的樣辦，如地氈、牆紙、磁磚、木料、鐵器及布辦等等，使閣下能更清楚所有用料的品種、質地、顏色及完工後的情形。我們當然會把閣下的預算銘記在心，並有各項工程的詳細及合理報價給你批閱。這樣便按步就班地把你的夢想變成事實。

設計2000的「適居策劃」已完成了很多各項大小工程，其中包括了一百二十平方呎的房間以至四千五百平方呎的巨宅，並獲得如上的讚許。無論你的家居大與小，讓設計2000也助你一臂，這是最方便及明智的選擇。



有關「適居策劃」詳細資料，請電
3-7224433，與郭漢林先生、黃蔚庭先生
或譚崇基先生聯絡。

